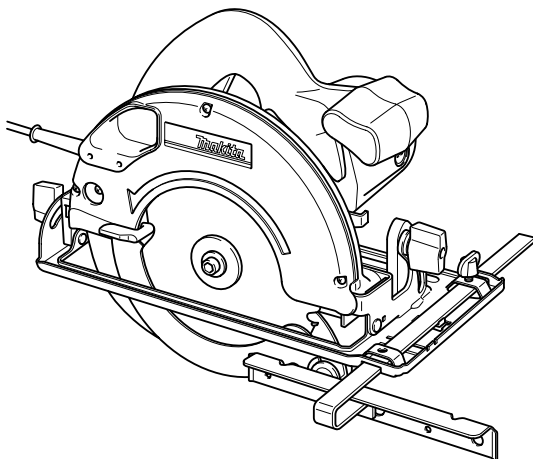
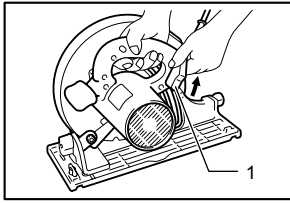




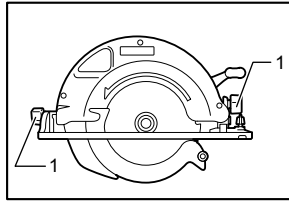
GB	Circular Saw	INSTRUCTION MANUAL
SI	Krožna žaga	NAVODILO ZA UPORABO
AL	Sharra rrethore	MANUALI I PËRDORIMIT
BG	Циркуляръ	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
HR	Kružna pila	PRIRUČNIK S UPUTAMA
MK	Циркуларна пила	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
RO	Ferăstrău circular	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RS	Кружна тестера	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
RUS	Дисковая Пила	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA	Циркулярна пила	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

5603R
5703R
5705R
5903R
5103R
5143R

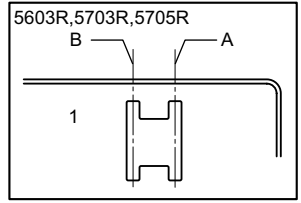




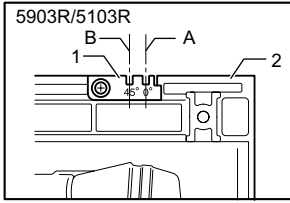
1 005392



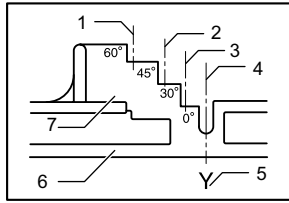
2 005393



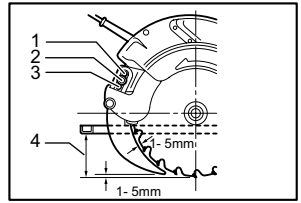
3 005394



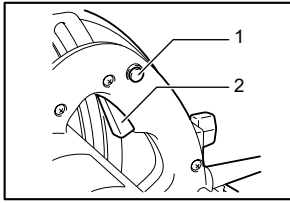
4 005449



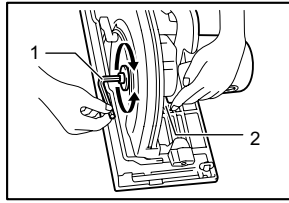
5 005396



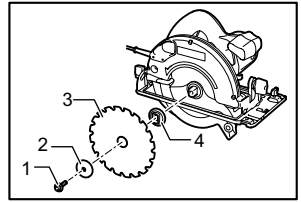
6 005397



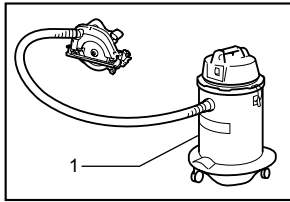
7 005398



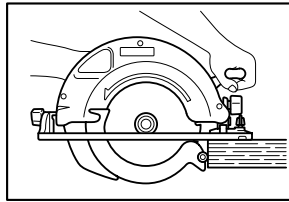
8 005399



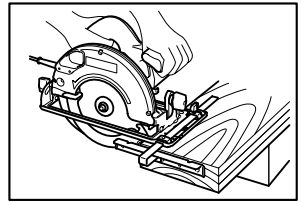
9 005400



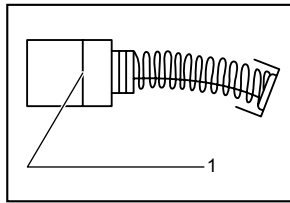
10 005414



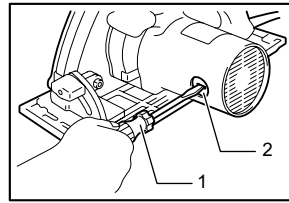
11 005401



12 005402



13 001145



14 005403

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Lever	5-6. Base	8-2. Shaft lock
2-1. Clamping screw	5-7. Top guide	9-1. Hex socket head bolt
3-1. Base plate	6-1. Setting protuberances	9-2. Outer flange
4-1. Top guide	6-2. Hex socket head bolt	9-3. Saw blade
4-2. Base	(For adjusting riving knife)	9-4. Inner flange
5-1. 60° angle cuts	6-3. Setting protuberances	10-1. Vacuum cleaner
5-2. 45° angle cuts	6-4. Cutting depth	13-1. Limit mark
5-3. 30° angle cuts	7-1. Lock-off button	14-1. Screwdriver
5-4. Straight cuts	7-2. Switch trigger	14-2. Brush holder cap
5-5. Blade	8-1. Hex wrench	

SPECIFICATIONS

Model	5603R	5703R	5705R	5903R	5103R	5143R	
Blade diameter	165 mm	190 mm	190 mm	235 mm	270 mm	355 mm	
Max. cutting depth	at 90°	54 mm	66 mm	66 mm	85 mm	100 mm	130 mm
	at 45°	38 mm	46 mm	46 mm	64 mm	73 mm	90 mm
No load speed (min ⁻¹)	5,000	4,800	4,800	4,500	3,800	2,700	
Overall length	330 mm	356 mm	356 mm	400 mm	442 mm	607 mm	
Net weight	4.9 kg	5.7 kg	5.7 kg	7.2 kg	9.4 kg	14.0 kg	
Safety class	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE078-2

ENG905-1

Intended use

The tool is intended for performing lengthways and crossways straight cuts and mitre cuts with angles in wood while in firm contact with the workpiece. With appropriate Makita genuine saw blades, other materials can also be sawed.

ENF002-2

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

For model 5705R

ENF100-1

For public low-voltage distribution systems of between 220 V and 250 V.

Switching operations of electric apparatus cause voltage fluctuations. The operation of this device under unfavorable mains conditions can have adverse effects to the operation of other equipment. With a mains impedance equal or less than 0.37 Ohms it can be presumed that there will be no negative effects. The mains socket used for this device must be protected with a fuse or protective circuit breaker having slow tripping characteristics.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Model 5603R

Sound pressure level (L_{pA}): 91 dB(A)
Sound power level (L_{WA}): 102 dB(A)
Uncertainty (K): 3 dB(A)

Model 5143R

Sound pressure level (L_{pA}): 88 dB(A)
Sound power level (L_{WA}): 99 dB(A)
Uncertainty (K): 3 dB(A)

Model 5703R, 5705R, 5903R

Sound pressure level (L_{pA}): 92 dB(A)
Sound power level (L_{WA}): 103 dB(A)
Uncertainty (K): 3 dB(A)

Model 5103R

Sound pressure level (L_{pA}): 87 dB(A)
Sound power level (L_{WA}): 98 dB(A)
Uncertainty (K): 3 dB(A)

Wear ear protection

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Model 5603R

Work mode : cutting wood
Vibration emission ($a_{h,W}$) : 2.5 m/s² or less
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model 5103R, 5143R

Work mode : cutting wood
Vibration emission ($a_{h,W}$) : 2.5 m/s² or less
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode : cutting metal
Vibration emission ($a_{h,M}$) : 2.5 m/s² or less
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model 5703R

Work mode : cutting wood
Vibration emission ($a_{h,W}$) : 3.5 m/s²
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model 5903R

Work mode : cutting wood
Vibration emission ($a_{h,W}$) : 3.0 m/s²
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode : cutting metal
Vibration emission ($a_{h,M}$) : 4.0 m/s²
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model 5705R

Work mode : cutting wood
Vibration emission ($a_{h,W}$) : 2.5 m/s²
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

For European countries only

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:

Circular Saw

Model No./ Type: 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R, 5143R

are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

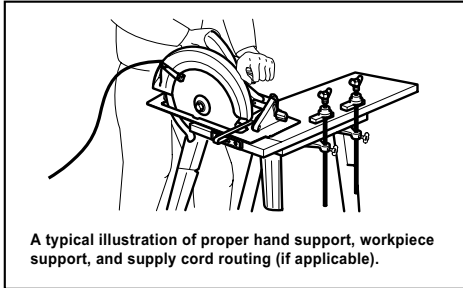
GEB029-5

CIRCULAR SAW SAFETY WARNINGS

Cutting procedures

1. **⚠ DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
2. **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
3. **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.

- Never hold piece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable platform. It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.



000157

- Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- When ripping, always use a rip fence or straight edge guide. This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes. Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.
- Never use damaged or incorrect blade washers or bolt. The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

Kickback causes and related warnings

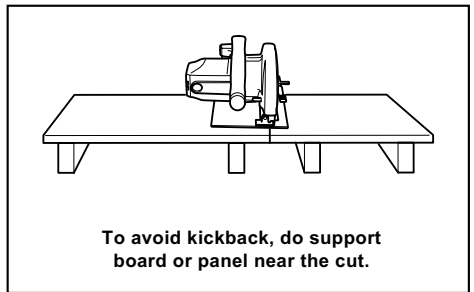
- kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- when the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

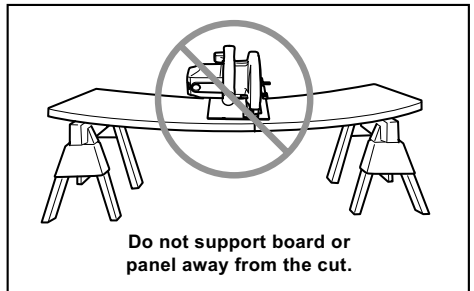
- Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of

the blade, but not in line with the blade. Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.

- When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
- When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material. If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback. Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.



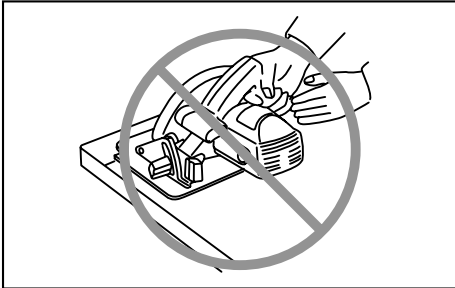
000154



000156

- Do not use dull or damaged blades. Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
- Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut. If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.

15. **Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.
16. **ALWAYS hold the tool firmly with both hands. NEVER place your hand or fingers behind the saw.** If kickback occurs, the saw could easily jump backwards over your hand, leading to serious personal injury.



000194

17. **Never force the saw. Push the saw forward at a speed so that the blade cuts without slowing.** Forcing the saw can cause uneven cuts, loss of accuracy, and possible kickback.

Lower guard function

18. **Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
19. **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
20. **Lower guard may be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts". Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released.** For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
21. **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.
22. **To check lower guard, open lower guard by hand, then release and watch guard closure. Also check to see that retracting handle does**

not touch tool housing. Leaving blade exposed is VERY DANGEROUS and can lead to serious personal injury.

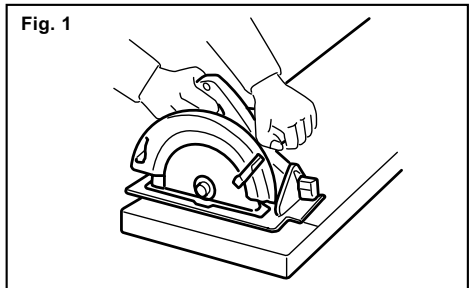
Riving knife function

23. **Use the appropriate saw blade for the riving knife.** For the riving knife to function, the body of the blade must be thinner than the riving knife and the cutting width of the blade must be wider than the thickness of the riving knife.
24. **Adjust the riving knife as described in this instruction manual.** Incorrect spacing, positioning and alignment can make the riving knife ineffective in preventing kickback.
25. **Always use the riving knife except when plunge cutting.** Riving knife must be replaced after plunge cutting. Riving knife causes interference during plunge cutting and can create kickback.
26. **For the riving knife to work, it must be engaged in the workpiece.** The riving knife is ineffective in preventing kickback during short cuts.
27. **Do not operate the saw if riving knife is bent.** Even a light interference can slow the closing rate of a guard.

Additional safety warnings

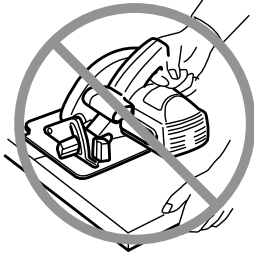
28. **Use extra caution when cutting damp wood, pressure treated lumber, or wood containing knots.** Maintain smooth advancement of tool without decrease in blade speed to avoid overheating the blade tips.
29. **Do not attempt to remove cut material when blade is moving. Wait until blade stops before grasping cut material.** Blades coast after turn off.
30. **Avoid Cutting Nails. Inspect for and remove all nails from lumber before cutting.**
31. **Place the wider portion of the saw base on that part of the workpiece which is solidly supported, not on the section that will fall off when the cut is made. As examples, Fig. 1 illustrates the RIGHT way to cut off the end of a board, and Fig. 2 the WRONG way. If the workpiece is short or small, clamp it down. DO NOT TRY TO HOLD SHORT PIECES BY HAND!**

Fig. 1



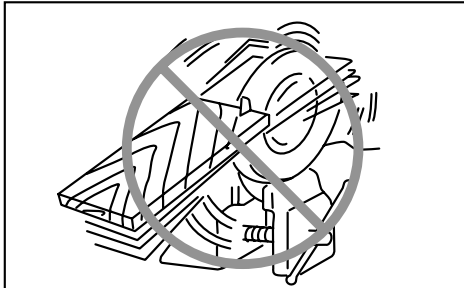
000147

Fig. 2



000150

- 32. Before setting the tool down after completing a cut, be sure that the lower guard has closed and the blade has come to a complete stop.
- 33. Never attempt to saw with the circular saw held upside down in a vise. This is extremely dangerous and can lead to serious accidents.



000029

- 34. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.
- 35. Do not stop the blades by lateral pressure on the saw blade.
- 36. Always use blades recommended in this manual. Do not use any abrasive wheels.
- 37. Keep blade sharp and clean. Gum and wood pitch hardened on blades slows saw and increases potential for kickback. Keep blade clean by first removing it from tool, then cleaning it with gum and pitch remover, hot water or kerosene. Never use gasoline.
- 38. Wear a dust mask and hearing protection when use the tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Adjusting depth of cut

Fig.1

⚠CAUTION:

- After adjusting the depth of cut, always tighten the lever securely.

Loosen the lever on the depth guide and move the base up or down. At the desired depth of cut, secure the base by tightening the lever.

For cleaner, safer cuts, set cut depth so that no more than one blade tooth projects below workpiece. Using proper cut depth helps to reduce potential for dangerous KICKBACKS which can cause personal injury.

Bevel cutting

Fig.2

For model 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

Loosen the clamping screws in front and back, and tilt the tool to the desired angle for bevel cuts (0° - 45°). Secure the clamping screws tightly in front and back after making the adjustment.

For model 5143R

Loosen the clamping screw in front and tilt the tool to the desired angle for bevel cuts (0 - 60°). Secure the clamping screw tightly in front after making the adjustment.

Sighting

For 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

Fig.3

Fig.4

For straight cuts, align the A position on the front of the base with your cutting line. For 45° bevel cuts, align the B position with it.

For 5143R

Fig.5

Align your sight line with either the 0° notch for straight cutting or the 30° notch for 30° angle cuts or the 45° notch for 45° angle cuts or the 60° notch for 60° angle cuts.

Riving knife adjustment

Fig.6

Use the hex wrench to loosen the hex socket head bolt for the riving knife adjustment, then raise the lower blade guard. Move the riving knife up or down over the two protuberances for settings indicated in the figure, so as to obtain the proper clearance between the riving knife and saw blade.

⚠CAUTION:

- Ensure that the riving knife is adjusted such that: The distance between the riving knife and the toothed rim of the saw blade is not more than 5 mm. The toothed rim does not extend more than 5 mm beyond the lower edge of the riving knife.

Switch action

Fig.7

⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided. To start the tool, push in the lock-off button and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Removing or installing saw blade

The following blade can be used with this tool.

Model	Max. dia.	Min. dia.	Blade thickness	Kerf
5603R	165 mm	150 mm	1.6 mm or less	1.9 mm or more
5703R,5705R	190 mm	170 mm	1.6 mm or less	1.9 mm or more
5903R	235 mm	210 mm	1.7 mm or less	2.1 mm or more
5103R	270 mm	260 mm	1.8 mm or less	2.2 mm or more
5143R	355 mm	350 mm	2.3 mm or less	2.7 mm or more

006481

The thickness of the riving knife is 1.8 mm for Models 5603R,5703R and 5705R or 2.0 mm for Models for 5903R and 5103R or 2.5 mm for Model 5143R.

⚠CAUTION:

- Do not use saw blades which do not comply with the characteristics specified in these instructions.
- Do not use saw blades the disc of which is thicker or the set of which is smaller than the thickness of the riving knife.

Fig.8

⚠CAUTION:

- Be sure the blade is installed with teeth pointing up at the front of the tool.
- Use only the Makita wrench to install or remove the blade.
- Never depress the shaft lock while the saw is running.

To remove the blade, press the shaft lock fully so that the blade cannot revolve and use the hex wrench to loosen the hex bolt counterclockwise. Then remove the hex bolt, outer flange and blade.

To install the blade, follow the removal procedure in reverse. BE SURE TO TIGHTEN THE HEX BOLT CLOCKWISE SECURELY.

Fig.9

When changing blade, make sure to also clean upper and lower blade guards of accumulated sawdust. Such efforts do not, however, replace the need to check lower guard operation before each use.

Connecting a vacuum cleaner

Fig.10

When you wish to perform clean cutting operation, connect a Makita vacuum cleaner to your tool. Install the joint on the tool using the screws. Then connect a hose of the vacuum cleaner to the joint as shown in the figure.

OPERATION

⚠CAUTION:

- Be sure to move the tool forward in a straight line gently. Forcing or twisting the tool will result in overheating the motor and dangerous kickback, possibly causing severe injury.

Hold the tool firmly. The tool is provided with both a front grip and rear handle. Use both to best grasp the tool. If both hands are holding saw, they cannot be cut by the blade. Set the base on the workpiece to be cut without the blade making any contact. Then turn the tool on and wait until the blade attains full speed. Now simply move the tool forward over the workpiece surface, keeping it flat and advancing smoothly until the sawing is completed.

To get clean cuts, keep your sawing line straight and your speed of advance uniform. If the cut fails to properly follow your intended cut line, do not attempt to turn or force the tool back to the cut line. Doing so may bind the blade and lead to dangerous kickback and possible serious injury. Release switch, wait for blade to stop and then withdraw tool. Realign tool on new cut line, and start cut again. Attempt to avoid positioning which exposes operator to chips and wood dust being ejected from saw. Use eye protection to help avoid injury.

Fig.11

⚠CAUTION:

- The riving knife should always be used except when plunging in the middle of the workpiece.

Rip fence (Guide rule)

Fig.12

The handy rip fence allows you to do extra-accurate straight cuts. Simply slide the rip fence up snugly against the side of the workpiece and secure it in position with the screw on the front of the base. It also makes repeated cuts of uniform width possible.

MAINTENANCE

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Replacing carbon brushes

Fig.13

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

Fig.14

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Saw blades
- Rip fence (Guide rule)
- Hex wrench
- Joint

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

Razlaga splošnega pogleda

1-1. Ročica	5-6. Osnovna plošča	8-2. Zapora vretena
2-1. Vpenjalni vijak	5-7. Vrhnje vodilo	9-1. Somik s šeststrobo glavo
3-1. Osnovna plošča	6-1. Nastavitev izbokline	9-2. Zunanja prirobnica
4-1. Vrhnje vodilo	6-2. Vijak s šeststrobo torx glavo (za prilagoditev razpornega noža)	9-3. Reziło žage
4-2. Osnovna plošča	6-3. Nastavitev izbokline	9-4. Notranja prirobnica
5-1. Rezi pod kotom 60 °	6-4. Globina reza	10-1. Sesalnik za prah
5-2. Rezi pod kotom 45 °	7-1. Sprostilni gumb	13-1. Meja obrablenosti
5-3. Rezi pod kotom 30 °	7-2. Sprožilno stikalo	14-1. Izvijač
5-4. Ravni rezi	8-1. Inbus ključ	14-2. Pokrov krtačke
5-5. Reziło		

TEHNIČNI PODATKI

Model	5603R	5703R	5705R	5903R	5130R	5143R	
Premer rezila	165 mm	190 mm	190 mm	235 mm	270 mm	355 mm	
Maks. globina rezanja	pri 90°	54 mm	66 mm	66 mm	85 mm	100 mm	130 mm
	pri 45°	38 mm	46 mm	46 mm	64 mm	73 mm	90 mm
Hitrost brez obremenitve (min ⁻¹)	5.000	4.800	4.800	4.500	3.800	2.700	
Celotna dolžina	330 mm	356 mm	356 mm	400 mm	442 mm	607 mm	
Neto teža	4,9 kg	5,7 kg	5,7 kg	7,2 kg	9,4 kg	14,0 kg	
Varnostni razred	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	

- Zaradi našega nenehnega programa raziskav in razvoja si pridružujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža je v skladu z EPTA-postopkom 01/2003

ENE078-2

ENG905-1

Namenska uporaba

Orodje je namenjeno za izvajanje vzdolžnih in prečnih ravnih in zajeralnih rezov pod kotom v les, medtem ko je trdno pritisnjeno ob obdelovanca. Z ustreznimi originalnimi žaginimi listi Makita lahko žagate tudi druge materiale.

ENF002-2

Priključitev na električno omrežje

Napetost električnega omrežja se mora ujemati s podatki na tipski ploščici. Stroj deluje samo z enofazno izmenično napetostjo. Stroj je po evropskih smernicah dvojno zaščitno izoliran, zato se ga lahko priključi tudi na vtičnice brez ozemljitvenega voda.

Za model 5705R

ENF100-1

Za javna nizkonapetostna električna omrežja z napetostjo med 220 V in 250 V.

Vklopi in izklopi električnih aparatov povzročajo nihanje električne napetosti. Delovanje te naprave v neugodnih omrežnih pogojih ima lahko neugodne učinke na delovanje drugih priključenih naprav. Pri impedanci omrežja do 0,37 Ohma je možno predpostaviti, da ne bo negativnih učinkov. Omrežna vtičnica, na katero bo priključena ta naprava, mora biti zaščitena z varovalko ali s tokovnim zaščitnim stikalom s počasno karakteristiko proženja.

Hrup

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN60745:

Model 5603R

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 91 dB(A)
Raven zvočne moči (L_{WA}): 102 dB(A)
Odstopanje (K): 3 dB(A)

Model 5143R

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 88 dB(A)
Raven zvočne moči (L_{WA}): 99 dB(A)
Odstopanje (K): 3 dB(A)

Model 5703R, 5705R, 5903R

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 92 dB(A)
Raven zvočne moči (L_{WA}): 103 dB(A)
Odstopanje (K): 3 dB(A)

Model 5103R

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 87 dB(A)
Raven zvočne moči (L_{WA}): 98 dB(A)
Odstopanje (K): 3 dB(A)

Uporabljajte zaščito za sluh

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN60745:

Model 5603R

Delovni način: rezanje lesa
Oddajanje tresljajev ($a_{h,W}$): 2,5 m/s² ali manj
Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Model 5103R, 5143R

Delovni način: rezanje lesa
Oddajanje tresljajev ($a_{h,W}$): 2,5 m/s² ali manj
Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Delovni način : rezanje kovine
Oddajanje tresljajev ($a_{h,M}$): 2,5 m/s² ali manj
Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Model 5703R

Delovni način: rezanje lesa
Oddajanje tresljajev ($a_{h,W}$): 3,5 m/s²
Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Model 5903R

Delovni način: rezanje lesa
Oddajanje tresljajev ($a_{h,W}$): 3,0 m/s²
Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Delovni način : rezanje kovine
Oddajanje tresljajev ($a_{h,M}$): 4,0 m/s²
Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Model 5705R

Delovni način: rezanje lesa
Oddajanje tresljajev ($a_{h,W}$): 2,5 m/s²
Odstopanje (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.
- Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO:

- Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.
- Upravljalavec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (upoštevajoč celoten delovni proces v trenutkih, ko je orodje izključeno in ko deluje v prostem teku z dodatkom časa sprožitve).

Samo za evropske države

ES Izjava o skladnosti

Makita Corporation kot odgovorni proizvajalec izjavlja, da je naslednji stroj Makita:

Oznaka stroja:

Krožna žaga

Št. modela / tip: 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R, 5143R

del serijske proizvodnje in

Je skladen z naslednjimi evropskimi direktivami:
2006/42/ES

In je izdelan v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti:

EN60745

Tehnično dokumentacijo hrani:

Makita International Europe Ltd.

Tehnični oddelek,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Direktor

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ **OPOZORILO** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko vodi do električnega udara, požara, in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.

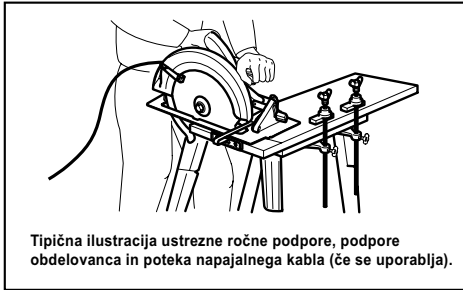
GEB029-5

VARNOSTNA OPOZORILO ZA UPORABO KROŽNE ŽAGE

Postopki rezanja

1. ⚠ **NEVARNOST: Ne približujte rok območju rezanja in rezilu. Drugo roko imejte na pomožnem ročaju ali ohišju motorja. Če držite žago z obema rokama, ju rezilo ne more urezati.**
2. **Ne segajte pod obdelovanca.** Ščitnik vas pod obdelovancem ne more varovati pred rezilom.
3. **Prilagodite globino rezanja debelini obdelovanca.** Pod obdelovancem ne sme biti vidna več kot ena dolžina zobca.
4. **Med rezanjem nikoli ne držite obdelovanca v rokah ali med nogami. Pridržite obdelovanca na**

stabilno podlago. Pomembno je, da si ustrezno pomagata med delom, da zmanjšata izpostavljenost telesa, možnost zagozditve rezila ali izgubo nadzora.



Tipična ilustracija ustrezne ročne podpore, podpore obdelovanca in poteka napajalnega kabla (če se uporablja).

000157

5. Če obstaja nevarnost, da bi z rezilnim orodjem prerezali skrito električno napeljavo ali lasten kabel, držite električno orodje samo na izoliranih držalnih površinah. Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko uporabnik utrpi električni udar.
6. Med vzporednim rezanjem vedno uporabite vzporedni prislon ali vodilo z ravnim robom. S tem boste izboljšali natančnost reza in zmanjšali možnost zagozditve rezila.
7. Vedno uporabljajte rezila prave velikosti in oblike (diamantno ali okroglo) osnih lukenj. Rezila, ki jih ni mogoče ustrezno namestiti na orodje, bodo delovala ekscentrično, kar bo povzročilo izgubo nadzora.
8. Nikoli ne uporabljajte poškodovanih ali nepravilnih tesnil ali vijakov rezila. Tesnila in vijaki rezila so bila posebej narejena za vašo žago, da zagotovijo optimalno učinkovitost in varnost pri delu.

Vzroki za povratni udarec in s tem povezana opozorila

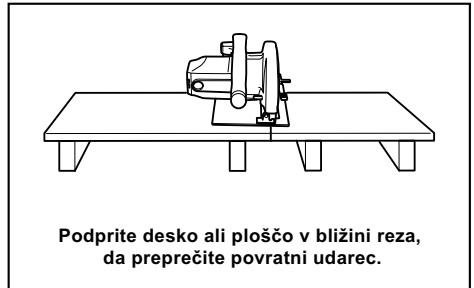
- povratni udarec je nenadna reakcija pri stisnjenju, zagozdenju ali neporavnanim žaginim listu, ki povzroči nenadzorovan dvig žage iz obdelovanca proti upravljavcu;
- če je rezilo stisnjeno ali trdno zagozdeno v zapirajoči se špranji, se ustavi in reakcija motorja hitro vrže enoto nazaj proti upravljavcu;
- če se rezilo med rezom zvije ali je napačno poravnano, se lahko zobci na zadnjem robu rezila zataknejo v zgornjo površino lesa, kar povzroči, da rezilo pade iz špranje in skoči proti upravljavcu.

Povratni udarec je posledica nestrokovnega ravnanja z žago in/ali neugodnih okoliščin. Preprečite ga lahko z upoštevanjem spodaj navedenih opozoril.

9. **Trdno držite žago z obema rokama in namestite roki, da se uprete silam povratnega udarca.** Namestite telo na katero koli stran rezila in ne poravnano z rezilom. Povratni udarec lahko povzroči skok žage nazaj, vendar

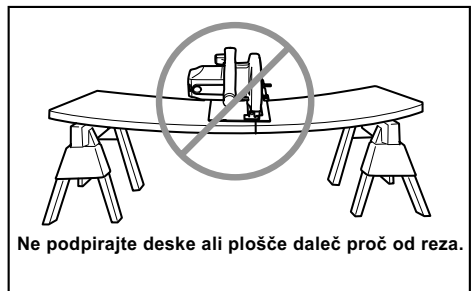
lahko sile povratnega udarca upravljavec nadzoruje, če izvede pravilne varnostne ukrepe.

10. **Ko se rezilo zatakne ali če iz katerega koli razloga prekinete z rezanjem, spustite sprožilnik in negibno držite žago v materialu, dokler se rezilo popolnoma ne ustavi. Nikoli ne skušajte odstraniti žage iz obdelovanca in je ne poskušajte povleči nazaj, dokler se žaga premika. V nasprotnem primeru lahko pride do povratnega udarca.** Preverite in odpravite vzrok oviranja rezila.
11. **Kadar ponovno zaganjate žago v obdelovancu, poravnajte žagin list v špranji in preverite, ali morda žagini zobci niso zagozdeni v materialu.** Če se je žagin list zagozdil, se lahko premakne ali udari iz obdelovanca, ko znova zaženete žago.
12. **Pod velike plošče postavite podporo, da boste zmanjšali možnost zagozdenja rezila ali povratnega udarca.** Velike plošče se lahko zaradi lastne teže povesijo. Podpore je treba postaviti pod ploščo na obeh straneh v bližini linije reza in blizu roba plošče.



Podprite desko ali ploščo v bližini reza, da preprečite povratni udarec.

000154

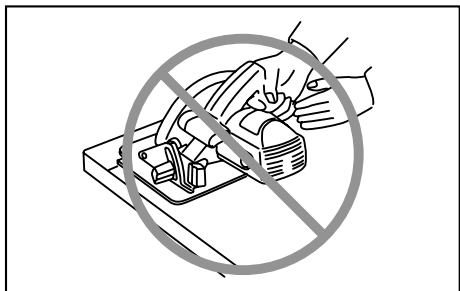


Ne podpirajte deske ali plošče daleč proč od reza.

000156

13. **Ne uporabljajte topih ali poškodovanih rezil.** Nenabršena ali nepravilno nastavljena rezila naredijo ozko špranjo, kar povzroči čezmerno trenje, zagozdenje rezila in povratni udarec.
14. **Ročici za nastavljanje globine reza in prilagoditev poševnosti morata biti trdno in varno pritrjeni pred začetkom rezanja.** Če se prilagoditev rezila med rezanjem premakne, lahko povzroči oviranje in povratni udarec.

15. **Bodite še posebej previdni, kadar režete v obstoječe stene ali druga slepa območja.** Rezilo lahko prereže predmete, ki lahko povzročijo povratni udarec.
16. **VEDNO trdno držite orodje z obema rokama. NIKOLI ne položite dlani ali prstov za žago.** V primeru povratnega udarca bi lahko žaga odskočila nazaj preko vaše roke, kar bi povzročilo hude telesne poškodbe.



000194

17. **Nikoli ne pritiskajte žage. Potisnite žago naprej s hitrostjo, pri kateri rezilo reže brez upočasnjevanja.** Pritiskanje na žago lahko povzroči neravne reze, nenatančnost in morebiten povratni udarec.

Funkcija spodnjega ščitnika

18. **Pred vsako uporabo preverite spodnji ščitnik, če se pravilno zapira. Ne uporabljajte žage, če se spodnji ščitnik ne premika prosto in se ne zapira. Nikoli ne zatikajte ali zavežite spodnjega ščitnika v odprtem položaju.** Če vam žaga po nesreči pade, se lahko spodnji ščitnik zvije. Dvignite spodnji ščitnik z zategovalno ročico in se prepričajte, ali se prosto premika in se ne dotika rezila ali katerega koli dela pri vseh kotih in globinah reza.
19. **Preverite delovanje vzmeti spodnjega ščitnika. Če ščitnik in vzmet ne delujeta pravilno, ju je treba pred uporabo servisirati.** Spodnji ščitnik lahko deluje počasi zaradi poškodovanih delov, odloženih snovi na gumi ali nabranih ostružkov.
20. **Spodnji ščitnik lahko ročno odmaknete samo pri posebnih rezih, kot so "ugrezjeni rezi" in "sestavljani rezi".** Dvignite spodnji ščitnik, tako da povlečete ročico, ko pa rezilo vstopi v material, je treba spodnji ščitnik spustiti. Za vse druge načine žaganja mora spodnji ščitnik delovati samodejno.
21. **Preden odložite žago na mizo ali tla vedno pazite, da spodnji ščitnik pokriva rezilo.** Nezaščiten rezilo v prostem teku bo povzročilo premik žage nazaj, ki bo rezala vse, kar ji bo napoti. Upošteвайте čas, ki je potreben za zaustavitev rezila, ko izpustite stikalo.

22. **Za preverjanje spodnjega ščitnika le-tega odprite ročno, ga izpustite in opazujte zapiranje. Prav tako preverite, da vidite, ali se zategovalna ročica dotika ohišja orodja.** Puščanje izpostavljenega rezila je ZELO NEVARNO in lahko povzroči hude telesne poškodbe.

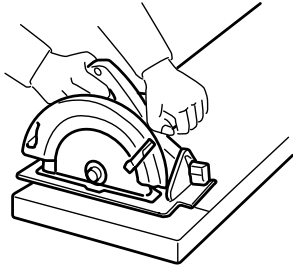
Funkcija razpornega noža

23. **Uporabite ustrezen žagin list za razporni nož.** Za delovanje razpornega noža mora biti telo rezila tanjše od razpornega noža, rezalna širina rezila pa mora biti širša od debeline razpornega noža.
24. **Prilagodite razporni nož, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.** Zaradi nepravilnega razmika, namestitve in poravnave je lahko razporni nož neučinkovit pri preprečevanju povratnega udarca.
25. **Vedno uporabljajte razporni nož, razen pri pogreznjenem rezu.** Razporni nož je treba po pogreznjenem rezu znova namestiti. Razporni nož povzroči interferenco med pogreznjenim rezom in lahko povzroči povratni udarec.
26. **Da bo razporni nož deloval, mora biti v obdelovancu.** Razporni nož je neučinkovit pri preprečevanju povratnega udarca med kratkimi rezi.
27. **Ne uporabljajte žage, če je razporni nož ukrvljen.** Že manjša interferenca lahko upočasni stopnjo zapiranja ščitnika.

Dodatna varnostna opozorila

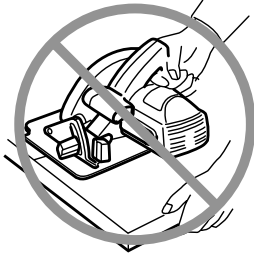
28. **Bodite posebej previdni pri rezanju vlažnega lesa, s tlakom obdelanega lesa ali grčavega lesa.** Orodje mora napredovati gladko brez zmanjšanja hitrosti rezila, da se prepreči pregrevanje konice rezila.
29. **Ne poskušajte odstraniti odrezanega materiala, medtem ko se rezilo premika. Preden sežete za odrezanim materialom, počakajte, da se rezilo ustavi.** Rezilo je po izklopu v prostem teku.
30. **Izogibajte se rezanju žebeljev. Pred rezanjem najдите in odstranite vse žebelje iz lesa.**
31. **Širši del podstavka žage postavite na tisti del obdelovanca, ki je trdo podprt, in ne na del, ki bo po končanem rezu odpadel.** Na primer, sl. 1 prikazuje PRAVILEN način, kako odrezati konec deske, sl. 2 pa NAPAČEN način. Če je obdelovanec kratek ali majhen, ga pritrdite. **NE POSKUŠAJTE DRŽATI KRATKEGA OBDELOVANCA V ROKI!**

Fig. 1



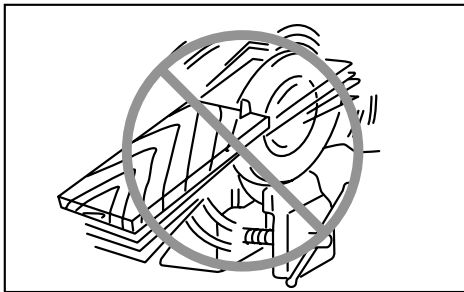
000147

Fig. 2



000150

32. Pred odložitvijo orodja po končanem rezu se prepričajte, ali se je spodnji ščitnik zaprl in ali se je rezilo popolnoma ustavilo.
33. Nikoli ne poskušajte žagati s krožno žago, tako da jo vpnete v primež obrnjeno na glavo. To je izjemno nevarno in lahko povzroči hudo nesrečo.



000029

34. Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene. Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostne podatke dobavitelja materiala.
35. Ne zaustavljajte rezila z bočnim pritiskom na žagin list.
36. Vedno uporabljajte rezila, priporočena v teh navodilih. Ne uporabljajte abrazivnih plošč.
37. Rezilo mora biti ostro in čisto. Guma in lesna smola, strjena na rezilu, upočasnjuje žago in poveča možnost povratnega udarca. Ohranite

čisto rezilo, tako da ga najprej odstranite z orodja, ga očistite s sredstvom za odstranjevanje gume in smole, vročo vodo ali kerozinom. Nikoli ne uporabljajte bencina.

38. Med uporabo orodja nosite protiprašno masko in zaščito za sluh.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZORILO:

NE dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili striktno upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi stroja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih pravil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe.

OPIS DELOVANJA

⚠️ POZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom nastavitve stroja se prepričajte, da je le ta izključen in ločen od električnega omrežja.

Nastavljanje globine rezanja

SI.1

⚠️ POZOR:

- Po nastavitvi globine rezanja vedno varno pritrdite vzvod.

Sprostite zaporni vzvod na omejevalniku globine in premaknite osnovno ploščo gor ali dol. Na želeni globini rezanja fiksirajte osnovno ploščo z zapornim vzvodom. Za čistejšo in varnejše rezanje nastavite globino reza tako, da en zob rezila sega pod obdelovanca. Uporaba ustreznih globine reza pomaga zmanjšati tveganje nevarnih POVRATNIH UDARCEV, ki lahko povzročijo telesne poškodbe.

Poševno rezanje

SI.2

Za modele 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

Razrhljajte prižemne vijake na čelni in zadnji strani ter nagnite orodje do želenega kota za poševno rezanje (0° – 45°). Ko končate z nastavitvijo, močno zategnite prižemne vijake na čelni in zadnji strani.

Za model 5143R

Razrhljajte prižemni vijak na čelni strani ter nagnite orodje do želenega kota za poševno rezanje (0° – 60°). Ko končate z nastavitvijo, močno zategnite prižemni vijak na čelni strani.

Poravnajte na rezalno linijo

Za 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

SI.3

SI.4

Za ravno rezanje poravnajte položaj A na čelni strani osnovne plošče z vašo rezalno linijo. Za poševno rezanje pri 45° poravnajte položaj B s kotom.

Za 5143R

SI.5

Za ravno rezanje poravnajte vašo opazovalno linijo z zarezo 0° , za rezanje pod kotom 30° poravnajte z zarezo 30° , za rezanje pod kotom 45° poravnajte z zarezo 45° ali za rezanje pod kotom 60° poravnajte z zarezo 60° .

Nastavitev razmikala

SI.6

S pomočjo imbus ključa razrhljajte sornik s šestrobo glavo, nastavite razmikalo in nato dvignite spodnji ščitnik. Razmikalo pomaknite navzgor ali navzdol čez obe izboklini za nastavitve, prikazane na sliki, da dobite ustrezno oddaljenost med razmikalom in listom žage.

⚠️ POZOR:

- Poskrbite, da bo razmikalo nastavljeno tako, da: Je razdalja med razmikalom in zobatim robom lista večja od 5 mm. Zobati rob ne sega več kot 5 mm čez spodnji rob razmikala.

Delovanje stikala

SI.7

⚠️ POZOR:

- Pred priključitvijo orodja na električno omrežje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

Za zaščito pred nehotenim vklopom je stikalo opremljeno s sprostilnim gumbom. Za zagon orodja hkrati pritisnite na sprostilni gumb in sprožilno stikalo. Za izklop orodja spustite sprožilno stikalo.

MONTAŽA

⚠️ POZOR:

- Pred vsakim posegom v orodje se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Odstranjevanje ali nameščanje rezila

S tem orodjem se lahko uporablja naslednje rezilo.

Model	Maks. prem.	Min. prem.	Debelina rezila	Špranja
5603R	165 mm	150 mm	1,6 mm ali manj	1,9 mm ali več
5703R, 5705R	190 mm	170 mm	1,6 mm ali manj	1,9 mm ali več
5903R	235 mm	210 mm	1,7 mm ali manj	2,1 mm ali več
5130R	270 mm	260 mm	1,8 mm ali manj	2,2 mm ali več
5143R	355 mm	350 mm	2,3 mm ali manj	2,7 mm ali več

006481

Debelina razmikala je 1,8 mm za modele 5603R, 5703R in 5705R, 2,0 mm za modela 5903R in 5103R ali 2,5 mm za model 5143R.

⚠️ POZOR:

- Ne uporabljajte rezil, ki niso v skladu s specifikacijami, navedenimi v teh navodilih.
- Ne uporabljajte listov, katerih osnova je debelejša oz. katerih komplet je manjši od debeline razmikala.

SI.8

⚠️ POZOR:

- Prepričajte se, da je rezilo nameščeno z zobmi na čelni strani orodja obrnjenimi navzgor.
- Za odstranitev ali namestitev rezila uporabljajte samo Makita inbus ključ.
- Nikoli ne pritiskajte zapore vretena med delovanjem žage.

Če želite odstraniti rezilo, pritisnite zaporo vretena do konca, da preprečite vrtenje rezila. Vzemite imbus ključ in v nasprotni smeri urinega kazalca popustite sornik s šestrobo glavo. Nato odstranite sornik s šestrobo glavo, zunanjo prirobnico in rezilo.

Rezilo namestite v obrnjenem vrstnem redu. **PREPRIČAJTE SE, DA STE TRDNO ZATEGNILI SORNİK S ŠESTROBO GLAVO V SMERI URINEGA KAZALCA.**

SI.9

Ob menjavi rezila prav tako odstranite nabrano žagovino iz zgornjega in spodnjega ščitnika. Kljub temu pa je še vedno treba pred vsako uporabo preveriti delovanje spodnjega ščitnika.

Povezovanje sesalnika

SI.10

Ko želite izvesti čisto rezanje, povežite sesalnik Makita z vašim orodjem. Namestite spoj na orodje s pomočjo vijakov. Nato povežite cev sesalnika s spojem, kot prikazuje slika.

DELOVANJE

⚠️POZOR:

- Stroj pomikajte vedno naprej, naravnost in z zmerno silo. Zvijanje in uporabljanje sile na orodju lahko povzroči pregrevanje motorja in nevarni povratni udarec, ki lahko povzroči resne telesne poškodbe.

Trdno držite orodje. Orodje je opremljeno s sprednjim ročajem in zadnjim držalom. Za najboljši prijem orodja uporabite oboje. Če obe roki držita žago, ju rezilo ne more odrezati. Postavite osnovno ploščo na obdelovanec tako, da se rezilo ne dotika obdelovanca. Nato vklopite orodje in počakajte, da doseže rezilo polno število vrtljajev. Zdaj preprosto pomikajte orodje čez površino obdelovanca, pri tem pa jo ohranjajte ravno in enakomerno napredujete, dokler ne dokončate reza.

Za lepe reze morate paziti na ravno linijo rezanja in ohranjati enakomerno hitrost. Če rezanje ne sledi vaši načrtovani liniji rezanja, ne poskušajte obračati ali siliti orodja nazaj v rezalno linijo. S tem lahko zagozdite rezilo in povzročite nevarni povratni udarec in možne resne telesne poškodbe. Spustite stikalo, počakajte, da se rezilo ustavi, in nato izvlecite orodje. Ponovno poravnajte orodje v novo linijo rezanja in ponovno začnite rezanje. Izogibajte se položaju, kjer je upravljavec izpostavljen okruškom in lesnemu prahu. Za preprečevanje poškodb uporabite zaščito za oči.

SI.11

⚠️POZOR:

- Razmikalo uporabljajte vedno, razen ko zarezujete v sredino obdelovanca.

Vzporedni prislon (vodilno ravnilo)

SI.12

Priročni vzporedni prislon omogoča posebno natančne ravne reze. Vzporedni prislon namestite ob stran obdelovanca in ga pritrdite z vijakom na čelno stran osnovne plošče. Tako lahko izdelujete tudi serijske reze enake širine.

VZDRŽEVANJE

⚠️POZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in vtič izvlečen iz vtičnice.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

Menjava oglenih krtačk

SI.13

Ogleni krtački odstranjujete in preverjajte redno. Ko sta obrabljena do meje obrabljenosti, ju zamenjajte. Ogleni krtački morata biti čisti, da bosta lahko neovirano zdrsnili v držali. Zamenjajte obe ogleni krtački naenkrat. Uporabljajte le enaki ogleni krtački.

Z izvijačem odstranite pokrova krtačk. Izvlecite izrabljeni ogleni krtački, namestite novi in privijte oba pokrova krtačk.

SI.14

VARNO in **ZANESLJIVO** delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

DODATNI PRIBOR

⚠️POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Rezila žage
- Vzporedni prislon (vodilno ravnilo)
- Imbus ključ
- Spoj

OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

SHQIP (Udhëzimet origjinale)

Shpjegim i pamjes së përgjithshme

1-1. Leva	5-6. Bazamenti	8-2. Bllokimi i boshtit
2-1. Vida shtrënguese	5-7. Udhëzuesi i sipërm	9-1. Buloni me kokë heksagonale
3-1. Pllaka e bazës	6-1. Caktimi i daljeve	9-2. Flanxha e jashtme
4-1. Udhëzuesi i sipërm	6-2. Buloni me kokë i çelësit heksagonal (për rregullimin e thikës ndarëse)	9-3. Fleta e sharrës
4-2. Bazamenti	6-3. Caktimi i daljeve	9-4. Flanxha e brendshme
5-1. Prerjet me kënd 60°	6-4. Thellësia e prerjes	10-1. Fshesa me korrent
5-2. Prerjet me kënd 45°	7-1. Butoni i bllokimit	13-1. Shenja kufizuese
5-3. Prerjet me kënd 30°	7-2. Këmbëza e çelësit	14-1. Kaçavida
5-4. Prerjet e drejta	8-1. Çelësi heksagonal	14-2. Kapaku i mbajtëses së karboncinave
5-5. Fleta		

SPECIFIKIMET

Modeli	5603R	5703R	5705R	5903R	5103R	5143R	
Diametri i fletës	165 mm	190 mm	190 mm	235 mm	270 mm	355 mm	
Thellësia maksimale e prerjes	në 90°	54 mm	66 mm	66 mm	85 mm	100 mm	130 mm
	në 45°	38 mm	46 mm	46 mm	64 mm	73 mm	90 mm
Shpejtësia pa ngarkesë (min ⁻¹)	5000	4800	4800	4500	3800	2700	
Gjatësia e përgjithshme	330 mm	356 mm	356 mm	400 mm	442 mm	607 mm	
Pesha neto	4,9 kg	5,7 kg	5,7 kg	7,2 kg	9,4 kg	14,0 kg	
Kategoria e sigurisë	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet e përmendura këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha sipas procedurës EPTA 01.2003

ENE078-2

ENG905-1

Përdorimi i synuar

Pajisja është synuar për kryerjen e prerjeve të drejta për së gjati dhe tërthorazi dhe prerjeve në kënd në dru ndërkohë që është në kontakt të qëndrueshëm me materialin e punës. Me fletët e përshtatshme të sharrave origjinale Makita mund të sharrohen edhe materiale të tjera.

ENF002-2

Furnizimi me energji

Vegla duhet të lidhet vetëm me një burim energjie me të njëjtin tension të treguar në pllakëzën metalike udhëzuese dhe mund të funksionojë vetëm me rrymë alternative njëfazore. Ata kanë izolim të dyfishtë dhe mund të përdorin priza pa tokëzim.

Për model 5705R

ENF100-1

Për sisteme shpërndarjeje publike me tension të ulët ndërmjet 220V dhe 250V.

Ndryshimet e funksionimit të aparatit elektrik shkaktojnë lëkundje tensioni. Funksionimi i kësaj pajisjeje në kushte jo të favorshme të rrjetit elektrik mund të shkaktojë pasoja negative në funksionimin e pajisjeve të tjera. Me një rezistencë në rrjetin elektrik të barabartë ose më të vogël se 0,37 om mund të supozohet se nuk do të ketë pasoja negative. Priza e rrjetit elektrik që përdoret me këtë pajisje duhet të mbrohet nga një siguresë ose nga një ndërprerës qarku mbrojtës që çaktivizohet ngadalë.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60745:

Modeli 5603R

Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 91 dB(A)
Niveli i fuqisë së zërit (L_{WA}): 102 dB(A)
Pasiguria (K): 3 dB(A)

Modeli 5143R

Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 88 dB(A)
Niveli i fuqisë së zërit (L_{WA}): 99 dB(A)
Pasiguria (K): 3 dB(A)

Modeli 5703R, 5705R, 5903R

Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 92 dB(A)
Niveli i fuqisë së zërit (L_{WA}): 103 dB(A)
Pasiguria (K): 3 dB(A)

Modeli 5103R

Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 87 dB(A)
Niveli i fuqisë së zërit (L_{WA}): 98 dB(A)
Pasiguria (K): 3 dB(A)

Mbani mbrojtëse për veshët

Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745:

Modeli 5603R

Regjimi i punës: Prerja e drurit
Emetimi i dridhjeve ($a_{h,W}$): 2,5 m/s² ose më pak
Pasiguria (K) : 1,5 m/s²

Modeli 5103R, 5143R

Regjimi i punës: Prerja e drurit
Emetimi i dridhjeve ($a_{h,W}$): 2,5 m/s² ose më pak
Pasiguria (K) : 1,5 m/s²

Regjimi i punës : prerja e metalit
Emetimi i dridhjeve ($a_{h,M}$): 2,5 m/s² ose më pak
Pasiguria (K) : 1,5 m/s²

Modeli 5703R

Regjimi i punës: Prerja e drurit
Emetimi i dridhjeve ($a_{h,W}$): 3,5 m/s²
Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Modeli 5903R

Regjimi i punës: Prerja e drurit
Emetimi i dridhjeve ($a_{h,W}$): 3,0 m/s²
Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Regjimi i punës : prerja e metalit
Emetimi i dridhjeve ($a_{h,M}$): 4,0 m/s²
Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Modeli 5705R

Regjimi i punës: Prerja e drurit
Emetimi i dridhjeve ($a_{h,W}$): 2,5 m/s²
Pasiguria (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.
- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

△ PARALAJMËRIM:

- Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruarat të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.
- Sigurohuni që të identifikoni masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit, që bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur vegla është e fikur dhe punon pa prerë, ashtu edhe kohën e përdorimit).

Vetëm për shtetet evropiane**Deklarata e konformitetit me KE-në**

Ne, Makita Corporation, si prodhuesi përgjegjës deklarojmë që makineria(të) e mëposhtme Makita:

Emërtimi i makinerisë:

Sharra rrethore

Nr. i modelit/ Lloji: 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R, 5143R

janë të prodhimit në seri dhe

Pajtohet me direktivën evropiane të mëposhtme:
2006/42/KE

Dhe janë prodhuar në përputhje me standardet e mëposhtme ose me dokumentet e standardizuara:

EN60745

Dokumentacioni teknik ruhet nga:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

△ PARALAJMËRIM Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtim serioz.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

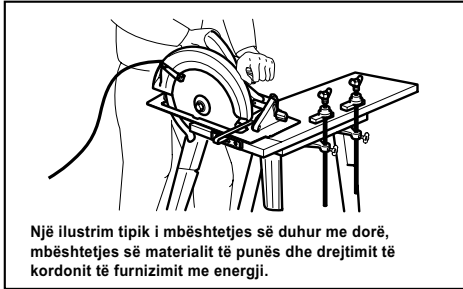
GEB029-5

PARALAJMËRIME PËR SIGURINË E SHARRËS SË RRUMBULLAKËT

Procedurat e prerjes

1. **△ RREZIK:** Mbajini duart larg zonës së prerjes dhe fletës. Mbajeni dorën tjetër në dorezën ndihmëse ose në dhomën e motorit. Nëse të dyja duart janë duke mbajtur sharrën, atëherë nuk mund të priten nga fleta.
2. **Mos preki pjesën e poshtme të materialit të punës.** Mbrojtësja nuk mund t'ju mbrojë nga fleta poshtë materialit të punës.

3. **Regulloni thellësinë e prerjes me thellësinë e materialit të punës.** Në pjesën e poshtme të materialit të punës duhet të duket më pak se një dhëmb i fletës së sharrës.
4. **Asnjëherë mos e mbani në duar ose nëpërmes këmbëve materialin që po pritet. Sigurojeni materialin e punës në një platformë të qëndrueshme.** Është e rëndësishme që ta mbështetni materialin siç duhet për të minimizuar ekspozimin e trupit, përthyerjen e fletës ose humbjen e kontrollit.



000157

5. **Mbajeni pajisjen elektrike vetëm në sipërfaqet kapëse të izoluar, kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin pajisja prerëse mund të kontaktojë me tela të fshehur ose kordonin e vet.** Kontakti me një tel me rrymë do t'i elektrizojë pjesët metalike të pajisjes elektrike elektrizohen dhe mund t'i japin punëtorit një goditje elektrike.
6. **Gjithmonë përdorni një rigë drejtuese ose një udhëzues për anët e drejta.** Kjo përmirëson saktësinë e prerjes dhe pakëson mundësinë e ngecjes së fletës.
7. **Gjithmonë përdorni fletë me madhësinë dhe formën e duhur (ato të diamantit përkundrejt atyre rrumbullake) të vrimave të boshtit.** Fletët që nuk përputhen me pjesën tjetër të sharrës do të rrotullohen jashtë qendrës duke shkaktuar humbje të kontrollit.
8. **Asnjëherë mos përdorni rondele apo bulona të dëmtuara ose jo të duhura të fletave.** Rondelet e fletëve janë projektuar veçanërisht për sharrën tuaj, për performancë optimale dhe siguri të funksionimit.

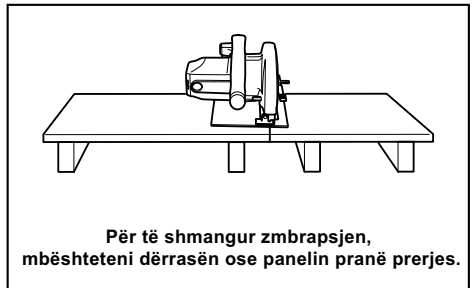
Shkaqet e zbrapsjeve dhe paralajmërime në lidhje me to

- Zbrapsja është një reagim i papritur ndaj një flete sharre të bllokuar, të penguar ose të zhvendosur, e cila bën që sharra e pakontrolluar të ngrihet dhe të dalë nga materiali i punës drejt punëtorit;
- Kur fleta bllokohet ose pengohet fort nga mbyllja e kanalit të sharrës, ajo e humbet shpejtësinë dhe reagimi i motorit e kthen pas pajisjen me shpejtësi drejt punëtorit;

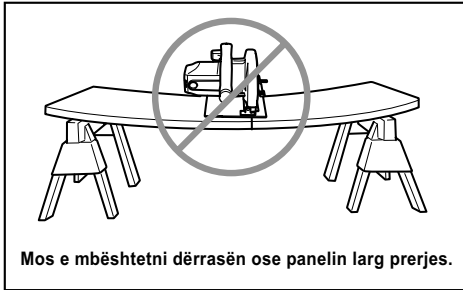
- Nëse fleta përthyeret ose zhvendoset gjatë prerjes, dhëmbët në pjesën e pasme të fletës mund të ngecin në sipërfaqen e drurit, duke bërë që fleta të dalë nga kanali i sharrës dhe të kërcejë mbrapsht drejt punëtorit.

Zbrapsja është rezultat i keqpërdorimit dhe/ose procedurave ose kushteve të pasakta të përdorimit dhe mund të shmanget duke marrë masat e mëposhtme parandaluese.

9. **Mbajeni fort sharrën me të dyja duart dhe vendosini krahët në atë mënyrë që t'i rezistoni forcave zbrapsëse. Poziciononi trupin në cilëndo anë të fletës, por jo në drejtim me fletën.** Zbrapsja mund të bëjë që sharra të kërcejë mbrapsht, por nëse merren masat e duhura parandaluese, forcat e zbrapsjes mund të kontrollohen nga punëtori.
10. **Kur fleta ka ngecur ose kur e ndërprisni prerjen për çfarëdo lloj arsyeje, lëshojeni këmbëzën dhe mbajeni sharrën të palëvizur në material deri sa fleta të ndalojë plotësisht. Asnjëherë mos u përipiqi ta hiqni sharrën nga materiali ose ta tërhiqni sharrën pas ndërkohë që fleta është në lëvizje, përndryshe mund të ndodhë zbrapsje.** Kontrolloni dhe ndërmerrni veprime korrigjuese për të eliminuar shkakun e ngecjes së fletës.
11. **Kur të rifilloni sharrimin në materialin e punës, vendosini fletën e sharrës në mes të kanalit dhe kontrolloni që dhëmbët e sharrës nuk kanë ngecur në material.** Nëse fleta e sharrës ka ngecur, ajo mund të dalë ose zbrapsjet nga materiali ndërkohë që rifillohet sharrimi.
12. **Mbështetni panelet e mëdhenj për të minimizuar rrezikun e bllokimit dhe të zbrapsjes së fletës.** Panelet e mëdhenj kanë tendencë të përkulen nga pesha e tyre. Mbështetëset duhet të vendosen poshtë panelit në të dyja anët, pranë vijës së prerjes dhe pranë buzës së panelit.



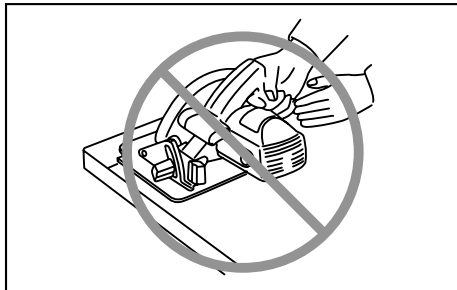
000154



Mos e mbështetni dërrasën ose panelin larg prerjes.

000156

13. **Mos përdorni fletë të pamprehura ose të dëmtuara.** Fletët e pamprehura ose të vendosura në mënyrën e gabuar bëjnë prerje të ngushtë, duke shkaktuar fërkim të tepërt, ngecje të fletës dhe zbrapsje.
14. **Thellësia e fletës dhe levat bllokuese të rregullimit të buzëve duhet të shtrëngohen dhe sigurohen përpara se të kryhet prerja.** Nëse rregullimi i fletës ndryshon gjatë prerjes, ajo mund të shkaktojë ngecje dhe zbrapsje.
15. **Bëni kujdes të veçantë kur sharroni në mure ekzistues ose në breza të tjerë të shtruar.** Fleta e dalë mund të presë objekte që mund të shkaktojnë zbrapsje.
16. **GJITHMONË mbajeni pajisjen fort me të dyja duart. ASNJËHERË mos i vendosni duart ose gishtat pas sharrës.** Nëse ndodh zbrapsje, sharra mund të kërcejë lehtësisht mbrapa mbi dorën tuaj duke shkaktuar dëmtim serioz personal.



000194

17. **Asnjëherë mos ushtroni forcë mbi sharrën.** Shtyjeni sharrën përpara me një shpejtësi të tillë që fleta të presë pa u ngadalësuar. Ushtrimi i forcës mbi sharrën mund të shkaktojë prerje jo të njëtrajtshme, humbje të saktësisë dhe zbrapsje të mundshme.

Funksioni i mbrojtëses së poshtme

18. **Kontrolloni mbrojtësen e poshtme për mbyllje të saktë përpara çdo përdorimi.** Mos e përdorni sharrën nëse mbrojtësja e poshtme nuk lëviz lirshëm dhe nuk mbyllet menjëherë.

Asnjëherë mos e fiksoni ose lidhni mbrojtësen e poshtme në pozicion të hapur. Nëse sharra rrezohet aksidentalisht, mbrojtësja e poshtme mund të përthyeret. Ngrini mbrojtësen e poshtme me dorezën tërheqëse dhe sigurohuni që ajo të lëvizë lirshëm dhe të mos e prekë fletën apo ndonjë pjesë tjetër në të gjithë këndet dhe thellësitë e prerjes.

19. **Kontrolloni funksionimin e sustës së mbrojtëses së poshtme.** Nëse mbrojtësja dhe susta nuk funksionojnë siç duhet, ato duhet të rregullohen përpara përdorimit. Mbrojtësja e poshtme mund të funksionojë ngadalë për shkak të pjesëve të dëmtuara, depozitimeve ngjitëse ose mbeturinave të grumbulluara.
20. **Mbrojtësja e poshtme mund të tërhiqet manualisht vetëm për prerje të veçanta, siç janë “prerjet e pjerrëta” dhe “prerjet e përbëra”.** Ngrini mbrojtësen e poshtme duke tërhequr dorezën dhe duhet ta lëshoni mbrojtësen e poshtme sapo fleta të hyjë në material. Për të gjitha prerjet e tjera, mbrojtësja e poshtme duhet të funksionojë automatikisht.
21. **Gjithmonë kontrolloni që mbrojtësja e poshtme të ketë mbuluar fletën përpara se ta vendosni sharrën në karrige apo dysheme.** Fleta e pambrojtur dhe në lëvizje të lirë shkakton lëvizjen prapa të sharrës, e cila do të presë çfarëdo që gjendet përpara saj. Llogarisni kohën që i duhet fletës për të ndaluar pasi lëshohet çelësi.
22. **Për të kontrolluar mbrojtësen e poshtme, hapeni mbrojtësen me dorë, pastaj lëshojeni dhe shikoni mbylljen e saj.** Kontrolloni që doreza tërheqëse të mos prekë trupin e pajisjes. Është SHUMË E RREZIKSHME lënia pa mbrojtje e fletës dhe ajo mund të shkaktojë dëmtim të rëndë personal.

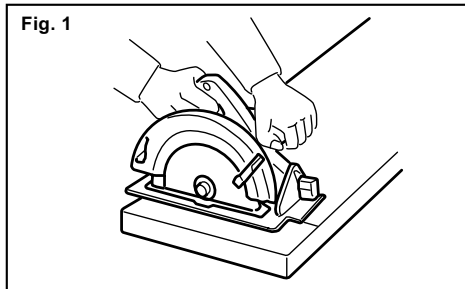
Funksioni i thikës ndarëse

23. **Përdorni fletën e duhur të sharrës për thikën ndarëse.** Në mënyrë që thika ndarëse të funksionojë, fleta duhet të jetë më e hollë se sa thika ndarëse dhe gjerësia e prerjes së fletës duhet të jetë më e madhe se sa trashësia e thikës ndarëse.
24. **Rregullojeni thikën ndarëse siç përshkruhet në manualin e përdorimit.** Lënia e hapësirës, vendosja dhe drejtimi jo i duhur mund të bëjnë që thika ndarëse të mos parandalojë zbrapsjet.
25. **Përdorni gjithmonë thikën ndarëse, përveç prerjeve të pjerrëta.** Thika ndarëse duhet të zëvendësohet pas prerjeve të pjerrëta. Thika ndarëse shkakton ndërveprim gjatë prerjeve të pjerrëta dhe mund të krijojë zbrapsje.
26. **Në mënyrë që të funksionojë, thika ndarëse duhet të jetë futur në materialin e punës.** Thika ndarëse nuk mund ta parandalojë zbrapsjen gjatë prerjeve të shkurtra.

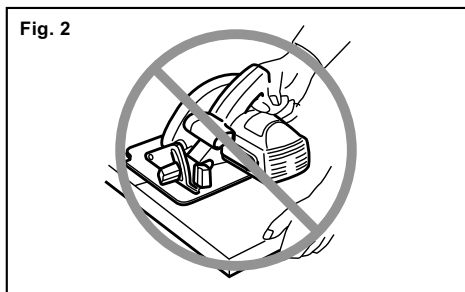
27. Mos e përdorni sharrën nëse thika ndarëse është e përkulur. Edhe një ndërveprim i vogël mund ta ngadalësojë shpejtësinë e mbylljes së mbrojtëses.

Paralajmëime shtesë mbi sigurinë

28. Bëni shumë kujdes kur jeni duke prerë dru të lagësht, lëndë të ngjeshura druri ose dru që përmban nyja. Lëvizimi shtruar pajisjen përpara pa e ulur shpejtësinë e fletës në mënyrë që të shmangni mbinxehjen e dhëmbëve të fletës.
29. Mos provoni të hiqni materialin e prerë ndërkohë që fleta është në lëvizje. Prisni derisa fleta të ndalojë përpara se të merrni materialin e prerë. Fletët lëvizin pas fikjes.
30. Shmangni prerjen e gozhdëve. Kontrolloni për gozhdë dhe hiqini të gjitha nga materiali prej druri përpara se të filloni prerjen.
31. Vendoseni pjesën më të gjerë të bazës së sharrës në atë pjesë të materialit të punës që mbështetet fort, jo në pjesën që do të rrëzohet kur të bëhet prerja. Për të dhënë shembuj, fig. 1 ilustron mënyrën E DUHUR për të prerë pjesën fundore të një dërrase dhe fig. 2 mënyrën E GABUAR. Nëse materiali i punës është i shkurtër ose i vogël, fiksojeni poshtë atë. **MOS PROVONI T'I MBANI COPAT E SHKURTRA ME DORË!**



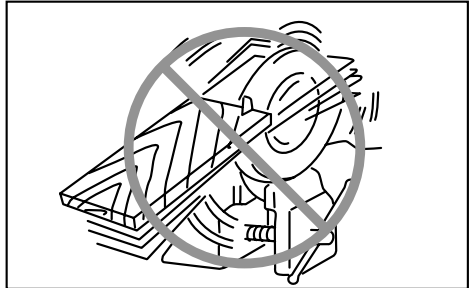
000147



000150

32. Përpara se ta vendosni poshtë pajisjen pasi keni kryer prerjen, sigurohuni që mbrojtësja e poshtme të jetë mbyllur dhe fleta të ketë ndaluar plotësisht.

33. Asnjëherë mos provoni të sharroni duke e mbajtur sharrën e rumbullakët të mbajtur përmbyës në një mandrino shtrënguese. Kjo është shumë e rrezikshme dhe mund të shkaktojë aksidente të rënda.



000029

34. Disa materiale përmbajnë kimikate që mund të jenë toksike. Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndiqni të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.
35. Mos i ndaloni fletët e sharrës duke ushtruar forcë anësore mbi to.
36. Përdorni gjithmonë fletët e rekomanduara në këtë manual. Mos përdorni disqe abrazive.
37. Mbajini fletët të mprehta dhe të pastra. Pluhuri i shpimit dhe palca e drurit të forcuara në fleta ngadalësojnë sharrën dhe rrisin mundësinë e zbrapsjes. Mbani fletën të pastër, fillimisht duke e hequr atë nga pajisja dhe pastaj duke e pastruar me pastrues pluhurash dhe palce druri, ujë ose vajgur. Asnjëherë mos përdorni benzinë.
38. Mbani maskë kundër pluhurit dhe mbrojtëse për dëgjimin gjatë përdorimit të pajisjes.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

⚠️ PARALAJMËRIM:

MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime personale serioze.

PËRSHKRIMI I PUNËS

△KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet.

Rregullimi i thellësisë së prerjes

Fig.1

△KUJDES:

- Pas rregullimit të thellësisë së prerjes, shtrëngojeni gjithnjë mirë levën.

Lironi levën në niveluesin e thellësisë dhe lëvizni bazën lart ose poshtë. Siguroni bazën në thellësinë e dëshiruar të prerjes duke shtrënguar levën.

Për prerje më të pastra, më të sigurta, vendoseni thellësinë e prerjes në mënyrë të tillë që poshtë materialit të punës të mos dalë më shumë se një dhëmb i diskut. Përdorimi i thellësisë së saktë të prerjes ndihmon në uljen e mundësisë për ZMBRAPSJE të rrezikshme që mund të shkaktojnë lëndime personale.

Prerje me buzë

Fig.2

Për modelin 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

Lironi vidat e mbërthimit para dhe mbrapa dhe anoni veglën në këndin e dëshiruar për prerje me kënd (0° - 45°). Shtrëngoni fort vidat e mbërthimit para dhe mbrapa pasi të keni bërë rregullimin.

Për modelin 5143R

Lironi vidat e mbërthimit para dhe anoni veglën në këndin e dëshiruar për prerje në buzë (0° - 60°). Shtrëngoni fort vidat e mbërthimit para pasi të keni bërë rregullimin.

Shikimi

Për modelin 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

Fig.3

Fig.4

Për prerje të drejta, vini në vijë të drejtë pozicionin A në pjesën e parme të bazës me vijën tuaj të prerjes. Për prerje me kënd 45° vini në vijë të drejtë pozicionin B me të.

Për modelin 5143R

Fig.5

Vini në vijë të drejtë vijën e shikimit tuaj me kanalën 0° për prerje të drejta, me kanalën 30° për prerje me kënd 30°, me kanalën 45° për prerje me kënd 45° ose me kanalën 60° për prerje me kënd 60°.

Rregullimi i thikës ndarëse

Fig.6

Përdorni çelësin heksagonal për të liruar bulonin me kokë heksagonale për rregullimin e thikës ndarëse, më pas ngrini mbrojtësen e poshtme të diskut. Lëvizni thikën ndarëse lart ose poshtë tek dy zgjatimet për cilësimet siç tregohet në figurë me qëllim që të arrini hapësirën e duhur ndërmjet thikës ndarëse dhe diskut të sharrës.

△KUJDES:

- Sigurohuni që thika ndarëse të jetë rregulluar në mënyrë të tillë që:
Distanca ndërmjet thikës ndarëse dhe buzës së dhëmbëzuar të diskut të sharrës të mos jetë më tepër se 5 mm. Buza e dhëmbëzuar të mos dalë më tepër se 5 mm përtej skajit më të poshtëm të thikës ndarëse.

Veprimi i ndërrimit

Fig.7

△KUJDES:

- Përpara se ta vendosni veglën në korrent, kontrolloni gjithmonë nëse këmbëza çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "FIKUR" kur lëshohet.

Për të shmangur tërheqjen aksidentale të çelësit, ka një buton zhblokimi. Për ta ndezur veglën shtypni brenda butonin e zhblokimit dhe tërhiqni çelësin. Lëshoni çelësin për ta ndaluar.

MONTIMI

△KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se të bëni ndonjë punë mbi të.

Heqja ose instalimi i diskut të sharrës

Me këtë vegël mund të përdoret disku i mëposhtëm.

Modeli	Diametri maksimal	Diametri minimal	Trashësia e fletës	Kanali i sharrës
5603R	165 mm	150 mm	1,6 mm ose më pak	1,9 mm ose më shumë
5703R, 5705R	190 mm	170 mm	1,6 mm ose më pak	1,9 mm ose më shumë
5903R	235 mm	210 mm	1,7 mm ose më pak	2,1 mm ose më shumë
5103R	270 mm	260 mm	1,8 mm ose më pak	2,2 mm ose më shumë
5143R	355 mm	350 mm	2,3 mm ose më pak	2,7 mm ose më shumë

006481

Trashësia e thikës ndarëse është 1,8 mm për modelet 5603R, 5703R dhe 5705R ose 2,0 mm për modelet 5903R dhe 5103R ose 2,5 mm për modelin 5143R.

△KUJDES:

- Mos përdorni disqe sharrash që nuk përputhen me karakteristikat e specifikuara në këto udhëzime.
- Mos përdorni disqe sharrash disku i të cilave është më i trashë ose grupi i të cilave është më i vogël se trashësia e thikës ndarëse.

Fig.8

△KUJDES:

- Sigurohuni që disku të jetë instaluar me dhëmbët e drejtuara nga ana e përparme e veglës.
- Përdorni vetëm çelësa Makita për instalimin apo heqjen e diskut.
- Mos e shtypni kurrë kyçin e boshtit ndërkohë që sharra është në punë.

Për të hequr diskut, shtypni deri në fund kyçin e boshtit në mënyrë që disku të mos rrotullohet dhe përdorni çelësin heksagonal për të liruar në drejtimin kundërorar

bulonin me kokë hegzagonale. Më pas, hiqni bulonin hegzagonal, flanxhën e jashtme dhe diskun.

Për të instaluar diskun, ndiqni procedurën e anasjellë të heqjes. SIGUROHUNI TA SHTRËNGONI MIRË NË DREJTIMIN ORAR BULONIN ME KOKË HEKZAGONALE.

Fig.9

Kur ndërroni diskun sigurohuni gjithashtu që të pastroni tallashin e akumuluar në mbrojtësen e sipërme dhe të poshtme të diskut. Megjithatë, këto veprime nuk shmangin nevojën për të kontrolluar funksionimin e mbrojtëses së poshtme përpara çdo përdorimi.

Lidhja me një fshesë me korrent

Fig.10

Kur dëshironi të kryeni prerje të pastra, lidhni një fshesë me korrent Makita me veglën tuaj. Vendosni bashkuesin në vegël duke përdorur vidat. Më pas, lidhni tubin e fshesës me korrent në bashkues siç tregohet në figurë.

PËRDORIMI

△KUJDES:

- Sigurohuni ta lëvizni veglën përpara lehtë dhe në vijë të drejtë. Shtyrja e veglës me forcë, ose mbajtja jo në vijë të drejtë do të çojnë në mbinxehje të motorit dhe zbrapsje të rrezikshme, duke shkaktuar ndoshta dhe lëndime serioze.

Mbajeni veglën fort. Pajisja është e pajisur me një dorezë të përparme dhe një dorezë të pasme. Përdorini të dyja për ta mbajtur veglën sa më fort. Nëse të dyja duart përdoren për të mbajtur sharrën, ato s'mund të priten nga disku. Vendosni bazën mbi materialin e punës që do të pritet pa bërë asnjë kontakt me diskun. Në vijim ndizeni veglën dhe prisni derisa disku të arrijë shpejtësinë e plotë. Tani thjesht lëvizni veglën përpara mbi sipërfaqen e materialit të punës, duke e mbajtur në të njëjtën lartësi dhe duke ecur para me ngadalë derisa sharrimi të përfundojë.

Për të bërë prerje sa më të pastra, mbajeni drejt vijën e sharrimit dhe shpejtësinë e avancimit të njëjtë. Nëse prerja nuk bëhet sipas vijës së prerjes që kishit në mendje, mos u përpiqni ta ktheni ose ta tërhiqni veglën pas me forcë për në vijën e prerjes. Ky veprim mund të bllokojë sharrën e të çojë në zbrapsje të rrezikshme dhe ndoshta lëndime serioze. Lëshoni çelësin, prisni derisa disku të ndalojë dhe më pas tërhiqni veglën. Rivendosni veglën në vijën e re të prerjes dhe nisni sërish prerjen. Përpiquni të shmangni pozicionet që ekspozojnë operatorin ndaj ciftave të drurit dhe tallashit që nxjerr sharra. Përdorni syze mbrojtëse për të shmangur lëndimin.

Fig.11

△KUJDES:

- Thika ndarëse duhet të përdoret gjithmonë, me përjashtim të rasteve kur sharra zhytet komplet në materialin e punës.

Kufizues (vizore udhëzuese)

Fig.12

Udhëzuesi praktik lëvizës ju mundëson prerje të drejta tepër të sakta. Thjesht rrëshqiteni udhëzuesin me ngadalë lart kundër anës së materialit të punës dhe sigurojeni në pozicion me anë të vidës në pjesën e përparme të bazës. Me të mund të bëni dhe prerje të përsëritura me gjerësi të njëjtë.

MIRËMBAJTJA

△KUJDES:

- Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Zëvendësimi i karbonçinave

Fig.13

Hiqni dhe kontrolloni rregullisht karbonçinat. Zëvendësojini kur të konsumohen deri në shenjëni kufi. Mbajini karbonçinat të pastra dhe që të hyjnë lirish në mbajtëset e tyre. Të dyja karbonçinat duhen zëvendësuar në të njëjtën kohë. Përdorni vetëm karbonçina identike. Përdorni kaçavidë për të hequr kapakët e mbajtëseve të karbonçinave. Hiqni karbonçinat e konsumuara, futni të rejat dhe siguroni kapakët e mbajtëseve të tyre.

Fig.14

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

AKSESORË OPSIONALË

△KUJDES:

- Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Disqet e sharrës
- Kufizues (vizore udhëzuese)
- Çelësi hegzagonal
- Bashkuesi

SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

Разяснение на общия изглед

1-1. Лост	5-6. Основа	8-2. Блокировка на вала
2-1. Притискателен винт	5-7. Горен водач	9-1. Болт с шестостен в главата
3-1. Основна плоча	6-1. Задаване на протуберанси	9-2. Външен фланец
4-1. Горен водач	6-2. Болт с шестостенна глава (за настройка на разцепен нож)	9-3. Циркулярен диск
4-2. Основа	6-3. Задаване на протуберанси	9-4. Вътрешен фланец
5-1. 60° ъгливи срезове	6-4. Дълбочина на рязане	10-1. Прахосмукачка
5-2. 45° ъгливи срезове	7-1. Блокиращ бутон	13-1. Ограничителен белег
5-3. 30° ъгливи срезове	7-2. Пусков прекъсвач	14-1. Отвертка
5-4. Прави срезове	8-1. Имбусен ключ	14-2. Капачка на четкодържач
5-5. Режеща лента		

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	5603R	5703R	5705R	5903R	5103R	5143R	
Диаметър на диска	165 мм	190 мм	190 мм	235 мм	270 мм	355 мм	
Макс. дълбочина на рязане	на 90°	54 мм	66 мм	66 мм	85 мм	100 мм	130 мм
	на 45°	38 мм	46 мм	46 мм	64 мм	73 мм	90 мм
Обороти без товар (мин ⁻¹)	5 000	4 800	4 800	4 500	3 800	2 700	
Обща дължина	330 мм	356 мм	356 мм	400 мм	442 мм	607 мм	
Нето тегло	4.9 кг	5.7 кг	5.7 кг	7.2 кг	9.4 кг	14.0 кг	
Клас на безопасност	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода EPTA 01/2003

ENE078-2

ENG905-1

Предназначена употреба

Инструментът е предназначен за надлъжни и напречни срезове и на коси срезове под ъгъл в дърво, като се поддържа здрав контакт с обработвания детайл. С подходящи и оригинални циркулярни дискове на Makita могат да се режат и други материали.

ENF002-2

Захранване

Инструментът следва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

За модел 5705R

ENF100-1

За обществени електроразпределителни мрежи с ниско напрежение от 220 V до 250 V.

Включването и изключването на електрически уреди може да доведе до колебания на напрежението. Използването на този инструмент с неподходящо електрическо захранване може да има неблагоприятно влияние върху работата на други уреди. Може да се приеме, че ако съпротивлението в електрическата мрежа е до 0.37 ома, няма да има отрицателно влияние. Контактът, в който се включва този инструмент, трябва да бъде защитен със стопанем предпазител или защитен прекъсвач с бавно задействане.

Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

Модел 5603R

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 91 dB(A)
Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 102 dB(A)
Коефициент на несигурност (K): 3 dB(A)

Модел 5143R

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 88 dB(A)
Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 99 dB(A)
Коефициент на несигурност (K): 3 dB(A)

Модел 5703R, 5705R, 5903R

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 92 dB(A)
Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 103 dB(A)
Коефициент на несигурност (K): 3 dB(A)

Модел 5103R

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 87 dB(A)
Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 98 dB(A)
Коефициент на несигурност (K): 3 dB(A)

Използвайте антифони

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Модел 5603R

Работен режим: рязане на дърво
 Ниво на вибрациите ($a_{h,W}$): 2.5 м/с² или по-малко
 Коефициент на несигурност (K): 1.5 м/с²

Модел 5103R, 5143R

Работен режим: рязане на дърво
 Ниво на вибрациите ($a_{h,W}$): 2.5 м/с² или по-малко
 Коефициент на несигурност (K): 1.5 м/с²

Работен режим: рязане на метал
 Ниво на вибрациите ($a_{h,M}$): 2.5 м/с² или по-малко
 Коефициент на несигурност (K): 1.5 м/с²

Модел 5703R

Работен режим: рязане на дърво
 Ниво на вибрациите ($a_{h,W}$): 3.5 м/с²
 Коефициент на несигурност (K): 1.5 м/с²

Модел 5903R

Работен режим: рязане на дърво
 Ниво на вибрациите ($a_{h,W}$): 3.0 м/с²
 Коефициент на несигурност (K): 1.5 м/с²

Работен режим: рязане на метал
 Ниво на вибрациите ($a_{h,M}$): 4.0 м/с²
 Коефициент на несигурност (K): 1.5 м/с²

Модел 5705R

Работен режим: рязане на дърво
 Ниво на вибрациите ($a_{h,W}$): 2.5 м/с²
 Коефициент на несигурност (K): 1.5 м/с²

ENG901-1

- Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.
- Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Само за страните от ЕС.

ЕО Декларация за съответствие

Подписаните, Makita Corporation, като отговорен производител декларираме, че следните машини с марката Makita:

Наименование на машината:

Циркулярът

Модел №/Тип: 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R, 5143R

се произвеждат серийно и

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:

2006/42/ЕО

И се произвеждат в съответствие със следните стандарти или нормативни документи:

EN60745

Техническата документация се съхранява от:

Makita International Europe Ltd.

Технически отдел,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англия

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

GEB029-5

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА СЪС ЦИРКУЛЯРА

Процедури при рязане

1. ⚠ ОПАСНОСТ: Дръжте ръцете си настрана от зоната на рязане и от диска. Дръжте другата си ръка на помощната дръжка или

на корпуса на електромотора. Ако и двете ви ръце държат циркуляра, те не могат да бъдат срязани от диска.

2. **Не се пресягайте под обработвания детайл.** Предпазителят не може да ви защити от диска под детайла.
3. **Регулирайте дълбочината на рязане до дебелината на обработвания детайл.** Под детайла трябва да се вижда по-малко от един цял зъб на циркулярния диск.
4. **Никога не дръжете срязвания детайл с ръце или върху крака си. Фиксирайте обработвания детайл върху стабилна платформа.** Правилното укрепване на детайла е много важно за свеждане до минимум на риска от нараняване, на задирането на диска или на загубата на контрол.



Типична илюстрация на правилна опора за ръката, опора за работния детайл и маршрутиране на захранващия кабел (ако е приложимо).

000157

5. **Дръжете електрическия инструмент само за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност режещият диск да допре в скрити кабели или в собствения си захранващ кабел.** При допир до проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на инструмента и да „ударят“ работещия.
6. **При разрязване винаги използвайте направляваща планка или водач с прав ъгъл.** Това подобрява точността на среза и намалява вероятността от задиране на диска.
7. **Използвайте винаги дискове с подходящ размер и форма на монтажните отвори (ромбовидна или кръгла).** Дисковете, които не отговарят на монтажните крепежи на циркуляра ще работят ексцентрично, което ще доведе до загуба на контрол.
8. **Никога не използвайте повредени или неподходящи шайби за дискове или болтове.** Шайбите за дискове и болта са специално конструирани за вашия циркуляр за постигане на оптимална производителност и за безопасна работа.

Причини за откати и предупреждения за тях

- Откатът е внезапна реакция на зашипан, задрал или разцентрован циркулярен диск, което кара

неконтролируемия циркуляр да се вдига нагоре и извън обработвания детайл към оператора;

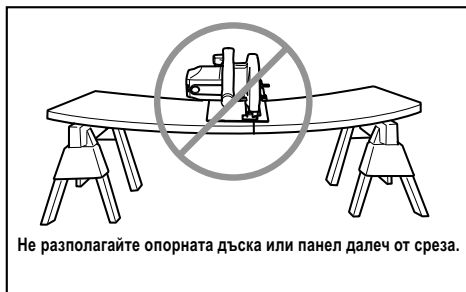
- когато дискът се зацъпе или задре пълтно в затварящ се прорез, дискът се запъва и реакцията на електромотора изхвърля бързо инструмента обратно към оператора;
- ако дискът се изкриви или е разцентрован в отреза, зъбците от задния ръб на диска могат да се забият в горната повърхност на дървото, което да доведе до изскачане на диска от прореза и обратното му отскачане към оператора.

Откатът е следствие от неправилна употреба на циркуляра и/или неспазване на реда и условията за работа, а може да бъде избегнат при спазване на посочените по-долу предпазни мерки.

9. **Поддържайте здравия захват с две ръце върху циркулярта и позиционирайте ръцете си така, че да противодействат на силите на откат. Позиционирайте тялото си от едната от страните на диска, но не и в една линия с него.** Откатът може да принуди циркуляра да отскочи назад, но ако се вземат предпазни мерки силите на откат могат да бъдат контролирани от оператора.
10. **Когато дискът задре, или когато по някаква причина рязането се прекрати, освободете спусъка и задръжете циркуляра в покой в материала, докато дискът спре напълно. Никога не се опитвайте да извадите циркуляра от обработвания детайл или да го издърпвате назад, докато дискът все още се върти, защото това може да доведе до откат.** Огледайте мястото и вземете необходимите мерки, за да отстраните причината за задирането на диска.
11. **При повторното стартиране на циркуляра в обработвания детайл центрирайте диска в прореза и проверете дали зъбците на циркулярния диск са зацепени в материала.** Ако дискът задира, той може да изскочи или да доведе до откат от обработвания детайл при рестартиране на циркуляра.
12. **Подпирайте големите панели, за да сведете до минимум опасността от прищипване или откат на диска.** Големите панели често се огъват под собствената си тежест. От двете страни под панела трябва да се сложат подпори, които да са близо до линията на среза и близо до ръба на панела.

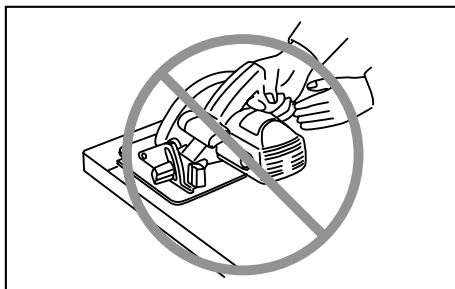


000154



000156

13. **Не използвайте тъпи или повредени дискове.** Затъпените или неправилно монтирани дискове правят малък прорез, което води до много силно триене, до задиране на диска и до откат на циркуляра.
14. **Блокиращите лостчета за настройка на дълбочината и фаската трябва да са затегнати и надеждно фиксирани преди началото на среза.** Ако по време на рязане настройките се променят, това може да доведе задиране и откат.
15. **Когато режете в съществуващи стени и други затворени пространства, работете с повишено внимание.** Подаващият се диск може да среже обекти, които да предизвикат откат.
16. **ВИНАГИ дръжте инструмента здраво и с двете си ръце. НИКОГА не слагайте ръката или пръстите си зад циркуляра.** Ако се получи откат, циркулярът може лесно да отскочи назад върху ръката ви, което да доведе до сериозни наранявания.



000194

17. **Никога не пресилвайте циркуляра.** Натиснете циркуляра напред с такава скорост, че дискът да реже без да се забавя. Форсирането на циркуляра може да доведе до неравномерни срезове, до загуба на прецизност и до възможни откати.

Функция на долния предпазител

18. **Проверете преди всяка употреба доброто затваряне на долния предпазител.** Ако долният предпазител не се движи свободно и не се затваря веднага, не работете със циркуляра. Никога не затягайте и не завързвайте долния предпазител в отворено положение. Ако случайно изтървете циркуляра, долният предпазител може да се огъне. Вдигнете долния предпазител с прибиращата се дръжка и се убедете, че той се движи свободно, както и че не докосва диска, или някаква друга част, във всички ъгли и дълбочини на среза.
19. **Проверете действието на пружината на долния предпазител.** Ако предпазителът и пружината не работят правилно, преди употреба те трябва да се обслужат. Долният предпазител може да работи мудно, което да се дължи на повредени части, отлагания на смоли или на натрупване на отпадъци.
20. **Долният предпазител може да се издърпва ръчно само при специални срезове като "срезове с връзване" и "съставни срезове".** Вдигнете долния предпазител с прибиращата се дръжка и веднага след проникване на диска в материал, долният предпазител трябва да се освободи. При всички други срезове долният предпазител трябва да работи автоматично.
21. **Преди да поставите циркуляра върху плот или под, винаги внимавайте дали долния предпазител покрива диска.** Незащитеният въртящ се по инерция диск ще накара циркуляра да се придвижи назад, режейки всичко, което му попадне на пътя. Отчитайте времето, което е необходимо за спиране на диска след освобождаване на превключвателя.
22. **За да проверите долния предпазител отворете го на ръка, след което го пуснете и проследете затварянето му.** Проверете

също и дали прибиращата се дръжка не докосва корпуса на инструмента. Оставеният оголен диск е МНОГО ОПАСЕН и може да причини сериозни наранявания.

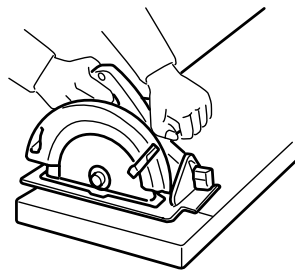
Функция на разцепения нож

23. **Използвайте подходящия циркулярен диск за разцепения нож.** За да може разцепеният нож да работи, тялото на диска трябва да е по-тънко от разцепения нож и широчината на среза на диска трябва да е по-голяма от дебелината на разцепения нож.
24. **Настройте разцепения нож по описания в настоящото ръководство начин.** Неправилното дистанциране, позициониране и центровка могат да направят разцепения нож неефективен за предотвратяване на откати.
25. **Винаги използвайте разцепения нож, с изключение на случаите, когато правите срезове с връзване.** Разцепеният нож трябва да бъде заменен след като правите срезове с връзване. При срезовете с връзване разцепеният нож пречи и може да причини откат.
26. **За да може разцепеният нож да работи, той трябва да се зацели в обработвания детайл.** Разцепеният нож не е ефективен за предотвратяване на откати при малки срезове.
27. **Не работете със циркуляра, ако разцепеният нож е изкривен.** Даже и едно слабо въздействие може да забави скоростта на затварянето на предпазителя.

Допълнителни предупреждения за безопасност

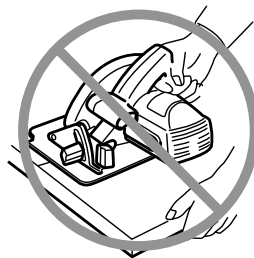
28. **Работете с повишено внимание при рязане на влажен дървен материал, на обработен под налягане дървен материал или при материали с чепове.** За да предотвратите прегряването на зъбите на диска поддържайте плавното напредване на инструмента, без забавяне на скоростта му на подаване.
29. **Не се опитвайте да премахвате отрязан материал при работещ диск.** Изчакайте докато дискът спре преди да съберете отрязания материал. Дискете се въртят по инерция след изключване на циркуляра.
30. **Избягвайте да режете гвоздеи.** Проверете за гвоздеи и отстранете всички от дървения материал преди да започнете работа.
31. **Поставете по-широката част на основата на циркуляра върху тази част на обработвания детайл, която е солидно укрепена, а не върху тази част, която ще падне след завършване на среза.** Като примери, на Фигура 1 е илюстриран ПРАВИЛНИЯ начин за отрязване на края на дъска, а на Фигура 2 е показан НЕПРАВИЛНИЯ начин. Ако обработвания детайл е къс или малък, затегнете го със скоба. **НЕ СЕ ОПИТВАЙТЕ ДА ДЪРЖИТЕ КЪСИТЕ ДЕТАЙЛИ С РЪКА!**

Fig. 1



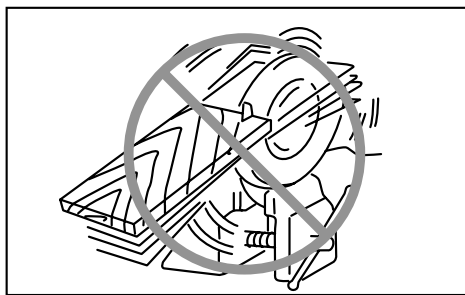
000147

Fig. 2



000150

32. **Преди да оставите инструмента долу, след завършване на срез се убедете, че долният предпазител се е затворил и дискът се намира в пълен покой.**
33. **Никога не се опитвайте да режете с хванат в менгеме и обърнат надолу циркуляр.** Това е изключително опасно и може да доведе до сериозни произшествия.



000029

34. **Някои материали съдържат химикали, които могат да са токсични.** Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика на материал за безопасната работа с него.
35. **Не спирайте дисковете с прилагане на страничен натиск върху циркулярния диск.**
36. **Винаги използвайте препоръчаните в настоящото ръководство дискове.** Не

използвайте никакви абразивни дискове.

37. **Поддържайте дисковете остри и чисти.** Смолите и дървесните катрани, които са втвърдени върху дисковете, забавят циркуляра и увеличават вероятността от получаване на откат. Поддържайте дисковете чисти, като първо ги сваляйте от инструмента, а след това ги почиствайте със средства за премахване на смоли и катрани, с гореща вода или с керосин. Никога не използвайте бензин.
38. **При употребата на инструмента носете прахозащитна маска и предпазни средства за защита на слуха.**

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ позволявайте успокоението от познаването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Регулиране на дълбочината на рязане

Фиг.1

⚠ ВНИМАНИЕ:

- След като регулирате дълбочината на рязане, винаги затягайте лоста здраво.

Разхлабете лоста на дълбочинният ограничител и преместете основата нагоре или надолу. Закрепете основата на желаната дълбочина на рязане като затегнете лоста.

За по-чисто, безопасно рязане, регулирайте дълбочината, така че под детайла за рязане да не се показва повече от един зъб. Рязането на подходяща дълбочина, намалява възможностите за опасни ОТСКАЧАНИЯ, които могат да предизвикат наранявания.

Рязане под ъгъл

Фиг.2

За модели 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

Разхлабете затягащите винтове в предната и задна част и наклонете инструмента до желания ъгъл за рязане (0° - 45°). Затегнете затягащите винтове в предната и задна част, след като извършите регулирането.

За модел 5143R

Разхлабете затягащите винтове в предната и задна част и наклонете инструмента до желания ъгъл за рязане (0° - 60°). Затегнете затягащите винтове в предната и задна част, след като извършите регулирането.

Насочване

За модели 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

Фиг.3

Фиг.4

За право рязане, изравнете отметката А в предната част на основата с линията на рязане. При рязане под ъгъл 45°, поставете отметката В с линията на рязане.

За модел 5143R

Фиг.5

Изравнете линията на рязане с отметка 0° за рязане направо, с отметка 30° за рязане под ъгъл 30°, отметка 45° за рязане под ъгъл 45° или отметка 60° за рязане под ъгъл 60°.

Регулиране на водещия нож

Фиг.6

Използвайте шестоъгълния ключ за да разхлабите шестостенния болт за регулиране на гнездото на

гнездото на водещия нож, след което повдигнете или свалете предпазителя му. Преместете водещия нож нагоре или надолу над двете издатини, за да го регулирате, както е показано на фигурата, така че да осигурите необходимото разстояние между водещия нож и режещия диск.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Регулирайте водещия нож по такъв начин, че: Разстоянието между водещия нож и назъбения венец на режещия диск не е по-голямо от 5 мм. Назъбения венец не се подава повече от 5 мм под долния край на водещия нож.

Включване

Фиг.7

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение „OFF“ (Изкл.) при отпускането му.

За предотвратяване случайното натискане на спусъка на превключвателя е осигурен бутон за деблокиране. За включване на инструмента, натиснете бутона за деблокиране и натиснете спусъка на прекъсвача. За спиране отпуснете спусъка на прекъсвача.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършвате някакви работи по инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Отстраняване или поставяне на режещ диск

Следните дискове могат да се използват с този инструмент.

Модел	Макс. диаметър	Мин. диаметър	Дебелина на режещия диск	Надрез
5603R	165 мм	150 мм	1.6 мм или по-малко	1.9 мм или повече
5703R,5705R	190 мм	170 мм	1.6 мм или по-малко	1.9 мм или повече
5903R	235 мм	210 мм	1.7 мм или по-малко	2.1 мм или повече
5103R	270 мм	260 мм	1.8 мм или по-малко	2.2 мм или повече
5143R	355 мм	350 мм	2.3 мм или по-малко	2.7 мм или повече

006481

Дебелината на водещия нож е 1.8 мм за моделите 5603R,5703R и 5705R или 2.0 мм за моделите 5903R и 5103R или 2.5 мм за модел 5143R.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Не използвайте режещи дискове, които не съответстват на характеристиките посочени в това ръководство.
- Не използвайте режещи дискове, чиято дебелина е по-голяма или такива, настроената им е с по-малка дебелина от водещия нож.

Фиг.8

⚠ВНИМАНИЕ:

- Уверете се, че дискът е поставен със зъби насочени нагоре в предната част на инструмента.
- Използвайте единствено ключ Makita за поставяне и сваляне на диска.
- Никога не натискайте блокировката на вала, когато дискът се върти.

За да свалите диска, натиснете блокировката на вала до откат, така че дискът да застопорете диска и използвайте шестоъгълния ключ разхлабете шестостенния болт обратно на часовниковата стрелка. След което отвийте шестостенния болт, външния фланец и диска.

За поставяне на диска, извършете горните действия в обратен ред. ЗАТЕГНЕТЕ ЗДРАВО ШЕСТОСТЕННИЯ БОЛТ ПО ПОСОКА НА ЧАСОВНИКОВАТА СТРЕЛКА.

Фиг.9

Когато сменят диска, почистете горния и долен предпазител от насъбралите се стърготини. Това не отменя необходимостта преди всяко използване да се провери долният предпазител.

Свързване с прахосмукачка.

Фиг.10

Когато искате на режете чисто, свържете към вашия инструмент прахосмукачка Makita. Монтирайте връзката на инструмента, използвайте винтовете. След което свържете маркуча на прахосмукачката към връзката, както е показано на фигурата.

РАБОТА

⚠ВНИМАНИЕ:

- Задължително движете инструмента бавно напред по права линия. Насилването или извъртането на инструмента ще доведе до прегряване на двигателя и опасни отскочания, които могат да предизвикат сериозни наранявания.

Дръжте инструмента здраво. Инструментът е снабден с предна и задна дръжки. Използвайте и двете за да държите здраво инструмента. Ако и двете ръце държат циркуляра, те не могат да бъдат отрязани от режещия диск. Допрете основата върху детайла за рязане, без дискът да се допира до него. После включете инструмента и изчакайте диска да достигне пълни обороти. След което, само придвижете инструмента напред върху повърхността на детайла за рязане, дръжте го изправен, като напредвате бавно, докато завършите рязането.

За да се получи чист разрез, придържайте се към правата линия за рязане и поддържайте равномерна скорост на придвижване. Ако, разрезът не съвпада с предварително набелязаната линия, не се опитвайте да завие или насилите инструмента обратно към линията за разрез. Ако, го направите може да

огнетe режещия диск, което може да доведе до опасно отскачане и евентуално сериозно нараняване. Отпуснете прекъсвача, изчакайте режещия диск да спре и изтеглете инструмента. Подравнете инструмента по нова линия и започнете наново рязането. Опитайте се да избягвате да заставате в такова положение, което да ви излага на дървесен прах и стружки. Използвайте предпазни очила, за да се предпазите от нараняване.

Фиг.11

⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги използвайте водещия нож, освен, когато пробивате в средата на детайла за рязане.

Паралелен ограничител (водач)

Фиг.12

Практичният успореден водач ви дава възможност да правите изключително точни прави срезове. Плъзнете успоредния водач по страната на детайла за рязане и го закрепете в това положение с притягащия винт в предната част на основата. Той дава възможност и за повтаряне на среза със същата широчина.

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен от бутона и от контакта.
- Не използвайте бензин, нафта, разреждител, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

Смяна на четките

Фиг.13

Редовно сваляйте четките за проверка. Когато се износят до ограничителния белег, ги сменете. Поддържайте четките чисти и да се движат свободно четкодържателите. Двете четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само оригинални четки. С помощта на отвертка развийте капачките на четкодържателите. Извадете износените четки, сложете новите и завийте капачките на четкодържателите.

Фиг.14

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖДНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или крайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или крайници може да доведе до опасност от нараняване. Използвайте съответния аксесоар или крайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Режещи дискове
- Паралелен ограничител (водач)
- Шестостенен ключ
- Плот 150 (супер мек, мек, твърд)

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

Objašnjenje općeg pogleda

1-1. Poluga	5-6. Osnovna ploča	8-1. Imbus-ključ
2-1. Stezni vijak	5-7. Gornja vodilica	8-2. Blokada vretena
3-1. Temeljna ploča	6-1. Postavljanje izbočina	9-1. Svornjak sa šesterokutnom glavom
4-1. Gornja vodilica	6-2. Svornjak sa šupljom šestobridnom glavom (za namještanje razdvojnog noža)	9-2. Vanjska prirubnica
4-2. Osnovna ploča	6-3. Postavljanje izbočina	9-3. List pile
5-1. Rezovi od 60°	6-4. Dubina rezanja	9-4. Unutarnja prirubnica
5-2. Rezovi od 45°	7-1. Gumb za deblokadu	10-1. Usisavač
5-3. Rezovi od 30°	7-2. Ukjučno-isključna sklopka	13-1. Granična oznaka
5-4. Ravni rezovi		14-1. Odvijač
5-5. List		14-2. Poklopac držača četkica

SPECIFIKACIJE

Model	5603R	5703R	5705R	5903R	5103R	5143R	
Promjera lista	165 mm	190 mm	190 mm	235 mm	270 mm	355 mm	
Najveća dubina rezanja	pod 90°	54 mm	66 mm	66 mm	85 mm	100 mm	130 mm
	pod 45°	38 mm	46 mm	46 mm	64 mm	73 mm	90 mm
Brzina bez opterećenja (min ⁻¹)	5.000	4.800	4.800	4.500	3.800	2.700	
Ukupna dužina	330 mm	356 mm	356 mm	400 mm	442 mm	607 mm	
Neto masa	4,9 kg	5,7 kg	5,7 kg	7,2 kg	9,4 kg	14,0 kg	
Razred sigurnosti	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	

- Zahvaljujući stalnom programu istraživanja i razvoja, ovdje navedeni tehnički podaci su podložni promjeni bez prethodne najave.
- Tehnički podaci se mogu razlikovati ovisno o zemlji.
- Masa prema EPTA postupak 01/2003

ENE078-2

ENG905-1

Namjena

Alat je namijenjen uzdužnim i poprečnim ravnim i kosim rezovima s kutovima u drvetu uz čvrst dodir s izratkom. Primjerenim izvornim listovima pila tvrtke Makita mogu se piliti i drugi materijali.

ENF002-2

Električno napajanje

Alat se smije priključiti samo na električno napajanje s naponom istim kao na nazivnoj pločici i smije raditi samo s jednofaznim izmjeničnim napajanjem. Oni su dvostruko izolirani i stoga se također mogu rabiti iz utičnica bez provodnika za uzemljenje.

Za model 5705R

ENF100-1

Za javne niskonaponske distributivne sustave između 220 V i 250 V.

Operacije uključivanja električnih uređaja uzrokuju kolebanje napona. Rad ovog uređaja pod nepovoljnim uvjetima u električnoj mreži može imati negativne učinke na rad ostale opreme. Pri impedanci električne mreže jednakoj ili manjoj od 0,37 ohm može se smatrati da neće biti negativnih učinaka. Mrežna utičnica koja se koristi za ovaj uređaj mora biti zaštićena osiguračem ili zaštitnom sklopkom sa sporim značajkama okidanja.

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745:

Model 5603R

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 91 dB(A)
 Razina zvučnog tlaka (L_{WA}): 102 dB(A)
 Nesigurnost (K): 3 dB(A)

Model 5143R

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 88 dB(A)
 Razina zvučnog tlaka (L_{WA}): 99 dB(A)
 Nesigurnost (K): 3 dB(A)

Model 5703R, 5705R, 5903R

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 92 dB(A)
 Razina zvučnog tlaka (L_{WA}): 103 dB(A)
 Nesigurnost (K): 3 dB(A)

Model 5103R

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 87 dB(A)
 Razina zvučnog tlaka (L_{WA}): 98 dB(A)
 Nesigurnost (K): 3 dB(A)

Nosite zaštitu za uši

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN60745:

Model 5603R

Režim rada : rezanje drveta
Emisija vibracija ($a_{h,w}$) : 2,5 m/s² ili manje
Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Model 5103R, 5143R

Režim rada : rezanje drveta
Emisija vibracija ($a_{h,w}$) : 2,5 m/s² ili manje
Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Način rada: rezanje metala
Emisija vibracija ($a_{h,M}$) : 2,5 m/s² ili manje
Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Model 5703R

Režim rada : rezanje drveta
Emisija vibracija ($a_{h,w}$) : 3,5 m/s²
Nesigurnost (K): 1,5 m/s²

Model 5903R

Režim rada : rezanje drveta
Emisija vibracija ($a_{h,w}$) : 3,0 m/s²
Nesigurnost (K): 1,5 m/s²

Način rada: rezanje metala
Emisija vibracija ($a_{h,M}$) : 4,0 m/s²
Nesigurnost (K): 1,5 m/s²

Model 5705R

Režim rada : rezanje drveta
Emisija vibracija ($a_{h,w}$) : 2,5 m/s²
Nesigurnost (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarirana vrijednost emisije vibracija je izmjerena sukladno standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.
- Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE:

- Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.
- Nemojte zaboraviti da identificirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Samo za europske zemlje**EC Izjava o sukladnosti**

Mi, Makita Corporation, kao odgovorni proizvođač izjavljujemo da su sljedeći Makita strojevi:

Oznaka stroja:

Kružna pila

Br. modela/tip: 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R, 5143R

serijske proizvodnje i

Usklađeni sa sljedećim europskim smjernicama:

2006/42/EC

I proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima:

EN60745

Tehničku dokumentaciju izdaje:

Makita International Europe Ltd.

Tehnički odjel,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Engleska

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

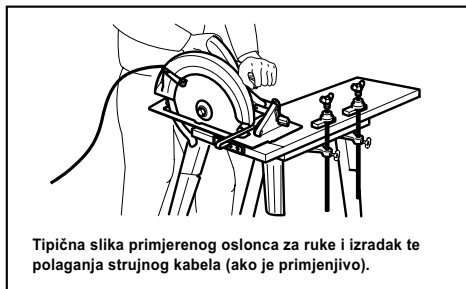
Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

GE029-5

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA KRUŽNU PILU**Postupci rezanja**

1. **⚠ OPASNOST: Držite ruke izvan dohvata područja rezanja i lista. Drugom rukom držite pomoćnu ručku ili kućište motora.** Ako držite pilu obama rukama, list ih ne može zarezati.
2. **Ne posežite ispod izratka.** Štitnik vas pod izratkom ne može zaštititi od lista.
3. **Podesite dubinu rezanja debljini izratka.** Ispod izratka treba se vidjeti manje od punog zuba nazubljena na listu.

4. **Komad koji režete nikad ne držite u rukama ili preko noge. Stavite izradak na stabilnu platformu.** Izradak mora imati dovoljan oslonac kako bi se smanjila izloženost tijela te vjerojatnost zaglavljivanja lista u izratku ili gubitka kontrole.



000157

5. **Držite električni ručni alat samo za izolirane rukohvatne površine kada izvodite operaciju pri kojoj rezni alat može doći u dodir sa skrivenim vodičima ili s vlastitim kablom.** Dodir s vodičem pod naponom može dovesti pod napon i izložene metalne dijelove električnog ručnog alata te može prouzročiti električni udar rukovatelja.
6. **Kad režete pilom, uvijek koristite paralelni graničnik ili ravnu rubnu vodilicu.** Tako se poboljšava preciznost reza i smanjuje vjerojatnost da se list zaglavi u izratku.
7. **Uvijek koristite listove s ispravnom veličinom i oblikom (dijamantne u usporedbi s okruglim) otvora za trnove.** Listovi koji ne odgovaraju priboru za montiranje radić će neravnomjerno i uzrokovati gubitak kontrole.
8. **Nikad ne koristite oštećene ili neispravne podloške lista ili svornjak.** Podlošci lista i svornjak dizajnirani su isključivo za vašu pilu kako bi se omogućio najveći mogući učinak i sigurno rukovanje.

Uzroci povratnih udara i povezana upozorenja

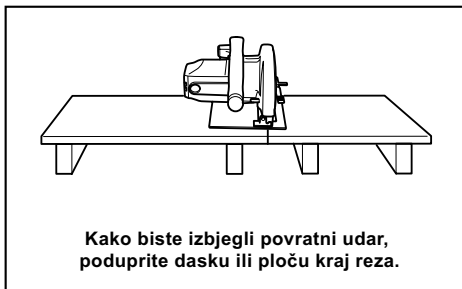
- povratni je udar nagla reakcija na priklješteni, zaglavljivi ili nepravilno usmjereni list pile uslijed kojega se nekontrolirana pila podiže od izratka prema rukovatelju;
- ako se list priklješti ili čvrsto zaglavi pri zatvaranju ureza, list prestaje raditi, a reakcija motora jedinicu brzo tjera prema rukovatelju;
- ako se list zakrene ili nepravilno usmjeri u rezu, zubi s njegove stražnje strane mogu se ukopati u gornju površinu drveta, čime se list izvuče iz ureza i skoči prema rukovatelju.

Povratni je udar rezultat pogrešne upotrebe pile i/ili nepravilnih radnih postupaka ili uvjeta, a može se spriječiti poduzimanjem propisnih mjera predostrožnosti kao što je navedeno u nastavku.

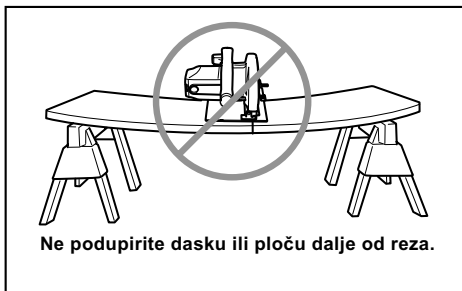
9. **Pilu cijelo vrijeme čvrsto držite obama rukama i stavite ih u položaj u kojem se mogu oduprijeti sili povratnog udara. Tijelo vam se**

može nalaziti s bilo koje strane lista, ali ne u istom smjeru. Pila uslijed povratnog udara može skočiti unatrag, ali rukovatelj može upravljati tom silom ako poduzme prikladne mjere opreza.

10. **Kad se list zaglavi ili iz bilo kojeg razloga prekida rez, pustite okidač i ostavite da pila nepomično stoji u materijalu dok se list potpuno ne zaustavi. Nikada nemojte pokušavati izvaditi pilu iz izratka ili je povući unazad dok je list u pokretu jer može doći do povratnog udara.** Ispitajte i poduzmite korektivne mjere kako biste otklonili uzrok zaglavljivanja lista.
11. **Kad ponovno pokrećete pilu u izratku, stavite list pile u središte ureza i uvjerite se da zubi pile ne sjede u materijalu.** Ako se list počne zaglavljivati, može se podići ili odbiti od izratka dok se pila ponovno pokreće.
12. **Poduprite velike ploče kako biste smanjili rizik od priklještenja i povratnog udara.** Velike ploče teže uliježu pod vlastitom težinom. Svakako stavite oslonce pod ploču s obje strane, pored linije reza i u blizini ruba ploče.



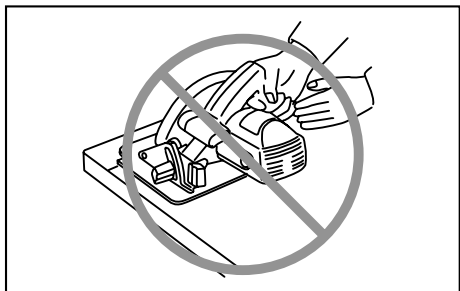
000154



000156

13. **Ne koristite tupe ili oštećene listove.** Nenaoštreni ili neprimjerenost postavljivi listovi izrađuju uske ureze i uzrokuju pretjerano trenje, zaglavljivanje lista i povratni udar.
14. **Blokadne poluge za podešavanje dubine lista i skošenog ruba moraju biti učvršćeni i sigurni prije nego što izradite rez.** Ako se list pomakne tijekom rezanja, može se zaglaviti i uzrokovati povratni udar.

15. **Budite iznimno oprezni dok pilite postojeće zidove ili druga slijepa područja.** Stršeci list može zarezati predmete i uzrokovati povratni udar.
16. **Alat UVIJEK čvrsto držite objema rukama. NIKAD ne stavljajte ruku ili prste iza pile.** Ako dođe do povratnog udara, pila vrlo lako može odskočiti preko vaše ruke i uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede.



000194

17. **Nikad ne pilite na silu. Gurajte pilu naprijed pri brzini pri kojoj list može rezati bez usporavanja.** Piljenje na silu može dovesti do nejednolikih rezova, manje preciznosti i mogućega povratnog udara.

Funkcija donjeg štitnika

18. **Prije svake uporabe provjerite je li donji štitnik primjereno zatvoren. Ne rukujte pilom ako se donji štitnik ne miče slobodno i ako se odmah ne zatvara. Nikad ne dovodite štitnik u otvoreni položaj stezanjem ili vezivanjem.** Ako vam slučajno ispadne pila, donji se štitnik može iskriviti. Podignite donji štitnik ručkom na povlačenje i uvjerite se da se slobodno pomiče te da ne dodiruje list ili neki drugi dio pod svim kutovima i na svim reznim dubinama.
19. **Provjerite radi li ispravno opruga donjeg štitnika. Ako štitnik ili opruga ne rade ispravno, moraju se servisirati prije uporabe.** Ako donji štitnik radi tromo, uzrok mogu biti oštećeni dijelovi, ljepljive naslage ili stvaranje taloga.
20. **Donji se štitnik može ručno povući samo za posebne rezove poput "uranjajućih" i "složenih" rezova. Podignite donji štitnik povlačenjem ručke i otpustite ga čim list uđe u materijal.** Prilikom svih drugih vrsta piljenja donji bi štitnik trebao raditi automatski.
21. **Uvijek provjerite pokriva li donji štitnik list prije nego što odložite pilu na klupu ili pod.** Ako je list nezaštićen i klizi, pila će se pomaknuti unazad i izrezati sve što joj je na putu. Imajte na umu koliko je listu potrebno da se zaustavi nakon što otpustite prekidač.
22. **Da biste provjerili donji štitnik, ručno ga otvorite, otpustite i promatrajte kako se zatvara. Također se uvjerite da ručka na**

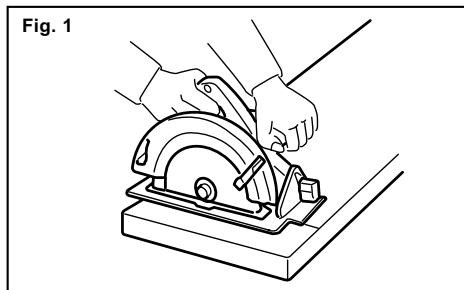
povlačenje ne dotiče kućište alata. Izloženi list VRLO JE OPASAN i može uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede.

Funkcija razdvojnog noža

23. **Koristite primjereni list pile za razdvojni nož.** Da bi razdvojni nož funkcionirao, tijelo lista mora biti tanje od razdvojnog noža, a širina rezanja lista mora biti veća od dubljine razdvojnog noža.
24. **Podesite razdvojni nož kako je opisano u ovom priručniku s uputama.** Neispravna udaljenost, položaj i usmjerenje mogu onemogućiti da razdjelni nož spriječi povratni udar.
25. **Uvijek koristite razdjelni nož osim kad izvodite uranjajuće rezove.** Razdjelni se nož mora zamijeniti nakon uranjajućeg reza. Razdjelni nož uzrokuje smetnje tijekom dubinskog reza i može uzrokovati povratni udar.
26. **Da bi razdjelni nož funkcionirao, mora sjesti u izradak.** Razdjelni nož ne može spriječiti povratni udar prilikom kratkih rezova.
27. **Ne rukujte pilom ako je razdjelni nož savijen.** Čak i mala smetnja može usporiti zatvaranje štitnika.

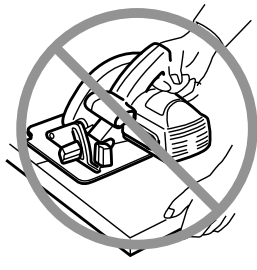
Dodatna sigurnosna upozorenja

28. **Budite iznimno oprezni dok režete vlažno drvo, drvenu građu obrađenu tlakom ili drvo s kvržicama.** Održite lagan napredak alata bez smanjenja brzine lista kako se vršci lista ne bi pregrijali.
29. **Ne pokušavajte ukloniti izrezani materijal dok je list u pokretu. Čekajte dok se list ne zaustavi i tek tada zahvatite rezani materijal.** Listovi klize nakon što se isključe.
30. **Izbjegavajte rezanje čavala.** Prije rezanja provjerite ima li čavala te ih sve uklonite iz drvene građe.
31. **Stavite širi dio temelja pile na dio izratka koji ima čvrst oslonac, a ne na dio koji će pasti prilikom reza. Sl. 1 prikazuje primjer ISPRAVNOG načina kako odrezati kraj daske, a sl. 2 primjer POGREŠNOG načina. Ako je izradak kratak ili malen, stegnite ga. NE POKUŠAVAJTE DRŽATI KRATKE IZRATKE U RUCI!**



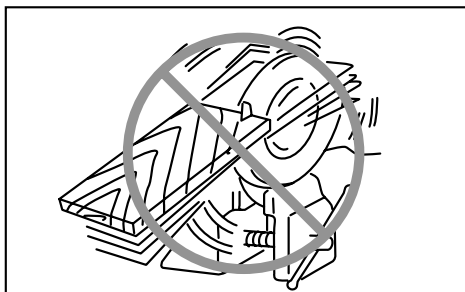
000147

Fig. 2



000150

32. Prije nego što odložite alat nakon završetka reza, uvjerite se da je donji štitnik zatvoren i da se list potpuno zaustavio.
33. Nikad ne pokušavajte piliti tako da kružnu pilu držite naopako u škripcu. To je iznimno opasno i može uzrokovati ozbiljne nezgode.



000029

34. Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične. Poduzmite potrebne mjere opreza da bi se spriječio udisanje prašine i dodir s kožom. Slijedite sigurnosne podatke od dobavljača materijala.
35. Ne zaustavljajte listove poprečnim pritiskom.
36. Uvijek koristite listove koje preporučuje ovaj priručnik. Ne koristite abrazivne ploče.
37. List uvijek mora biti oštar i čist. Ako se na listu stvrđne smola, on radi usporeno i veća je vjerojatnost da će doći do povratnog udara. Održavajte list čistim tako da ga prvo skinete s alata, a zatim ga očistite sredstvom za uklanjanje smole, vrućom vodom i kerozinom. Nikad ne koristite benzin.
38. Nosite masku za prašinu i zaštitu sluha dok koristite alat.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠️ UPOZORENJE:

NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

FUNKCIONALNI OPIS

⚠️ OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i da li je kabel izvađen prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

Podešavanje dubine rezanja

SI.1

⚠️ OPREZ:

- Nakon namještanja dubine reza, uvijek čvrsto pritegnite ručicu.

Popustite polugu na graničniku dubine i osnovnu ploču pomaknite prema gore ili prema dolje. Osnovnu ploču pričvrstite na željenoj dubini rezanja pomoću zaporne poluge.

Za čistije, sigurnije rezanje postavite dubinu rezanja tako da se nijedan zubac lista ne projicira ispod izratka. Korištenjem pravilnih dubina rezanja smanjuje se mogućnost opasnih POVRATNIH UDARA koji mogu dovesti do osobne ozljede.

Koso rezanje

SI.2

Za modele 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

Otpustite stezne vijke s prednje i stražnje strane te namjestite željeni kosi kut za koso rezanje (0° - 45°). Nakon što napravite prilagodbu, čvrsto pritegnite stezne vijke s prednje i stražnje strane.

Za model 5143R

Otpustite stezni vijak s prednje strane te namjestite željeni kosi kut za koso rezanje (0° - 60°). Nakon što napravite prilagodbu čvrsto pritegnite stezni vijak s prednje strane.

Točno rezanje

Za 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

SI.3

SI.4

Za ravne rezove, poravnajte položaj A na prednjoj strani osnove sa svojom linijom rezanja. Za kose rezove od 45° poravnajte položaj B s njom.

Za 5143R

SI.5

Poravnajte svoju liniju pogleda sa žlijebom za ravno rezanje od 0° ili žlijebom od 30° za rezanje od 30°, odnosno 45° za rezanje od 45° te 60° za rezanje od 60°.

Prilagođavanje razdvojnog noža

SI.6

Za prilagođavanje razdvojnog noža otpustite svornjak sa šesterorubnom glavom i potom podignite donji štitnik lista. Pomaknite razdvojni nož gore ili dolje preko dvije izbočine za podešavanje navedeno na slici kako biste dobili odgovarajući razmak između razdvojnog noža i lista pile.

⚠OPREZ:

- Prilagodite razdvojni nož tako da: Udaljenost između razdvojnog noža i nazubljenog oboda lista pile ne bude veća od 5 mm. Nazubljeni se obod ne proširuje više od 5 mm izvan donjeg ruba razdvojnog noža.

Uključivanje i isključivanje

SI.7

⚠OPREZ:

- Prije uključivanja stroja na električnu mrežu provjerite radi li uključno-isključna sklopka i da li se vraća u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.

Da bi se spriječilo slučajno povlačenje uključno/isključne sklopke, na alat je montiran i gumb za deblokadu. Za pokretanje alata, pritisnite gumb za deblokadu i potom povucite uključno/isključnu sklopku. Za isključivanje stroja otpustite uključno/isključnu sklopku.

MONTAŽA

⚠OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju obavezno isključite stroj i priključni kabel izvucite iz utičnice.

Uklanjanje ili instalacija lista pile

S ovim se alatom mogu koristiti sljedeći listovi.

Model	Maks. prom.	Min. prom.	Debljina lista	Urez
5603R	165 mm	150 mm	1,6 mm ili manje	1,9 mm ili više
5703R,5705R	190 mm	170 mm	1,6 mm ili manje	1,9 mm ili više
5903R	235 mm	210 mm	1,7 mm ili manje	2,1 mm ili više
5103R	270 mm	260 mm	1,8 mm ili manje	2,2 mm ili više
5143R	355 mm	350 mm	2,3 mm ili manje	2,7 mm ili više

006481

Debljina razdvojnog noža je 1,8 mm za modele 5603R, 5703R i 5705R ili 2,0 mm za modele za 5903R i 5103R odnosno 2,5 mm za model 5143R.

⚠OPREZ:

- Nemojte koristiti listove pile koji ne udovoljavaju karakteristikama navedenim u ovim uputama.
- Ne koristite listove pile koje imaju deblji disk ili set manji od debljine razdvojnog noža.

SI.8

⚠OPREZ:

- List treba biti instaliran sa zubima prema gore na prednjoj strani uređaja.
- Za instalaciju ili uklanjanje lista koristite samo Makita imbus ključ.
- Nikada nemojte otpuštati tipku za blokadu dok pila radi.

Za uklanjanje lista pritisnite tipku blokade do kraja tako da se ne može okretati i vijak sa šesterorubnom glavom popustite imbus ključem suprotno od kazaljke na satu. Potom uklonite šesterokutni vijak, vanjsku prirubnicu i list.

Za instalaciju lista, slijedite postupak za uklanjanje obrnutim redoslijedom. ČVRSTO PRITEGNITE SVORNJAK SA ŠESTERORUBNOM GLAVOM U SMJERU KAZALJKE NA SATU.

SI.9

Pri mijenjanju lista također očistite gornji i donji štitnik lista od nakupljene piljevine. Takvi napori, međutim, ne zamjenjuju potrebu da provjerite rad donjeg štitnika prije svake uporabe.

Spajanje usisavača

SI.10

Kada želite izvršiti čisto rezanje na alat spojite usisavač tvrtke Makita. Pomoću vijaka instalirajte zglob na alat. Zatim spojite crijevo usisavača na zglob kao što je prikazano na slici.

RAD SA STROJEM

⚠OPREZ:

- Stroj uvijek pomičite prema naprijed, ravno, s umjerenom silom. Primjena sile na alat ili zavrtanje alat dovest će do pregrijavanja motora i opasnog povratnog udara što može uzrokovati teške ozljede.

Alat držite čvrsto. Alat ima rukohvat s prednje strane i držak sa stražnje strane. Koristite oboje da biste čvrsto uhvatili alat. Ako objema rukama držite pilu, list ih ne može poredati. Osnovu postavite na izradak tako da ga list ne dodiruje. Zatim uključite stroj i pričekajte da list postigne puni broj okretaja. Potom jednostavno pomaknite alat naprijed preko površine izratka, držeći ga u ravnom položaju i lagano napredujući sve dok se piljenje ne završi.

Da biste dobili čiste rezove, održavajte ravan smjer piljenja i jednoličku brzinu napredovanja. Ako rez ne bude slijedio namijenjenu liniju rezanja, nemojte ga pokušati okretati ili silom gurati natrag na reznu liniju. U suprotnom može doći do savijanja lista i do opasnog povratnog udara i moguće ozbiljne ozljede. Otpustite sklopku, pričekajte da se list zaustavi te nakon toga izvucite alat. Ponovno poravnajte alat na novu reznu liniju i počnite rezati. Izbjegavajte položaje u kojima je rukovatelj izložen krhotinama i prašini od drva. Koristite zaštitu za oči da biste izbjegli ozljede.

SI.11

⚠OPREZ:

- Razdvojni nož uvijek treba koristiti osim kada trebate prodrijeti u sredinu izratka.

Paralelni prislon (ravnalo za vođenje)

SI.12

Priručni usporedni prislon omogućuje izrazito precizne prave rezove. Usporedni prislon jednostavno namjestite sigurno s bočne strane izratka i pričvrstite ga vijkom na čelnu stranu osnovne ploče. Na takav način možete izrađivati i serijske rezove jednake širine.

ODRŽAVANJE

⚠OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i priključni kabl izvadili iz utičnice.
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Zamjena ugljenih četkica

SI.13

Ugljene četkice zamjenjujte i provjeravajte redovno. Zamijenite ih kada istrošenost stigne do granične oznake. Vodite računa da su ugljene četkice čiste i da ne mogu skliznuti u držače. Obe ugljene četkice treba zamijeniti istovremeno. Koristite samo identične ugljene četkice.

Koristite odvijač da biste uklonili poklopce ugljenih četkica. Izvadite istrošene ugljene četkice, umetnite nove i pričvrstite poklopce držača četkice.

SI.14

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

DODATNI PRIBOR

⚠OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Listovi pile
- Paralelni prislon (ravnalo za vođenje)
- Imbus ključ
- Zglob

NAPOMENA:

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

МАКЕДОНСКИ (Оригинални упатства)

Опис на оштиот преглед

1-1. Рачка	5-6. Основа	8-1. Имбус клуч
2-1. Завртка за стега	5-7. Горна водилка	8-2. Забравник на вретеното
3-1. Основна плоча	6-1. Поставување протуберанции	9-1. Шестоаголна завртка
4-1. Горна водилка	6-2. Завртка со имбус-глава	9-2. Надворешна фланша
4-2. Основа	(за прилагодување на разделниот нож)	9-3. Сечило за пила
5-1. Засеци под агол од 60°	6-3. Поставување протуберанции	9-4. Внатрешна фланша
5-2. Засеци под агол од 45°	6-4. Дебелина на засек	10-1. Вакуумски чистач
5-3. Засеци под агол од 30°	7-1. Копче за забравување	13-1. Гранична ознака
5-4. Рамни засеци	7-2. Прекинувач	14-1. Одвртка
5-5. Сечило		14-2. Капаче на држач на четкичка

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел		5603R	5703R	5705R	5903R	5103R	5143R
Дијаметар на сечилото		165 мм	190 мм	190 мм	235 мм	270 мм	355 мм
Макс. длабочина на сечење	под агол од 90°	54 мм	66 мм	66 мм	85 мм	100 мм	130 мм
	под агол од 45°	38 мм	46 мм	46 мм	64 мм	73 мм	90 мм
Неоптоварена брзина (мин. ⁻¹)		5.000	4.800	4.800	4.500	3.800	2.700
Вкупна должина		330 мм	356 мм	356 мм	400 мм	442 мм	607 мм
Нето тежина		4,9 кг	5,7 кг	5,7 кг	7,2 кг	9,4 кг	14,0 кг
Безбедносна класа		II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II

- Поради постојаното истражување и развој, техничките податоци дадени тука може да се менуваат без известување.
- Спецификациите може да се разликуваат од земја до земја.
- Тежина според EPTA-Procedure 01/2003

ENE078-2

ENG905-1

Намена

Алатот е наменет за извршување надолжни и накрсни, прави и коси засеци со агли во дрво додека е во цврст допир со работниот материјал. Со соодветни оригинални сечила на Makita, исто така може да се сечат и други материјали.

ENF002-2

Напојување

Алатот треба да се поврзува само со напојување со напон како што е назначено на плочката и може да работи само на еднофазна наизменична струја. Алатот е двојно изолиран и може да се користи и со приклучоци што не се заземјени.

За модел 5705R

ENF100-1

За јавни нисконапонски системи за напојување меѓу 220 V and 250 V.

Менувањето на работните постапки со електрични апарати предизвикуваат варијации на напонот. Работењето со овој уред под неповолни напонски услови може да има негативно влијание врз работата на други приклучени апарати. При струјна импеданса во мрежата од 0,37 оми или помала, може да се прифати дека нема да се појават негативни ефекти. Мрежниот приклучок за овој уред треба да е заштитен со осигурувач или сигурносен прекинувач со заштита при исклучување.

Бучава

Типичната А-вредност за ниво на бучавата одредена според EN60745 изнесува:

Модел 5603R

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 91 дБ(A)
Ниво на звучна моќност (L_{WA}): 102 дБ(A)
Отстапување (K): 3 дБ(A)

Модел 5143R

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 88 дБ(A)
Ниво на звучна моќност (L_{WA}): 99 дБ(A)
Отстапување (K): 3 дБ(A)

Модел 5703R, 5705R, 5903R

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 92 дБ(A)
Ниво на звучна моќност (L_{WA}): 103 дБ(A)
Отстапување (K): 3 дБ(A)

Модел 5103R

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 87 дБ(A)
Ниво на звучна моќност (L_{WA}): 98 дБ(A)
Отстапување (K): 3 дБ(A)

Носете штитници за ушите

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN60745:

Модел 5603R

Работен режим: сечење дрво
Јачина на вибрации ($a_{h,w}$): 2,5 m/c^2 или помалку
Отстапување (K): 1,5 m/c^2

Модел 5103R, 5143R

Работен режим: сечење дрво
Јачина на вибрации ($a_{h,w}$): 2,5 m/c^2 или помалку
Отстапување (K): 1,5 m/c^2

Работен режим: сечење метал
Јачина на вибрации ($a_{h,m}$): 2,5 m/c^2 или помалку
Отстапување (K): 1,5 m/c^2

Модел 5703R

Работен режим: сечење дрво
Јачина на вибрации ($a_{h,w}$): 3,5 m/c^2
Отстапување (K): 1,5 m/c^2

Модел 5903R

Работен режим: сечење дрво
Јачина на вибрации ($a_{h,w}$): 3,0 m/c^2
Отстапување (K): 1,5 m/c^2

Работен режим: сечење метал
Јачина на вибрации ($a_{h,m}$): 4,0 m/c^2
Отстапување (K): 1,5 m/c^2

Модел 5705R

Работен режим: сечење дрво
Јачина на вибрации ($a_{h,w}$): 2,5 m/c^2
Отстапување (K): 1,5 m/c^2

ENG901-1

- Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување на алати.
- Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна проценка за изложеност.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.
- Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога алатот е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Само за земјите во Европа

Декларација за сообразност за ЕУ

Ние, **Makita Corporation**, како одговорен производител, изјавуваме дека следниве машини **Makita**:

Ознака на машината:
Циркуларна пила
Модел бр./Тип: 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R, 5143R

се од сервиско производство и

Усогласени се со следниве европски Директиви:
2006/42/EC

И се произведени во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи:
EN60745

Техничката документација ја чува:
Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англија

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato
Директор
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Општи упатства за безбедност за електричните алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да можете повторно да ги прочитате.

GEB029-5

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА ЦИРКУЛАРНАТА ПИЛА

Процедури за сечење

1. **⚠ ОПАСНОСТ:** Држете ги рацете подалеку од местото кадешто се сече и од сечилото. Држете ја другата рака на помошната дршка или на кукиштето на моторот. Ако пилата се држи со двете раце, не може да бидат исечени од сечилото.

2. **Не посегнувајте под работниот материјал.** Заштитникот не може да ве заштити од сечилото под работниот материјал.
3. **Прилагодете ја дебелината на засекот со дебелината на работниот материјал.** Помалку од еден цел заб од забите на сечилото треба да е видлив под работниот материјал.
4. **Никогаш не држете парче што се сече во рацете или долж ногата. Прицврстете го работниот материјал на стабилна површина.** Важно е правилно да се поддржува работата за сведување на минимум на изложеноста на телото, лепење на сечилото или губење контрола.



Типична илустрација за правилна поддршка за раце, поддршка на работниот алат и рутирање на кабелот за напојување (ако е применливо).

000157

5. **Држете го алатот само за изолираните држачи** кога вршите работи кога додатокот за сечење може да дојде во допир со скриени жици или сопствениот кабел. Дополток за сечење што ќе допре жица под напон може да ја пренесе струјата до металните делови на алатот и да предизвика струен удар на операторот.
6. **Кога вршите отсекување, секогаш користете ја заштитната пречка или водилка со рамен раб.** Со тоа ќе се подобри прецизноста на сечењето и ќе се намали шансата за лепење на сечилото.
7. **Секогаш користете сечила со правилна големина и облик (дијамантски наспроти кружни) на дупчињата за прицврстување.** Сечилата кои не се совпаѓаат со монтажниот хардвер на пилата ќе работат ексцентрично, предизвикувајќи губење контрола.
8. **Никогаш не користете оштетени, или неправилни подлошки и завртки за сечилото.** Подлошките и завртката за сечилото се специјално дизајнирани за вашата пила, за оптимална изведба и безбедност при работата.

Предизвикување повратен удар и придружни предупредувања

- повратен удар е ненадејна реакција на сечилото на пилата заради негово заглавување, фиксирање или неправилно порамнување што предизвикува пилата неконтролирано да се

подигне нагоре и вон работниот материјал кон операторот;

- кога сечилото е заглавено или прекумерно фиксирано со затворајќи го засекот, сечилото запира и реакцијата на моторот го враќа уредот брзо наназад кон операторот;
- ако сечилото се извита или е погрешно порамнето во засекот, забите на задниот раб на сечилото може да се вклопаат во горната површина на дрвото предизвикувајќи сечилото да се подигне над засекот и да отскокне назад кон операторот.

Повратниот удар е резултат од неправилна употреба на алатот и/или неправилни работни постапки и услови и може да се избегне со преземање соодветни претпазни мерки, како што е наведено подолу.

9. **Држете го алатот цврсто со двете раце на пилата и поставете ги рацете така што да даваат отпор на силата на повратните удари.** Поставете го телото од која било од страните на сечилото, но не во линија со сечилото. Пилата може да отскокне наназад заради повратниот удар, но силата на повратните удари може да се контролира од страна на операторот, ако се преземени соодветни претпазни мерки.
10. **Кога сечилото ќе се заглави, или кога се прекинува сечењето заради каква било причина, отпуштете го прекинувачот за активирање и оставете ја пилата без да ја движите во работниот материјал додека сечилото не застане целосно.** Не обидувајте се да ја извадите пилата од резот или да ја повлекувате наназад додека пилата се движи, инаку може да дојде до повратен удар. Испитајте и преземете мерки за отстранување на причините за лепење на тркалото.
11. **Кога ја рестартирате пилата во работниот материјал, поставете го сечилото на пилата во засекот и осигурете се дека забите на пилата не се допираат со материјалот.** Ако доаѓа до лепење на сечилото на пилата, може да се придвижи нагоре или да предизвика повратен удар од работниот материјал додека пилата се рестартира.
12. **Прицврстете ги плочите или материјалите што се преголеми за да го намалите ризикот од заглавување на сечилото и повратен удар.** Големи парчиња материјал обично се виткаат од сопствената тежина. Прицврстувачите мора да бидат поставени под плочата од обете страни, во близина на линијата на сечење и во близина на работ на плочата.



За да избегнете повратен удар, придржувајте ја таблата или панелот во близина на засекот.

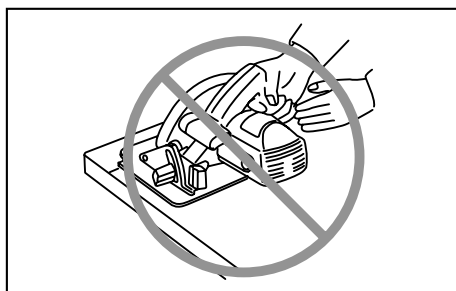
000154



Немојте да ги придржувате таблата или панелот подалеку од местото на засекот.

000156

13. **Не користете истапени или оштетени сечила.** Ненаострените или неправилно поставените сечила создаваат тесен засек со тоа создавајќи прекумерно триење, лепење на сечилото и повратен удар.
14. **Дебелината на сечилото и рачките за прилагодување и блокирање на косината мора да бидат добро прицврстени и обезбедени пред да се пристапи кон сечење.** Ако прилагодувањето на сечилото се менува за време на сечењето, може да дојде до лепење на сечилото и повратен удар.
15. **Бидете многу внимателни кога сечете во постоечки ѕидови или други слепи области.** Сечилото што стрчи може да засече предмети што може да предизвикаат повратен удар.
16. **СЕКОГАШ цврсто држете го алатот со двете раце. НИКОГАШ не поставувајте ја раката или прстите зад пилата.** Ако дојде до повратен удар, пилата може лесно да отскокне наназад преку вашата рака што може да доведе до тешка телесна повреда.



000194

17. **Никогаш немојте да ја туркате пилата со прекумерна сила.** Туркајте ја пилата напред со брзина при која сечилото сече без забавување. Ако ја туркате пилата со прекумерна сила, може да дојде до нерамни засеци, губење на прецизноста и може да дојде до повратен удар.

Функција на долниот заштитник

18. **Проверувајте го долниот заштитник дали е затворен правилно пред секоја употреба.** Не ракувајте со пилата ако долниот заштитник не се движи слободно и не се затвара веднаш. Никогаш немојте да го пристегнувате или заврзувате долниот заштитник во отворена положба. Ако пилата ненадејно падне, долниот заштитник може да се свитка. Подигнете го долниот заштитник со повлекување на дршката и осигурете се дека се движи слободно и не го допира сечилото или некој друг дел, во сите агли и дебелини на сечењето.
19. **Проверете дали работи пружината на долниот заштитник.** Ако заштитникот и пружината не работат правилно, тие мора да се сервисираат пред да се користат. Долниот заштитник може да работи бавно заради оштетени делови, лепливи наслаги или насобран отпаден материјал.
20. **Долниот заштитник може да се повлече рачно само за специјални засеци како што се „потопни засеци“ и „сложени засеци“.** Подигнете го долниот заштитник со повлекување на рачката и штом сечилото ќе навлезе во материјалот, долниот заштитник мора да се отпушти. За сите други видови сечење, долниот заштитник треба да работи автоматски.
21. **Секогаш внимавајте долниот заштитник да го покрива сечилото пред да ја поставите пилата на масата или на подот.** Незаштитеното сечило ќе предизвика пилата да се придвижи наназад, сечејќи сè што е на патот. Имајте го предвид времето потребно за сечилото да запре откако прекинувачот ќе се отпушти.

22. За да го проверите долниот заштитник, отворете го рачно, потоа отпуштете го и набљудувајте како се затвара. Исто така осигурете се дека рачката при повлекувањето не го допира куќиштето на алатот. Оставањето на сечилото незаштитено е **МНОГУ ОПАСНО** и може да доведе до тешка телесна повреда.

Функција на разделниот нож

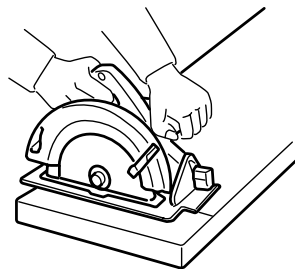
23. Користете соодветно сечило за пила за разделниот нож. За да работи разделниот нож, телото на сечилото треба да биде послабо од разделниот нож, и дебелината на засекот на пилата мора да биде поголема од дебелината на разделниот нож.
24. Прилагодете го разделниот нож како што е опишано во ова упатство. Неправилното позиционирање, оставањето недоволен простор и неправилното порамнување може да го направат разделниот нож неефикасен во спречување на повратните удари.
25. **Секогаш користете го разделниот нож, освен при потопно сечење.** Разделниот нож мора да биде заменет по потопното сечење. Разделниот нож предизвикува пречки за време на потопното сечење и може да создаде повратен удар.
26. **За да работи разделниот нож, мора да биде во допир со работниот материјал.** Разделниот нож е неефикасен во спречувањето повратни удари при кратки засеци.
27. **Не ракувајте со пилата доколку разделниот нож е превиткан.** Дури и мали пречки може да ја намалат брзината на затварање на заштитникот.

Дополнителни безбедносни предупредувања

28. **Особено бидете внимателни кога сечете влажно дрво, дрвени материјали обработувани под притисок, или дрва со глуждови.** Одржувајте лесно напредување со алатот без намалување на брзината на сечилото за да избегнете презагревање на врвовите на сечилото.
29. **Не обидувајте се да го отстраните пресечениот материјал додека сечилото е во движење.** Почекајте сечилото да запре пред да преминете кон отстранување на пресечениот материјал. По исклучувањето, сечилото полека забавува додека не застане.
30. **Избегнувајте сечење шајки.** Проверете и извадете ги сите шајки од дрвените елементи пред сечењето.
31. **Поставете го поширокиот дел на основата на пилата врз оној дел на работниот материјал кој е стабилно прицврстен, а не врз делот кој ќе отпадне откако ќе се изврши сечењето.** Како примери, Слика 1 го

прикажува **ПРАВИЛНИОТ** начин на сечење на крајниот дел од табла, а Слика 2 го прикажува **ПОГРЕШНИОТ**. Ако работниот материјал е краток или мал, прицврстете го со стега. **НЕ ОБИДУВАЈТЕ СЕ ДА ГИ ДРЖИТЕ КРАТКИТЕ ПАРЧИЊА СО РАКА!**

Fig. 1



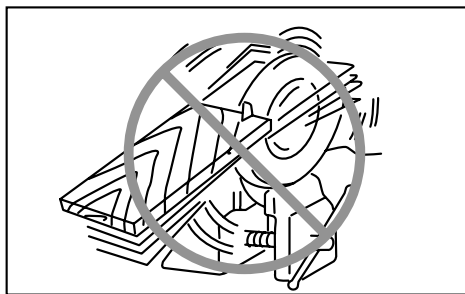
000147

Fig. 2



000150

32. **Пред да го спуштите алатот по завршувањето на сечењето, осигурете се дека долниот заштитник се затворил и сечилото целосно запрело.**
33. **Никогаш не обидувајте се да сечете со циркуларната пила превртена наопаку прицврстена со менгеме.** Тоа е многу опасно и може да доведе до сериозни несреќи.



000029

34. Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат отровни. Избегнувајте вдишување на прашината и избегнувајте контакт на прашината со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.
35. Не сопирајте ги сечилата со латерален притисок врз сечилото на пилата.
36. Секогаш користете сечила препорачани во ова упатство. Немојте да користите никакви абразивни тркала.
37. Чувајте го сечилото остро и чисто. Наслагите и дрвените отпадоци кои остануваат залепени на сечилото, ја забавуваат пилата и го зголемуваат потенцијалот за повратен удар. Одржувајте го сечилото чисто прво вадејќи го од алатот, потоа чистејќи го со отстранувач на наслагы, врела вода или керозин. Никогаш немојте да користите бензин.
38. При користење на алатот, носете заштитна маска за прашина и заштита за слухот.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или запознаеноста со производот (стекната со подолга употреба) да ве наведе да не се придржувате строго до безбедносните правила за односниот производ. **ЗЛОУПОТРЕБАТА** или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешки телесни повреди.

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Прилагодување на длабочината на сечењето

Слика1

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Откако ќе ја дотерате длабочината за сечење, секогаш затегнете ја рачката.

Отпуштете ја рачката на граничникот за длабочина и помесетете ја основата нагоре или надолу. На саканата длабочина за сечење, прицврстете ја основата со затегнување на рачката.

За почисто и побезбедно сечење, поставете ја дебелината на сечење такашто под работниот материјал да стрчи не повеќе од еден заб од сечилото. Користењето соодветна дебелина на сечење помага во намалувањето на потенцијалот за опасни ПОВРАТНИ УДАРИ кои можат да предизвикаат телесна повреда.

Косо сечење

Слика2

За моделите 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

Олабавете ги завртките на стегата напред и назад, и навалете го алатот под посакуваниот агол за косо сечење (0° - 45°). Добро зацврстете ги завртките на стегата напред и назад откако ќе го направите прилагодувањето.

За модел 5143R

Олабавете ги завртките на стегата напред и назад, и навалете го алатот под посакуваниот агол за косо сечење (0 - 60°). Добро зацврстете ја завртката на стегата напред откако ќе го направите прилагодувањето.

Нишанење

За 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

Слика3

Слика4

За праволиниско сечење, порамнете ја положбата А на предниот дел од основата со вашата линија за сечење. За косо сечење под агол од 45°, порамнете ја со положбата В.

За 5143R

Слика5

Порамнете ја вашата видна линија или со засекот 0° за праволиниско сечење или со засекот 30° за сечење под агол од 30°, или со засекот 45° за сечење под агол од 45°, или засекот 60° за сечење под агол од 60°.

Прилагодување на разделниот нож

Слика6

Користете имбус-клуч за олабавување на имбус-завртката за прилагодување на разделниот нож, потоа подигнете го долниот заштитник за сечило. Поместете го разделниот нож нагоре или надолу преку двете протуберанции за поставки назначени на сликата, такашто да обезбедите доволно празен простор помеѓу разделниот нож и сечилото на пилата.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Осигурете дека разделниот нож е прилагоден такашто: Растојанието помеѓу разделниот нож и назабениот обрач на сечилото на пилата не е поголемо од 5 мм. Назабениот обрач стрчи не повеќе од 5 мм зад долниот раб на разделниот нож.

Вклучување

Слика7

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да го приклучите кабелот во мрежата, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

За да спречите случајно повлекување на прекинувачот за стартување, вградено е копче за одблокирање. За вклучување на алатот, притиснете го копчето за одблокирање и повлечете го прекинувачот за стартување. Отпуштете го прекинувачот за исклучување на алатот.

СОСТАВУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да работите нешто на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Отстранување или поставување сечило за пилата

Следново сечило може да се користи со овој алат.

Модел	Максимален дијаметар	Минимален дијаметар	Дебелина на сечилото	Засек
5603R	165 мм	150 мм	1,6 мм или помалку	1,9 мм или повеќе
5703R, 5705R	190 мм	170 мм	1,6 мм или помалку	1,9 мм или повеќе
5903R	235 мм	210 мм	1,7 мм или помалку	2,1 мм или повеќе
5103R	270 мм	260 мм	1,8 мм или помалку	2,2 мм или повеќе
5143R	355 мм	350 мм	2,3 мм или помалку	2,7 мм или повеќе

006481

Дебелината на разделниот нож е 1,8 мм за моделите 5603R, 5703R и 5705R, или 2,0 мм за моделите 5903R и 5103R, или 2,5 мм за моделот 5143R.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Не користете сечила што не се во согласност со карактеристиките дадено во ова упатство.
- Не користете сечила чиј диск е подебел, или чиј сет е помал отколку дебелината на разделниот нож.

Слика8

⚠ВНИМАНИЕ:

- Осигурете се дека сечилото е монтирано со забите насочени нагоре кон предниот деп на алатот.
- Користете само клуч Makita за ставање или вадење на сечилото.
- Никогаш не ослободувајте ја блокадата на оската додека пилата работи.

За да го извадите сечилото, притиснете ја блокадата на оската целосно такашто сечилото да не може да се врти и употребете имбус-клуч за олабавување на имбус-завртката во насока спротивна од стрелките на часовникот. Потоа, извадете ги имбус-завртката, надворешната фланша и сечилото.

За да го наместите сечилото, следете ја постапката за вадење по обратен редослед. ВНИМАВАЈТЕ ДОБРО ДА ЈА ЗАТЕГНЕТЕ ИМБУС-ЗАВРТКАТА.

Слика9

Кога го заменува сечилото, исто така исчистете ги горниот и долниот заштитник од насобраните отпадоци. Сепак, тоа не го заменува правилото дека треба секогаш да го проверувате долниот заштитник дали работи пред секоја употреба.

Поврзување вакуумска смукалка

Слика10

Кога сакате да извршите чисто сечење, на вашиот алат повзете вакуумска смукалка Makita. Монтирајте ја спојката на алатот со помош на завртките. Потоа, повзете го цреволото на вакуумската смукалка на спојката како што е прикажано на сликата.

РАБОТЕЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Внимавајте да го движите алатот напред во права линија и нежно. Прекумерната сила или искривувањето на алатот ќе резултира со прегревање на моторот, и опасен повратен удар што би можело да доведе до тешки повреди.

Цврсто држете го алатот. Алатот има предна дршка и задна дршка. Користете ги обете за добар фат на алатот. Ако пилата се држи со двете раце, тие не можат да бидат пресечени од сечилото. Поставете ја основата врз материјалот што ќе го сечете, со тоа што сечилото не смее да го допира. Потоа вклучете го алатот и почекајте додека сечилото достигне целосна брзина. Сега, едноставно придвижете го

алатот напред долж површината на материјалот што се сече при тоа одржувајќи го праволиниски и напредувајќи бавно додека сечењето не заврши. За добивања чисти пресечени парчиња, држете ја линијата на сечење права и брзината на напредување константна. Ако сечењето не ја следи вашата планирана линија на сечење, не обидувајте се да го присилите алатот назад на оригиналната линија. На тој начин може да дојде до лепење на сечилото и да предизвика опасен повратен удар и можна тешка повреда. Отпуштете го прекинувачот, почекајте сечилото да запре и потоа повлечете го алатот. Одново порамнете го алатот на нова линија на сечење и повторно започнете со сечење. Обидувајте се да избегнете положби кои го изложуваат операторот на распрскувачки отпадоци од сечењето. Користете заштита за очите за да спречите повреда.

Слика11

⚠ВНИМАНИЕ:

- Разделниот нож треба секогаш да се користи освен кога се користи во средиштето на работниот материјал.

Надолжен потпирач (водилна шина)

Слика12

Практичниот надолжен потпирач (водилна шина) овозможува да се сече право со посебна прецизност. Едноставно притиснете го потпирачот од страната на материјалот и прицврстете го во таа положба со завртката за стегање од предниот дел на основата. Тоа овозможува и изведување прави засеци со еднообразна ширина повеќе пати.

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, проверете дали алатот е исклучен и откачен од струја.
- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

Замена на јагленските четкички

Слика13

Редовно вадете ги и проверувајте ги јагленските четкички. Заменете ги кога ќе се истрошат до граничната ознака. Одржувајте ги четкичките чисти за да влегуваат во држачите непречено. Двете јагленски четкички треба да се заменат истовремено. Користете само идентични јагленски четкички. Извадете ги капачињата на држачите на четкичките со одвртка. Извадете ги истрошените јагленски четкички, ставете ги новите и стегнете ги капачињата на држачите.

Слика14

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

⚠ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Сечила
- Надолжен потпирач (водилна шина)
- Имбус клуч
- Спојка

НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Pârghie	5-6. Talpă	8-2. Pârghie de blocare a axului
2-1. Șurub de strângere	5-7. Ghidaj superior	9-1. Șurub cu cap hexagonal înecat
3-1. Placă de bază	6-1. Protuberanțe de ajustare	9-2. Flanșă exterioară
4-1. Ghidaj superior	6-2. Șurub cu cap hexagonal înecat (pentru ajustarea penei de despicat)	9-3. Pânză de ferăstrău
4-2. Talpă	6-3. Protuberanțe de ajustare	9-4. Flanșă interioară
5-1. Tăieri oblice la 60°	6-4. Adâncime de tăiere	10-1. Aspirator
5-2. Tăieri oblice la 45°	7-1. Buton de deblocare	13-1. Marcaj limită
5-3. Tăieri oblice la 30°	7-2. Trăgaciul întrerupătorului	14-1. Șurubelniță
5-4. Tăieri drepte	8-1. Cheie inbus	14-2. Capacul suportului pentru perii
5-5. Pânză de ferăstrău		

SPECIFICAȚII

Model	5603R	5703R	5705R	5903R	5103R	5143R	
Diametrul pânzei de ferăstrău	165 mm	190 mm	190 mm	235 mm	270 mm	355 mm	
Adâncime maximă de tăiere	la 90°	54 mm	66 mm	66 mm	85 mm	100 mm	130 mm
	la 45°	38 mm	46 mm	46 mm	64 mm	73 mm	90 mm
Turația în gol (min ⁻¹)	5.000	4.800	4.800	4.500	3.800	2.700	
Lungime totală	330 mm	356 mm	356 mm	400 mm	442 mm	607 mm	
Greutate netă	4,9 kg	5,7 kg	5,7 kg	7,2 kg	9,4 kg	14,0 kg	
Clasa de siguranță	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

ENE078-2

ENG905-1

Destinația de utilizare

Mașina este destinată executării tăierilor longitudinale și transversale, drepte și oblice, în lemn, menținând un contact ferm cu piesa de prelucrat. Cu pânze de ferăstrău Makita originale adecvate, pot fi tăiate și alte materiale.

ENF002-2

Sursă de alimentare

Unealta trebuie conectată doar la o sursă de alimentare cu aceeași tensiune precum cea indicată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice și poate fi operată doar de la o sursă de curent alternativ cu o singură fază. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

Pentru modelul 5705R

ENF100-1

Pentru sisteme publice de distribuție a energiei electrice de joasă tensiune între 220 V și 250 V.

Operațiile de comutare ale aparatului electric generează fluctuații ale tensiunii. Funcționarea acestui dispozitiv în condiții de alimentare electrică nefavorabile poate afecta funcționarea altor echipamente. Cu o impedanță a rețelei electrice mai mică de 0,37 Ohmi, se poate presupune că nu vor exista efecte negative. Priza de alimentare folosită pentru acest dispozitiv trebuie să fie protejată cu o siguranță fuzibilă sau un întrerupător de protecție cu caracteristică de declanșare lentă.

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Model 5603R

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 91 dB(A)
Nivel putere sonoră (L_{WA}): 102 dB(A)
Eroare (K): 3 dB(A)

Model 5143R

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 88 dB(A)
Nivel putere sonoră (L_{WA}): 99 dB(A)
Eroare (K): 3 dB(A)

Model 5703R, 5705R, 5903R

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 92 dB(A)
Nivel putere sonoră (L_{WA}): 103 dB(A)
Eroare (K): 3 dB(A)

Model 5103R

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 87 dB(A)
Nivel putere sonoră (L_{WA}): 98 dB(A)
Eroare (K): 3 dB(A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Model 5603R

Mod de funcționare: tăierea lemnului
Nivel de vibrații ($a_{h,W}$): 2,5 m/s² sau mai mic
Incertitudine (K): 1,5 m/s²

Model 5103R, 5143R

Mod de funcționare: tăierea lemnului
Nivel de vibrații ($a_{h,W}$): 2,5 m/s² sau mai mic
Incertitudine (K): 1,5 m/s²

Mod de lucru: tăiere metal
Nivel de vibrații ($a_{h,M}$): 2,5 m/s² sau mai mic
Incertitudine (K): 1,5 m/s²

Model 5703R

Mod de funcționare: tăierea lemnului
Nivel de vibrații ($a_{h,W}$): 3,5 m/s²
Incertitudine (K): 1,5 m/s²

Model 5903R

Mod de funcționare: tăierea lemnului
Nivel de vibrații ($a_{h,W}$): 3,0 m/s²
Incertitudine (K): 1,5 m/s²

Mod de lucru: tăiere metal
Nivel de vibrații ($a_{h,M}$): 4,0 m/s²
Incertitudine (K): 1,5 m/s²

Model 5705R

Mod de funcționare: tăierea lemnului
Nivel de vibrații ($a_{h,W}$): 2,5 m/s²
Incertitudine (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a uneltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Numai pentru țările europene**Declarație de conformitate CE**

Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):

Destinația utilajului:

Ferăstrău circular

Modelul nr. / Tipul: 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R, 5143R

este în producție de serie și

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

2006/42/EC

Și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN60745

Documentația tehnică este păstrată de:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Marea Britanie

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato
Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

GEA010-1

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠ AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

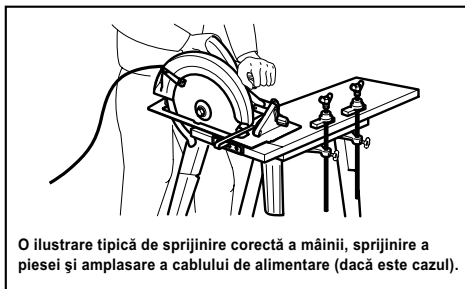
Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

GEB029-5

AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU FERĂSTRĂU CIRCULAR**Proceduri de tăiere**

1. **⚠ PERICOL: Țineți mâinile la distanță de zona de tăiere și pânza de ferăstrău. Țineți a doua mână pe mânerul auxiliar sau pe carcasa motorului.** Dacă ambele mâini sunt fixate pe ferăstrău, acestea nu pot fi tăiate de pânză.

2. **Nu introduceți mâinile sub piesa prelucrată.** Apărătoarea nu vă poate proteja împotriva pânzei sub piesa prelucrată.
3. **Reglați adâncimea de tăiere la grosimea piesei de prelucrat.** Sub piesa de prelucrat trebuie să fie vizibil mai puțin decât un dinte complet al pânzei.
4. **Nu țineți niciodată piesa pe care o tăiați în mâini sau pe picioare. Fixați piesa de prelucrat pe o platformă stabilă.** Este important să sprijiniți piesa de prelucrat în mod corespunzător, pentru a minimiza expunerea corpului, riscul de înțepenire a pânzei sau de pierdere a controlului.



000157

5. **Țineți mașina electrică doar de suprafețele de prindere izolate când executați o operație în care scula de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune va pune sub tensiune și piesele metalice expuse ale mașinii și ar putea duce la electrocutarea utilizatorului.
6. **Atunci când tăiați folosiți întotdeauna o pană despicătoare sau un ghidaj paralel.** Aceasta va crește acuratețea tăierii și reduce riscul de blocare a pânzei în material.
7. **Folosiți întotdeauna pânze cu găuri pentru arbore de dimensiuni și forme corecte (romboidale respectiv rotunde).** Pânzele care nu se potrivesc cu sistemul de montare al ferăstrăului vor funcționa excentric, provocând pierderea controlului.
8. **Nu folosiți niciodată șaibe sau șuruburi pentru pânză deteriorate sau necorespunzătoare.** Șaibele și șurubul pentru pânză au fost special concepute pentru acest ferăstrău, în vederea obținerii unei performanțe optime și a siguranței în exploatare.

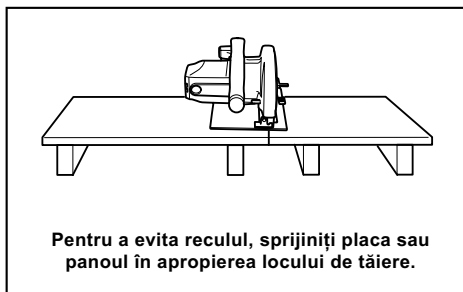
Cauze ale reculului și avertismente aferente

- Reculul este o reacție bruscă la înțepenirea, frecarea sau abaterea de la coliniaritate a pânzei de ferăstrău și cauzează o deplasare necontrolată a ferăstrăului în sus și către operator;

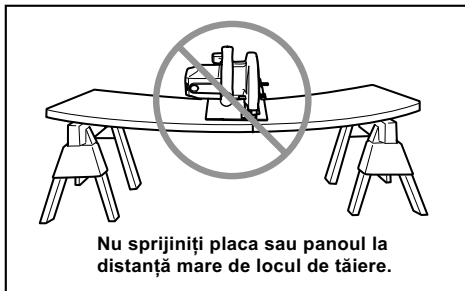
- când pânza este înțepenită sau prinsă strâns de închiderea fantei, pânza se blochează și reacția motorului respinge rapid mașina către operator;
- dacă pânza se răsucește sau nu mai este coliniară cu linia de tăiere, dinții de la marginea posterioară a pânzei se pot înfige fața superioară a lemnului cauzând extragerea pânzei din fantă și saltul acesteia către operator.

Recul este rezultatul utilizării incorecte a ferăstrăului și/sau al procedeeilor sau condițiilor de lucru necorespunzătoare, putând fi evitat prin adoptarea unor măsuri de precauție adecvate prezentate în continuare.

9. **Mențineți o priză fermă cu ambele mâini pe ferăstrău și poziționați-vă brațele astfel încât să contracarați forțele de recul. Poziționați-vă corpul de-o parte sau de cealaltă a pânzei, însă nu pe aceeași linie cu aceasta.** Reculul poate provoca un salt înapoi al ferăstrăului, însă forțele de recul pot fi controlate de operator, dacă se adoptă măsuri de precauție adecvate.
10. **Atunci când pânza se freacă, sau atunci când întrerupeți tăierea indiferent de motiv, eliberați butonul declanșator și mențineți ferăstrăul nemișcat în material până când pânza se oprește complet. Nu încercați niciodată să scoateți ferăstrăul din piesa prelucrată sau să trageți ferăstrăul înapoi cu pânza aflată în mișcare deoarece există risc de recul.** Investigați cauza frecării pânzei și luați măsuri de eliminare a acesteia.
11. **Atunci când reporniți ferăstrăul din piesa prelucrată, centrați pânza de ferăstrău în fantă și verificați ca dinții ferăstrăului să nu fie anghrenați în material.** Dacă pânza de ferăstrău se freacă, aceasta poate urca pe piesă sau poate recula din aceasta la repornirea ferăstrăului.
12. **Sprijiniți panourile mari pentru a minimiza riscul de înțepenire și reculare a pânzei.** Panourile mari tind să se încovoieze sub propria greutate. Sub panou trebuie amplasate suporturi pe ambele laturi, lângă linia de tăiere și lângă marginea panoului.

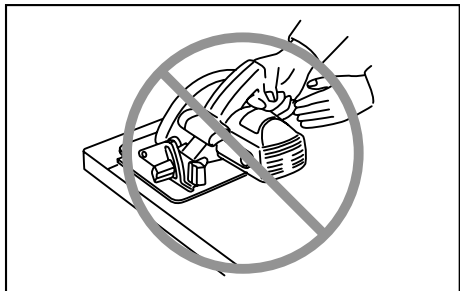


000154



000156

13. **Nu folosiți pânze uzate sau deteriorate.** Pânzele neascuțite sau reglate necorespunzător generează o fantă îngustă care cauzează frecare și recul.
14. **Pârghiile de reglare și blocare a adâncimii și înclinației de tăiere trebuie să fie strânse și fixate înainte de începerea tăierii.** Deplasarea reglajului pânzei în timpul tăierii poate cauza frecare și recul.
15. **Aveți deosebită grijă atunci când executați o tăiere în pereții existenți sau în alte zone mascate.** Pânza poate tăia obiecte care pot provoca un recul.
16. **Țineți ÎNTOTDEAUNA mașina ferm cu ambele mâini.** Nu vă poziționați NICIODATĂ mâna sau degetele în spatele ferăstrăului. Dacă apare un recul, ferăstrăul va sări ușor înapoi peste mâna dumneavoastră, provocând vătămări corporale grave.



000194

17. **Nu forțați niciodată ferăstrăul. Împingeți ferăstrăul înainte la o viteză care să permită pânzei să taie fără să încetinească.** Forțarea ferăstrăului poate genera tăieturi neuniforme, reducerea preciziei și posibile reculuri.

Funcția apărătoarei inferioare

18. **Înainte de fiecare utilizare, verificați închiderea corectă a apărătoarei inferioare. Nu folosiți ferăstrăul dacă apărătoarea inferioară nu se mișcă liber și nu se închide instantaneu. Nu blocați și nici nu legați niciodată apărătoarea inferioară în poziția deschisă.** Dacă scăpați accidental ferăstrăul, apărătoarea inferioară se poate îndoi. Ridicați apărătoarea inferioară cu

pârghia de retragere și asigurați-vă că aceasta se mișcă liber și nu atinge pânza sau orice altă piesă, la toate unghiurile și adâncimile de tăiere.

19. **Verificați funcționarea arcului apărătoarei inferioare. Dacă apărătoarea și arcul nu funcționează corect, acestea trebuie reparate înainte de utilizare.** Apărătoarea inferioară ar putea funcționa anevoios din cauza unor piese defecte, acumulări cleioase sau depuneri de resturi.
20. **Apărătoarea inferioară trebuie retrasă manual numai pentru tăieri speciale, cum ar fi “decupările prin plonjare” și “tăierile combinate”.** Ridicați apărătoarea inferioară cu maneta de retragere și, imediat ce pânza penetrează materialul, eliberați apărătoarea inferioară. Pentru orice alte tipuri de tăiere, apărătoarea inferioară trebuie să funcționeze automat.
21. **Aveți grijă întotdeauna ca apărătoarea inferioară să acopere pânza înainte de a așeza ferăstrăul pe banc sau pe podea.** O pânză neprotejată, aflată în rotire liberă, va provoca deplasarea ferăstrăului înapoi, tăind orice obiecte din calea ei. Aveți în vedere timpul necesar pentru oprirea completă a pânzei după eliberarea comutatorului.
22. **Pentru a verifica apărătoarea inferioară, deschideți-o manual, apoi eliberați-o și examinați închiderea apărătoarei. De asemenea, verificați ca maneta de retragere să nu atingă carcasa mașinii.** Este FOARTE PERICULOS să lăsați pânza expusă, acest lucru putând cauza vătămări corporale grave.

Funcția pana de despicat

23. **Utilizați pânza de ferăstrău adecvată pentru pana de despicat.** Pentru ca pana de despicat să funcționeze, corpul pânzei trebuie să fie mai subțire decât pana, iar lățimea de tăiere pânzei trebuie să fie mai mare decât grosimea penei de despicat.
24. **Reglați pana de despicat în modul descris în acest manual de instrucțiuni.** Distanța, poziționarea și alinierea necorespunzătoare pot face pana de despicat ineficientă în prevenirea reculurilor.
25. **folosiți întotdeauna pana de despicat, cu excepția operațiilor de tăiere prin plonjare.** Pana de despicat trebuie reinstalată după executarea unei tăieri prin plonjare. Pana de despicat cauzează interferențe în timpul tăierilor prin plonjare și poate provoca reculuri.
26. **Pentru ca pana de despicat să funcționeze, aceasta trebuie să fie angrenată în piesa de prelucrat.** Pana de despicat este ineficientă în prevenirea reculurilor în cazul tăierilor scurte.
27. **Nu folosiți ferăstrăul dacă pana de despicat este îndoită.** Chiar și cea mai mică interferență poate încetini viteza de închidere a apărătoarei.

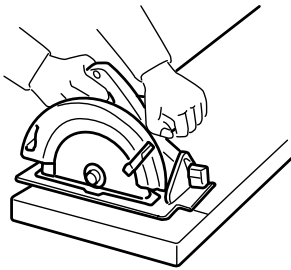
Avertizări de siguranță suplimentare

28. **Fiți deosebit de atenți când tăiați lemn umed, cherestea impregnată sub presiune sau lemn cu noduri.** Păstrați o viteză de avansare uniformă

pentru mașină fără reducerea vitezei pânzei pentru a evita supraîncălzirea dinților pânzei.

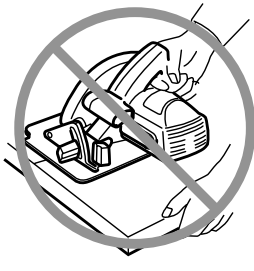
29. **Nu încercați să îndepărtați materialul tăiat când pânza este în mișcare. Așteptați până când pânza se oprește înainte de a apuca materialul tăiat.** Pânzele continuă să se miște puțin și după oprirea mașinii.
30. **Evitați tăierea cuielor.** Inspectați piesa de prelucrat și eliminați toate cuiile din cherestea înainte de tăiere.
31. **Așezați porțiunea mai lată a tălpii ferăstrăului pe acea porțiune a piesei de prelucrat care este sprijinită solid, și nu pe porțiunea care va cădea în urma tăierii.** Spre exemplu, figura 1 ilustrează modul CORECT de tăiere a capătului unei plăci, iar figura 2 ilustrează modul ERONAT de tăiere. Dacă piesa de prelucrat este scurtă sau mică, fixați-o. **NU ÎNCERCAȚI SĂ ȚINEȚI PIESELE SCURTE CU MÂNA!**

Fig. 1



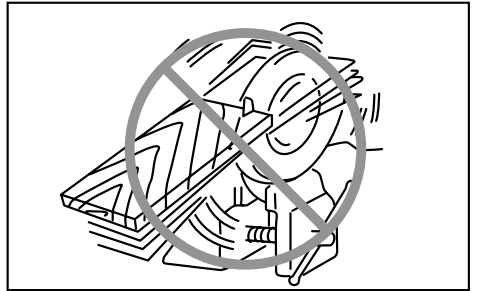
000147

Fig. 2



000150

32. **Înainte de a așeza mașina după finalizarea unei tăieri, asigurați-vă că apărătoarea inferioară s-a închis și că pânza s-a oprit complet.**
33. **Nu încercați niciodată să tăiați cu ferăstrăul circular fixat în poziție răsturnată într-o menghină. Acest mod de utilizare este extrem de periculos și poate conduce la accidente grave.**



000029

34. **Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului**
35. **Nu opriți pânza aplicând o presiune laterală asupra pânzei de ferăstrău.**
36. **Folosiți întotdeauna pânzele recomandate în acest manual. Nu folosiți discuri abrazive.**
37. **Păstrați pânza ascuțită și curată.** Cleiul și rășina întărite pe pânze încetinesc ferăstrăul și sporesc riscul de recul. Păstrați pânza curată prin demontarea de pe mașină și curățarea ei cu soluție de îndepărtat cleiul și rășina, apă fierbinte sau petrol lampant. Nu folosiți niciodată benzină.
38. **Purtați o mască de protecție contra prafului și mijloace de protecție a auzului când folosiți mașina.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Reglarea adâncimii de așchiere

Fig.1

⚠ATENȚIE:

- După reglarea adâncimii de tăiere, strângeți întotdeauna ferm pârghia.

Slăbiți pârghia de la ghidajul de reglare a adâncimii și deplasați talpa în sus sau în jos. Fixați talpa la adâncimea de tăiere dorită prin strângerea pârghiei.

Pentru tăieturi mai curate și mai sigure, reglați adâncimea de tăiere astfel încât sub piesa de prelucrat să nu fie proiectat mai mult de un singur dinte al pânzei. Utilizarea unei adâncimi de tăiere corecte ajută la reducerea potențialului de apariție a RECULULUI care poate provoca vătămări corporale.

Tăierea înclinată

Fig.2

Pentru modelele 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

Slăbiți șuruburile de strângere din față și din spate, apoi înclinați mașina la unghiul dorit pentru tăieri înclinate (0° - 45°). Fixați strâns șuruburile de strângere din față și din spate după efectuarea reglajului.

Pentru modelul 5143R

Slăbiți șurubul de strângere din față și înclinați mașina la unghiul dorit pentru tăieri înclinate (0 - 60°). Fixați strâns șurubul de strângere din față după efectuarea reglajului.

Vizarea

Pentru 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

Fig.3

Fig.4

Pentru tăieri drepte, aliniați poziția A din partea din față a tălpii cu linia dumneavoastră de tăiere. Pentru tăieri înclinate la 45°, aliniați poziția B.

Pentru 5143R

Fig.5

Aliniați linia dumneavoastră de vizare cu creștătura de 0° pentru tăiere dreaptă sau cu creștătura de 30° pentru tăieri oblice la 30° sau cu creștătura de 45° pentru tăieri oblice la 45° sau cu creștătura de 60° pentru tăieri oblice la 60°.

Reglarea penei de despicat

Fig.6

Folosiți cheia inbus pentru a slăbi șurubul cu cap hexagonal înecat pentru reglarea penei de despicat, apoi ridicați apărătoarea inferioară a pânzei. Deplasați

pana de despicat în sus sau în jos peste cele două protuberanțe pentru reglare indicate în figură, astfel încât să obțineți distanța corectă între pana de despicat și pânda de ferăstrău.

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că pana de despicat este astfel reglată încât:
Distanța dintre pana de despicat și coroana dințată a pânzei de ferăstrău să nu depășească 5 mm. Coroana dințată nu depășește cu mai mult de 5 mm muchia inferioară a penei de despicat.

Acționarea întrerupătorului

Fig.7

⚠ATENȚIE:

- Înainte de a branșa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Pentru a preveni acționarea accidentală a butonului declanșator, este prevăzută un buton de deblocare. Pentru a porni mașina, apăsați butonul de deblocare și apăsați butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Demontarea sau montarea pânzei de ferăstrău

Cu această mașină poate fi utilizată următoarea pânză.

Model	Diametru maxim	Diametru minim	Grosimea pânzei	Fantă
5603R	165 mm	150 mm	maxim 1,6 mm	minim 1,9 mm
5703R,5705R	190 mm	170 mm	maxim 1,6 mm	minim 1,9 mm
5903R	235 mm	210 mm	maxim 1,7 mm	minim 2,1 mm
5103R	270 mm	260 mm	maxim 1,8 mm	minim 2,2 mm
5143R	355 mm	350 mm	maxim 2,3 mm	minim 2,7 mm

006481

Grosimea penei de despicat este de 1,8 mm pentru modelele 5603R,5703R și 5705R, sau de 2,0 mm pentru modelele 5903R și 5103R, sau de 2,5 mm pentru modelul 5143R.

⚠ATENȚIE:

- Nu folosiți pânze de ferăstrău ale căror caracteristici nu corespund cu cele specificate în aceste instrucțiuni.
- Nu folosiți pânze de ferăstrău al căror disc este mai gros sau al căror ceapraz este mai mic decât grosimea penei de despicat.

Fig.8

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că pânda este montată cu dinții îndreptați în sus în partea frontală a mașinii.
- Folosiți numai cheia Makita la montarea și demontarea pânzei.
- Nu apăsați niciodată pârghia de blocare a axului în timpul funcționării ferăstrăului.

Pentru a demonta pânda, apăsați complet pârghia de blocare a axului astfel încât pânda să nu se poată roti și folosiți cheia inbus pentru a deșuruba șurubul cu cap hexagonal în sens anti-orar. Apoi îndepărtați șurubul cu cap hexagonal, flanșa exterioră și pânda.

Pentru a monta pânda, executați în ordine inversă operațiile de demontare. **ASIGURAȚI-VĂ CĂ AȚI STRĂNS BINE ȘURUBUL CU CAP HEXAGONAL ÎN SENS ORAR.**

Fig.9

La schimbarea pânzei, aveți grijă să curățați și rumegușul acumulat pe apărătoarea superioară și inferioară a pânzei. Această operație însă, nu elimină necesitatea de a verifica funcționarea apărătoarei inferioare înainte de fiecare utilizare.

Conectarea unui aspirator

Fig.10

Dacă doriți să executați operații de tăiere curate, conectați la mașina dumneavoastră un aspirator Makita. Instalați racordul la mașină folosind șuruburile. Apoi conectați un furtun al aspiratorului la racord în modul prezentat în figură.

FUNȚIONARE

⚠ATENȚIE:

- Aveți grijă să deplasați mașina lent înainte, în linie dreaptă. Forțarea sau răsucirea mașinii vor avea ca efect supraîncălzirea motorului și reculuri periculoase, prezentând risc de vătămare gravă.

Țineți mașina ferm. Mașina este prevăzută cu un mâner frontal și unul posterior. Folosiți-le pe ambele pentru a apuca ferm mașina. Dacă ambele mâini sunt fixate pe ferăstrău, acestea nu pot fi tăiate de pânda. Așezați talpa pe piesa de prelucrat fără ca pânda să intre în contact cu aceasta. Apoi porniți mașina și așteptați ca pânda să atingă viteza maximă. Apoi deplasați pur și simplu mașina înainte pe suprafața piesei de prelucrat, menținând-o în poziție orizontală și avansând lent până la finalizarea tăierii.

Pentru a obține tăieturi curate, mențineți o linie de tăiere dreaptă și o viteză de avans uniformă. Dacă nu reușiți să urmăriți corect linia de tăiere preconizată, nu încercați să rotiți sau să forțați mașina înapoi către linia de tăiere. Această acțiune poate bloca pânda și poate provoca reculuri periculoase cu posibile vătămări grave. Eliberați butonul declanșator, așteptați ca pânda să se oprească și apoi retrageți mașina. Realiniați mașina cu

noua linie de tăiere și reîncepeți tăierea. Încercați să evitați pozițiile care expun operatorul la așchiile și rumegușul aruncate de ferăstrău. Folosiți ochelari de protecție pentru a evita răniile.

Fig.11

⚠ATENȚIE:

- Pana de despicat trebuie folosită întotdeauna, exceptând situațiile în care decupați din mijlocul piesei.

Rigla de ghidare

Fig.12

Rigla de ghidare practică vă permite să executați tăieturi drepte extrem de precise. Lipiți pur și simplu rigla de ghidare pe latura piesei de prelucrat și fixați-o în poziție cu șurubul de la partea din față a tălpii. Aceasta permite, de asemenea, executarea tăieturilor repetate cu lățime uniformă.

ÎNȚREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Înlocuirea periiilor de carbon

Fig.13

Detashați periele de carbon și verificați-le în mod regulat. Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periele de carbon trebuie să fie în permanență curate și să alunece ușor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.

Folosiți o șurbelniță pentru a îndepărta capacul suportului periiilor de carbon. Scoateți periele de carbon uzate și fixați capacul pentru periele de carbon.

Fig.14

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠️ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Pânze de ferăstrău
- Rigla de ghidare
- Cheie inbus
- Articulație

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

Опште објашњење

- | | | |
|------------------------------|--|--|
| 1-1. Полуга | 5-6. Основа | 8-1. Имбус кључ |
| 2-1. Затезни завртањ | 5-7. Горња водилица | 8-2. Блокада вретена |
| 3-1. Основна плоча | 6-1. Подешавање испупчења | 9-1. Шестоугаони насадни завртањ са главом |
| 4-1. Горња водилица | 6-2. Завртање главе хекс утичнице
(за подешавање штитника сечива) | 9-2. Спољашња прирубница |
| 4-2. Основа | 6-3. Подешавање испупчења | 9-3. Сечиво тестере |
| 5-1. Резови под углом од 60° | 6-4. Дубина реза | 9-4. Унутрашња прирубница |
| 5-2. Резови под углом од 45° | 7-1. Тастер за ослобађање из
блокираног положаја | 10-1. Усисивач |
| 5-3. Резови под углом од 30° | 7-2. Окидни прекидач | 13-1. Граница истрошености |
| 5-4. Равни резови | | 14-1. Одвијач |
| 5-5. Сечиво | | 14-2. Поклопац држача четкице |

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел	5603R	5703R	5705R	5903R	5103R	5143R	
Пречник сечива	165 мм	190 мм	190 мм	235 мм	270 мм	355 мм	
Макс. дубина резања	под углом од 90°	54 мм	66 мм	66 мм	85 мм	100 мм	130 мм
	под углом од 45°	38 мм	46 мм	46 мм	64 мм	73 мм	90 мм
Брзина без оптерећења (мин ⁻¹)	5,000	4,800	4,800	4,500	3,800	2,700	
Укупна дужина	330 мм	356 мм	356 мм	400 мм	442 мм	607 мм	
Нето тежина	4,9 кг	5,7 кг	5,7 кг	7,2 кг	9,4 кг	14,0 кг	
Заштитна класа	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена горе наведених података без претходне најаве.
- Технички подаци могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина према процедури ЕПТА 01/2003

ENE078-2

ENG905-1

Намена

Алат је намењен за обављање уздужних и попречних правих резова и косих резова са угловима у дрвету док је у чврстом додиру са предметом обраде. Са одговарајућим оригиналним Makita сечивима за тестеру можете да сечете и друге материјале.

ENF002-2

Мрежно напајање

Алат сме да се прикључи само на монофазни извор мрежног напона који одговара подацима са натписне плочице. Алати су двоструко заштитно изоловани и зато могу да се прикључе и на мрежне утичнице без уземљења.

За модел 5705R

ENF100-1

За јавне нисконапонске дистрибутивне системе између 220 V и 250 V.

Укључивање електричног уређаја изазива варирање напона. Рад овог уређаја под неповољним условима напајања може да има негативан утицај на рад других апарата. Са импедансом једнаком или мањом од 0,37 ома не би требало да има негативних ефеката. Фасунг који се користи за овај алат требало би да буде заштићен осигурачем или заштитним кружним прекидачем за аутоматско искључивање у случају губитка напона.

Бука

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN60745:

Модел 5603R

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 91 dB(A)
Ниво јачине звука (L_{WA}): 102 dB(A)
Толеранција (K): 3 dB(A)

Модел 5143R

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 88 dB(A)
Ниво јачине звука (L_{WA}): 99 dB(A)
Толеранција (K): 3 dB(A)

Модел 5703R, 5705R, 5903R

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 92 dB(A)
Ниво јачине звука (L_{WA}): 103 dB(A)
Толеранција (K): 3 dB(A)

Модел 5103R

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 87 dB(A)
Ниво јачине звука (L_{WA}): 98 dB(A)
Толеранција (K): 3 dB(A)

Носите заштиту за слух

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN60745:

Модел 5603R

Режим рада: резање дрвета
Емисиона вредност вибрација ($a_{h,w}$): 2,5 м/с²
или мање
Толеранција (К): 1,5 м/с²

Модел 5103R, 5143R

Режим рада: резање дрвета
Емисиона вредност вибрација ($a_{h,w}$): 2,5 м/с²
или мање
Толеранција (К): 1,5 м/с²

Режим рада: резање метала
Емисиона вредност вибрација ($a_{h,m}$): 2,5 м/с²
или мање
Толеранција (К): 1,5 м/с²

Модел 5703R

Режим рада: резање дрвета
Емисиона вредност вибрација ($a_{h,w}$): 3,5 м/с²
Толеранција (К): 1,5 м/с²

Модел 5903R

Режим рада: резање дрвета
Емисиона вредност вибрација ($a_{h,w}$): 3,0 м/с²
Толеранција (К): 1,5 м/с²

Режим рада: резање метала
Емисиона вредност вибрација ($a_{h,m}$): 4,0 м/с²
Толеранција (К): 1,5 м/с²

Модел 5705R

Режим рада: резање дрвета
Емисиона вредност вибрација ($a_{h,w}$): 2,5 м/с²
Толеранција (К): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Декларисана емисиона вредност вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.
- Декларисана емисиона вредност вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

- Емисиона вредност вибрација током реалне примене електричног алата може се разликовати од декларисане емисионе вредности што зависи од начина на који се користи алат.
- Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у реалним условима

употребе (као и у свим деловима радног циклуса као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

ENH101-16

Само за европске земље

ЕЗ Декларација о усклађености

Ми, Makita Corporation, као одговорни произвођач, изјављујемо да је следећа Makita машина:

Ознака машине:
Кружна тестера
Број модела/ Тип: 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R, 5143R
произведена серијски и

Усклађена са следећим европским смерницама:
2006/42/E3

И да је произведена у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима:
EN60745

Техничку документацију чува:
Makita International Europe Ltd.
Техничко одељење,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato
Директор
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

⚠ **УПОЗОРЕЊЕ** Прочитајте сва безбедносна упозорења и упутства. Непоштовање доле наведених упозорења и упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

GEB029-5

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА ЦИРКУЛАРНУ ТЕСТЕРУ

Процедуре резања

1. ⚠ **ОПАСНОСТ:** Држите руке даље од области резања и сечива. Другу руку држите на помоћној ручци или на куишту мотора. Ако са обе руке држите тестеру, сечиво у том случају не може да их посече.

2. **Немојте да стављате руке испод предмета обраде.** Штитник не може да вас заштити испод предмета обраде.
3. **Подесите дубину реза према дебљини предмета обраде.** Требало би да буде видљиво мање од целог зупца зупчаника сечива испод предмета обраде.
4. **Никада немојте да држите предмет који се сече у рукама или преко ноге. Причврстите предмет обраде за стабилну платформу.** Важно је да подржавате предмет исправно да бисте смањили изложеност тела, блокирање сечива или губитак контроле.



Типична илустрација исправног подупирања руком, подупирања предмета обраде и усмеравање кабла за напајање (ако постоји).

000157

5. **Електрични алат држите искључиво за изоловане рукохвате** када обављате радове при којима постоји могућност да резни алат додирне скривене водове или пресече сопствени кабл. Контакт са каблом под напоном ставља под напон и изложене металне делове електричног алата и излаже руковаоца електричном удару.
6. **Приликом риповања, увек користите граничник или водилицу равне ивице.** На овај начин се побољшава прецизност реза и смањује могућност блокирања сечива.
7. **Увек користите сечива исправне величине и облика (дијамантска насупрот округлим) или прикључних отвора.** Сечива која не одговарају монтажном делу тестере биће избачени из равнотеже, доводећи до губитка контроле.
8. **Никада немојте да користите неисправне подлошке за сечиво или завртањ.** Подлошке за сечиво и завртањ посебно су дизајнирани за вашу тестеру, за оптималне перформансе и безбедно руковање.

Узроци повратног удара и сродна упозорења

- Повратни удар представља изненадну реакцију на укљештење, савијање или неисправно поравнање оштрице сечива, што доводи до подизања неконтролисаних тестере са предмета обраде према руковаоцу;
- ако је сечиво укљештено или чврсто обухваћено усеком који се затвара, сечиво се зауставља, а реакција мотора води јединицу

убрзано назад према руковаоцу;

- ако се сечиво искриви или ако постане неисправно поравнато у резу, зупци на задњој ивици сечива могу да се зарију у горњу површину дрвета због чега сечиво излази из усека и искаче уназад ка руковаоцу

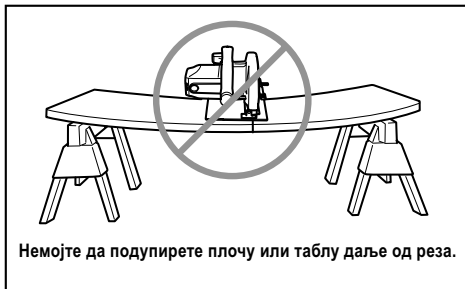
Повратни удар је резултат неправилне употребе тестере и/или неправилних радних процедура или услова и може се избегнути предузимањем одговарајућих мера опреза које су наведене у наставку.

9. **Чврсто држите тестеру са обе руке, а руке поставите тако да пружају отпор снагама повратног удара.** Станите телом са било које стране сечива, али не паралелно са сечивом. Повратни удар би могао да узрокује искакање тестере уназад, али руковалац може да контролише силе повратног удара ако предузме одговарајуће мере предострожности.
10. **Ако се сечиво блокира или ако из било ког разлога долази до прекида резања, отпустите окидач и држите тестеру непокретну у материјалу док се сечиво потпуно не заустави. Никада не покушавајте да уклоните тестеру из материјала или да извучете тестеру уназад док се сечиво врти јер то може изазвати повратни удар.** Проверите и предузмите корективне мере да бисте елиминисали разлог блокирања сечива.
11. **Приликом поновног покретања тестере док је у предмету обраде, центрирајте сечиво тестере у усеку, а затим проверите да зупци тестере нису усечени у материјал.** Ако се сечиво тестере блокира, може да дође до искакања или повратног удара из предмета обраде приликом поновног покретања тестере.
12. **Подуприте велике плоче да бисте опасност од укљештења сечива и повратног удара свели на минимум.** Велике плоче имају тенденцију да се улежу под сопственом тежином. Подупирачи морају да буду постављени испод плоче са обе стране, близу линије реза и близу ивице табле.



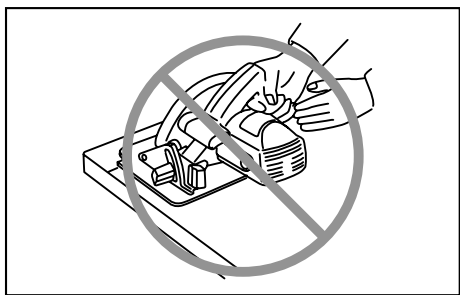
Да бисте избегли повратни удар, подуприте плочу или табулу близу реза.

000154



000156

13. **Немојте да користите тупа или оштећена сечива.** Ненаоштрена или неисправно постављена сечива производе узан усек који узрокује прекомерно трење, блокирање сечива и повратни удар.
14. **Полуге за закључавање подешавања дубине сечива и косине морају да буду чврсте и безбедне пре прављења реза.** Ако се подешавање сечива помери током резања, може да дође до блокирања и повратног удара.
15. **Будите изузетно пажљиви приликом тестерисања постојећих зидова или других површина чију другу страну не видите.** Испуљчено сечиво може да исече предмете који ће довести до повратног удара.
16. **УВЕК чврсто држите алат са обе руке. НИКАДА немојте да стављате руку или прсте иза тестере.** Ако дође до повратног удара, тестера може лако да искочи уназад преко ваше руке, доводећи до озбиљних телесних повреда.



000194

17. **Никада немојте да примењујете силу на тестеру.** Гурните тестеру унапред при брзини при којој сечиво може да реже без успоравања. Примена силе на тестеру може да доведе до неравномерних резова, губитка прецизности и могућег повратног удара.

Функција доњег штитника

18. **Пре сваке употребе, проверите да ли се доњи штитник исправно затвара. Немојте да рукујете тестером ако се доњи штитник не**

креће слободно и тренутно затвара. Никада немојте да причвршћујете или везујете доњи штитник у отвореном положају. Ако се тестера случајно испусти, доњи штитник може да буде савијен. Подигните доњи штитник помоћу повратне ручке, а затим проверите да ли се слободно креће и не додирује сечиво или било који други део под свим угловима и дубинама резања.

19. **Проверите рад опруге доњег штитника. Ако штитник и опруга не раде исправно, потребно је да их сервисирате пре употребе.** Доњи штитник може да ради успорено због оштећених делова, лепљивих талога или наслага отпада.
20. **Доњи штитник можете да увучете ручно само за специјалне резове као што су „чеоно глодање“ и „комбиновани рез“.** Подигните доњи штитник тако што ћете ручно да увучете ручку, а чим сечиво уђе у материјал, доњи штитник мора да буде отпуштен. За све друге врсте резова доњи штитник би требало да ради аутоматски.
21. **Увек пазите да доњи штитник покрива сечиво пре спуштања тестере на клупу или под.** Незаштићено сечиво које се слободно креће узроковаће кретање тестере уназад, режући све што је пред њом. Имајте на уму да је потребно извесно време пре него што се сечиво потпуно заустави након отпуштања прекидача.
22. **Да бисте проверили доњи штитник, отворите га руком, а затим отпустите и посматрајте затварање штитника. Такође проверите да повратна ручка не додирује кућиште алата.** Остављање сечива изложеним је ВЕОМА ОПАСНО и може да доведе до озбиљних телесних повреда.

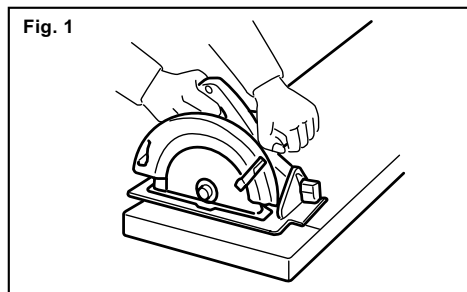
Функција штитника сечива

23. **Користите одговарајуће сечиво тестере за штитник сечива.** Да би штитник сечива радио, тело сечива мора да буде тање од штитника сечива, а ширина сечења мора да буде шири од дебљине штитника сечива.
24. **Подесите штитник сечива на начин описан у овом упутству за употребу.** Уколико су растојање, постављање и поравнање штитника сечива погрешни, штитник сечива неће бити ефикасан у спречавању повратног удара.
25. **Увек користите штитник сечива, осим приликом чеоног глодања.** Штитник сечива мора да буде враћен након чеоног глодања. Штитник сечива узрокује сметње током чеоног глодања и може да доведе до повратног удара.
26. **Да би штитник сечива радио, мора да буде усечен у предмет обраде.** Штитник сечива није ефикасан у спречавању повратног удара током кратких резова.

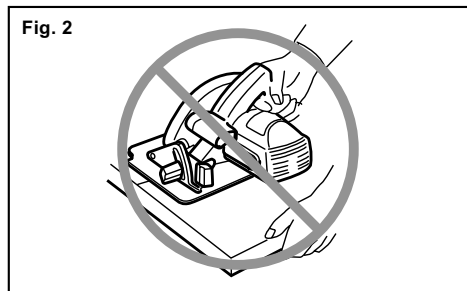
27. Немојте да рукујете тестером ако је штитник сечива савијен. Чак и најмања сметња може да успори брзину затварања штитника.

Додатна безбедносна упозорења

28. Будите изузетно пажљиви када сечете влажно дрво, дрвену грађу третирану притиском или дрво са чворовима. Одржавајте глатко напредовање алата без смањивања брзине сечива да бисте избегли прегревање врхова сечива.
29. Немојте да покушавате да уклоните исечени материјал док се сечиво окреће. Сачекајте да се сечиво заустави пре узимања исеченог материјала. Сечива се и даље окрећу након искључивања.
30. Избегавајте сечење ексера. Прегледајте да ли у дрвету има ексера и уклоните их пре сечења.
31. Поставите шири део основе тестере на део предмета обраде који је чврсто подупрт, а не на део који ће отпасти након резања. Као пример, слика 1 илуструје ИСПРАВАН начин резања краја плоче, а слика 2 ПОГРЕШАН начин. Ако је предмет обраде кратак или мали, причврстите га. НЕМОЈТЕ ДА ПОКУШАВАТЕ ДА ДРЖИТЕ РУКОМ КРАТКЕ КОМАДЕ ДРВЕТА!

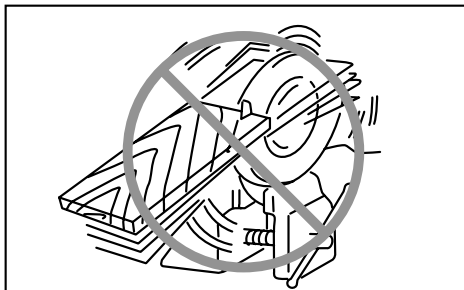


000147



000150

32. Пре спуштања алата након довршавања реза, проверите да ли је доњи штитник затворен и да је сечиво потпуно заустављено.
33. Никада немојте да покушавате да сечете циркуларном тестером држећи је окренуту наопако у стегама. Ово је изузетно опасно и може да доведе до озбиљних несрећа.



000029

34. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите пажљиви како не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Следите безбедносне податке добављача материјала.
35. Немојте да заустављате сечива бочним притиском на сечиво тестере.
36. Увек користите сечива препоручена у овом приручнику. Немојте да користите брусне плоче.
37. Одржавајте сечиво оштрим и чистим. Смола и катран очврсли на сечивима успоравају сечиво и повећавају могућност повратног удара. Одржавајте сечиво чистим тако што ћете га прво скинути са алата, а затим очистити средством за скидање смоле и катрана, врућом водом или керозином. Никада немојте да користите бензин.
38. Носите маску за заштиту од прашине и заштитне слушалице када користите алат.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

НЕ дозволите да строга безбедносна правила која се односе на овај производ буду занемарена због чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању са њим. **НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање правила безбедности наведених у овом упутству могу довести до озбиљних повреда.

ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и одвојен из електричне мреже.

Подешавање дубине реза

слика1

⚠ ПАЖЊА:

- После подешавања дубине сечења увек притегните полугу.

Одвртите полугу на граничнику дубине и померите основну плочу горе или доле. На жељеној дубини сечења причврстите основну плочу завртањем полуге.

За јасније, безбедније резове, подесите дубину реза тако да испод предмета обраде није избачено више од једног зупца листа. Коришћење исправне дубине реза помаже у смањивању могућности да дође до ПОВРАТНОГ УДАРА што може изазвати повреде.

Сечење под нагибом

слика2

За модел 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

Отпустите завртње за причвршћивање напред и назад, и укосите алат под жењеним углом за косе резове (0° - 45°). Причврстите завртње за причвршћивање снажно напред и назад након подешавања.

За модел 5143R

Отпустите завртањ за причвршћивање напред и укосите алат под жењеним углом за косе резове (0 - 60°). Причврстите завртањ за причвршћивање снажно напред након подешавања.

Поравнавање

За модел 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

слика3

слика4

За равне резове, поравнајте позицију А са предње стране основе са линијом реза. За косе резове под углом од 45°, поравнајте позицију Б са њим.

За 5143R

слика5

Поравнајте линију за поравнање или са жлебом 0° за право сечење или са жлебом 30° за резове под углом од 30° или са жлебом 45° за резове под углом од 45° или са жлебом 60° за резове под углом од 60°.

Подешавање раздвојног ножа

слика6

Употребите имбус кључ да бисте одврнули имбус насадни завртањ ради подешавања раздвојног ножа, потом подигните штитник листа. Померите раздвојни нож нагоре или надолу преко две избочине за

подешавање означене на слици, тако да се постигне правилни размак између раздвојног ножа и листа тестере.

⚠ ПАЖЊА:

- Проверите да ли је раздвојни нож подешен тако да:
Размак између раздвојног ножа и назубљене ивице није већи од 5 мм. Назубљена ивица се не продужава више од 5 мм иза доње ивице раздвојног ножа.

Функционисање прекидача

слика7

⚠ ПАЖЊА:

- Пре прикључивања алата на мрежу увек проверите да ли прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључивање) пошто га пустите.

Алат је опремљен тастером за ослобађање из блокираног положаја који спречава да нехотично повучете прекидач. Да бисте укључили алат, притисните тастер за ослобађање из блокираног положаја и повучите прекидач. За заустављање алата пустите окидач.

МОНТАЖА

⚠ ПАЖЊА:

- Пре извођења радова на алату увек проверите да ли је искључен и да ли је утикач извучен из утичнице.

Уклањање или постављање листа тестере

Следећи лист се може користити са овим алатом.

Модел	Макс. преч.	Мин. преч.	Дебљина сечења	Усек
5603R	165 мм	150 мм	1,6 мм или мање	1,9 мм или више
5703R, 5705R	190 мм	170 мм	1,6 мм или мање	1,9 мм или више
5903R	235 мм	210 мм	1,7 мм или мање	2,1 мм или више
5103R	270 мм	260 мм	1,8 мм или мање	2,2 мм или више
5143R	355 мм	350 мм	2,3 мм или мање	2,7 мм или више

006481

Дебљина раздвојног ножа је 1,8 мм за моделе 5603R, 5703R и 5705R или 2,0 мм за моделе 5903R и 5103R или 2,5 мм за модел 5143R.

⚠ ПАЖЊА:

- Немојте да користите листове тестере која не одговарају карактеристикама наведеним у овим упутствима.
- Немојте да користите лист тестере чији је диск дебљи или чији је сет мањи од дебљине раздвојног ножа.

слика8

⚠ ПАЖЊА:

- Побрините се да је лист постављен тако да су зупци управљени ка предњој страни алата.

- Увек користите Makita кључ за постављање или скидање листа.
- Немојте да притискате блокаду вретена када се лист окреће.

Да бисте скинули лист, притисните блокаду вретена тако да лист не може да се обрће и имбус кључем одвртите имбус завртањ са главом у смеру супротном од кретања казаљке на сату. Потом скините имбус завртањ са главом, спољашњу прирубницу и лист.

Да бисте поставили лист, примените поступак за скидање обрнутим редоследом. ВОДИТЕ РАЧУНА ДА ДОБРО ЗАТЕГНЕТЕ ИМБУС ЗАВРТАЊ СА ГЛАВОМ.

слика9

Приликом промене листа, постарајте се да такође очистите горњи и доњи штитник листа због накупљених струготина. Такви напори, међутим, не замењују потребу за провером рада доњег штитника пре сваке употребе.

Повезивање усисивача

слика10

Када желите да обавите операцију чистог сечења, повежите Makita усисивач на ваш алат. Поставите спој на алат користећи завртње. Потом повежите црево усисивача на спој као што је приказано на слици.

РАД

⚠ ПАЖЊА:

- Водите рачуна да алат нежно померате напред праволинијски. Померање на силу или увртање алата може довести до прегревања мотора и опасног повратног удара, што може изазвати озбиљну повреду.

Држите алат чврсто. Алат је опремљен и предњим рукохватом и задњом дршком. Користите оба за најбоље држање алата. Ако алат држите обема рукама, оне се не могу посећи на лист. Поставите основу на предмет обраде који треба да сечете а да притом лист не дође у додир са предметом обраде. Укључите алат и сачекајте да лист постигне пуну брзину. Потом једноставно померите алат напред преко површине предмета обраде, држећи га равно и без застоја померајући га напред док се сечење не заврши.

За јасне резове, линију реза одржавајте равном а брзину померања напред непромењеном. Ако рез није правилно пратио намеравану линију реза, немојте да покушавате да окренете или силом померите алат назад на линију реза. Тиме можете блокирати лист што може довести до опасног повратног удара и могуће озбиљне повреде. Пустите прекидач, сачекајте да се лист заустави и потом извадите алат. Поново поравнајте алат на нову

линију реза и сеците поново. Покушајте да избегнете заузимање става при коме је руковацац изложен опилцима и прашином који се избајају из тестере. Користите заштиту за очи која ће вам помоћи да избегнете повреду.

слика11

⚠ ПАЖЊА:

- Раздвојни нож увек треба користити осим код сечења по средини предмета обраде.

Регулатор против расцепкавања (паралелни граничник)

слика12

Ручни регулатор против расцепкавања вам омогућава изузетно прецизне праве усеке. Једноставно гурните регулатор против расцепкавања нагоре да клизи непосредно уз страну предмета обраде и причврстите га у том положају завртњем на предњем делу основе. Он такође омогућава поновљено сечење равномерне дебљине.

ОДРЖАВАЊЕ

⚠ ПАЖЊА:

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, проверите да ли је алат искључен а утикач извучен из утичнице.
- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

Замена угљених четкица

слика13

Уклоните и редовно проверите угљене четкице. Замените када се истроше до границе истрошености. Одржавајте угљене четкице да би биле чисте и да би ушле у лежишта. Обе угљене четкице треба заменити у исто време. Употребљавајте само идентичне угљене четкице.

Помоћу одвијача одвртите и скините поклопце држача четкица. Извадите истрошене угљене четкице, убаците нове и затворите поклопце држача четкица.

слика14

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису за алат Makita, уз употребу оригиналних резервних делова Makita.

ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Листови тестере
- Регулатор против расцепкавања (паралелни граничник)
- Имбус кључ
- Спој

НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

Объяснения общего плана

1-1. Рычаг	5-7. Верхняя направляющая	9-1. Болт с головкой под шестигранник
2-1. Зажимной винт	6-1. Установочные выступы	9-2. Наружный фланец
3-1. Плита основания	6-2. Болт с головкой под шестигранник (для регулировки расклинивающего ножа)	9-3. Пильное лезвие
4-1. Верхняя направляющая	6-3. Установочные выступы	9-4. Внутренний фланец
4-2. Основание	6-4. Глубина резки	10-1. Пылесос
5-1. Распилы под углом в 60 °	7-1. Кнопка разблокирования	13-1. Ограничительная метка
5-2. Распилы под углом в 45 °	7-2. Курковый выключатель	14-1. Отвертка
5-3. Распилы под углом в 30 °	8-1. Шестигранный ключ	14-2. Колпачок держателя щетки
5-4. Прямые распилы	8-2. Фиксатор вала	
5-5. Полотно		
5-6. Основание		

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	5603R	5703R	5705R	5903R	5103R	5143R	
Диаметр полотна	165 мм	190 мм	190 мм	235 мм	270 мм	355 мм	
Максимальная глубина резки	при 90°	54 мм	66 мм	66 мм	85 мм	100 мм	130 мм
	при 45°	38 мм	46 мм	46 мм	64 мм	73 мм	90 мм
Число оборотов без нагрузки (мин ⁻¹)	5 000	4 800	4 800	4 500	3 800	2 700	
Общая длина	330 мм	356 мм	356 мм	400 мм	442 мм	607 мм	
Вес нетто	4,9 кг	5,7 кг	5,7 кг	7,2 кг	9,4 кг	14,0 кг	
Класс безопасности	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003

ENE078-2

Назначение

Данный инструмент предназначен для прямолинейного продольного и поперечного пиления, а также для пиления древесины под углом при наличии надежного контакта с распиливаемой деталью. При использовании соответствующих оригинальных дисковых пил Makita возможно также распиливание других материалов.

ENF002-2

Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

Для модели 5705R

ENF100-1

Для низковольтных систем общего пользования напряжением от 220 В до 250 В.

Включение электрического устройства приводит к колебаниям напряжения. Использование данного устройства в неблагоприятных условиях электроснабжения может оказывать негативное

влияние на работу другого оборудования. Если полное сопротивление в сети питания равно или менее 0,37 Ом, можно предполагать, что данный инструмент не будет оказывать негативного влияния. Сетевая розетка, используемая для данного инструмента, должна быть защищена предохранителем или прерывателем цепи с медленным размыканием.

ENG905-1

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Модель 5603R

Уровень звукового давления (L_{pA}): 91 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{wA}): 102 дБ(A)
Погрешность (K): 3 дБ(A)

Модель 5143R

Уровень звукового давления (L_{pA}): 88 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{wA}): 99 дБ(A)
Погрешность (K): 3 дБ(A)

Модель 5703R, 5705R, 5903R

Уровень звукового давления (L_{pA}): 92 дБ (А)
 Уровень звуковой мощности (L_{wA}): 103 дБ(А)
 Погрешность (К): 3 дБ(А)

Модель 5103R

Уровень звукового давления (L_{pA}): 87 дБ (А)
 Уровень звуковой мощности (L_{wA}): 98 дБ(А)
 Погрешность (К): 3 дБ(А)

Используйте средства защиты слуха

ENG900-1

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Модель 5603R

Рабочий режим: резка дерева
 Распространение вибрации ($a_{h,w}$): 2,5 м/с² или менее
 Погрешность (К): 1,5 м/с²

Модель 5103R, 5143R

Рабочий режим: резка дерева
 Распространение вибрации ($a_{h,w}$): 2,5 м/с² или менее
 Погрешность (К): 1,5 м/с²

Рабочий режим: резка металла
 Распространение вибрации ($a_{h,m}$): 2,5 м/с² или менее
 Погрешность (К): 1,5 м/с²

Модель 5703R

Рабочий режим: резка дерева
 Распространение вибрации ($a_{h,w}$): 3,5 м/с²
 Погрешность (К): 1,5 м/с²

Модель 5903R

Рабочий режим: резка дерева
 Распространение вибрации ($a_{h,w}$): 3,0 м/с²
 Погрешность (К): 1,5 м/с²

Рабочий режим: резка металла
 Распространение вибрации ($a_{h,m}$): 4,0 м/с²
 Погрешность (К): 1,5 м/с²

Модель 5705R

Рабочий режим: резка дерева
 Распространение вибрации ($a_{h,w}$): 2,5 м/с²
 Погрешность (К): 1,5 м/с²

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ENH101-16

Только для европейских стран**Декларация о соответствии ЕС**

Makita Corporation, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройства Makita:

Обозначение устройства:

Дисковая Пила

Модель/Тип: 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R, 5143R

являются серийными изделиями и

Соответствует следующим директивам ЕС:
 2006/42/EC

и изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:
 EN60745

Техническая документация хранится по адресу:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

GEB029-5

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЦИРКУЛЯРНОЙ ПИЛЫ

Процедуры резки

- 1. ⚠ ОПАСНОСТЬ:** Держите руки на расстоянии от места распила и пилы. Держите вторую руку на дополнительной ручке или корпусе мотора. Удержание инструмента обеими руками позволит избежать их попадания под диск пилы.
- 2. Не наклоняйтесь под обрабатываемую деталь.** Защитный кожух не защитит вас от диска под обрабатываемой деталью.
- 3. Отрегулируйте глубину распила в соответствии с толщиной детали.** Под распиливаемой деталью должен быть виден почти весь зуб пилы.
- 4. Никогда не держите разрезаемую деталь руками, и не ставьте ее поперек ноги. Закрепите обрабатываемую деталь на устойчивом основании.** Важно обеспечить правильную фиксацию детали для снижения до минимума риска получения травм, заклинивания диска или потери контроля.



Типичная иллюстрация правильного размещения рук, фиксации распиливаемой детали и прокладки шнура питания (если используется).

000157

- 5. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со**

скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструмент только за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.

- 6. При распиле всегда используйте направляющую планку или прямую направляющую по краю.** Это повышает точность распила и снижает риск изгиба дисковой пилы.
- 7. Всегда используйте дисковые пилы соответствующего размера и формы отверстий для шпинделя (ромбовидные или круглые).** Пилы с несоответствующим креплением будут работать эксцентрически, что приведет к потере контроля над инструментом.
- 8. Никогда не используйте поврежденные или несоответствующие шайбы, или болт дисковой пилы.** Шайбы и болт пилы были специально разработаны для данной циркулярной пилы для обеспечения оптимальных эксплуатационных характеристик и безопасности работы.

Причины отдачи и соответствующие предупреждения

- отдача - это мгновенная реакция на защемление, изгиб или нарушение соосности циркулярной пилы, приводящая к неконтролируемому подъему пилы и ее движению из детали по направлению к оператору.
- если циркулярная пила защемила или жестко ограничивается пропилом снизу, циркулярная пила прекратит вращаться и реакция мотора приведет к тому, что инструмент начнет быстро двигаться в сторону оператора.
- если пила была изогнута или неправильно ориентирована в распиле, зубья на задней стороне пилы могут цепляться за верхнюю поверхность распиливаемой древесины, что приведет к выскакиванию пилы из пропила и ее движению в сторону оператора.

Отдача - это результат неправильного использования пилы и/или неправильных процедур или условий эксплуатации. Ее можно избежать, соблюдая предосторожности, указанные ниже.

- 9. Крепко держите пилу обеими руками и расположите руки так, чтобы они могли справиться с силами отдачи. Располагайтесь со стороны циркулярной пилы, а не на одной линии с ней.** Отдача может привести к отскакиванию циркулярной пилы назад, однако силы отдачи могут контролироваться оператором при условии соблюдения соответствующих мер предосторожности.

10. При изгибании пилы или прекращении пиления по какой-либо причине, отпустите курковый выключатель и держите пилу без ее перемещения в детали для полной остановки вращения пилы. Никогда не пытайтесь вытащить пилу из распиливаемой детали или потянуть пилу назад, когда пила продолжает вращаться. Это может привести к отдаче. Определите причину и примите соответствующие меры для устранения причины изгиба циркулярной пилы.
11. При повторном включении циркулярной пилы, когда она находится в детали, отцентрируйте диск пилы в пропиле и убедитесь, что зубья пилы не касаются распиливаемой детали. Если диск пилы изогнется, пила может приподняться или возникнуть обратная отдача при повторном запуске пилы.
12. Поддерживайте большие панели для снижения риска заклинивания и отдачи диска. Большие панели провисают под собственным весом. Опоры необходимо располагать под панелью с обеих сторон, около линии распила и около края панели.



000154

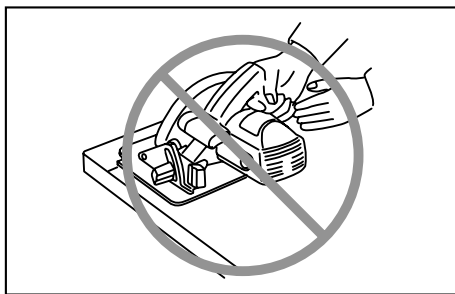


000156

13. Не используйте тупые или поврежденные диски. Не заточенные или неправильно установленные диски приведут к узкому распилу, что приведет к чрезмерному трению, заклиниванию диска и отдаче.
14. Перед резкой необходимо крепко затянуть блокирующие рычаги резки. Если при резке

регулировка диска нарушится, это может привести к заклиниванию диска и возникновению отдачи.

15. **Будьте особенно осторожны при распиливании уже имеющихся стен или иных поверхностей, недоступных для осмотра.** Выступающий диск пилы может столкнуться с предметами, которые могут вызвать отдачу инструмента.
16. **ВСЕГДА держите инструмент обеими руками. НИКОГДА не помещайте руки или пальцы сзади пилы.** В случае отдачи, пила может легко отскочить назад на вашу руку, что приведет к серьезной травме.



000194

17. **Никогда не прилагайте повышенных усилий к пиле. Двигайте пилу вперед со скоростью, которая позволяет дисковой пиле пилить без снижения скорости.** Приложение повышенных усилий к дисковой пиле может привести к неравномерному распилу, снижению точности и возможной отдаче.

Функция нижнего защитного кожуха

18. **Перед каждым использованием убедитесь в том, что нижний защитный кожух хорошо закрыто. Не эксплуатируйте пилу, если нижний защитный кожух не перемещается свободно и мгновенно не закрывается. Никогда не фиксируйте нижний защитный кожух в открытом положении каким бы то ни было способом.** При случайном падении пилы кожух может согнуться. Поднимите нижний защитный кожух при помощи ручки подъема и убедитесь в его свободном перемещении, и что он не касается пилы или других деталей при всех углах и глубинах пиления.
19. **Проверяйте работу пружины нижнего защитного кожуха. Если кожух и пружина не работают надлежащим образом, их необходимо отремонтировать перед использованием циркулярной пилы.** Нижний защитный кожух может работать медленно из-за поврежденных деталей, отложения смол или скопления мусора.
20. **Нижний защитный кожух можно поднимать вручную только при специальных**

распилах, таких как “врезание” или “сложное распиливание”. Поднимите нижний кожух, отодвинув рукоятку назад; как только диск войдет в материал, нижний защитный кожух обязательно нужно вернуть на место. При осуществлении любых других распилов нижний защитный кожух должен работать автоматически.

21. Перед тем как положить пилу на верстак или на пол, всегда проверяйте, что нижний защитный кожух закрывает режущий диск. Незащищенный, вращающийся по инерции диск пилы может непреднамеренно двинуться назад, распиливая все, что попадет на пути. Помните о времени, необходимом для остановки пилы после отпускания куркового выключателя.
22. Для проверки нижнего кожуха откройте нижний защитный кожух рукой, затем отпустите и убедитесь в закрытии кожуха. Также убедитесь в том, что убирающаяся ручка не касается корпуса. Не оставляйте дисковую пилу открытой – ОЧЕНЬ ОПАСНО! Риск серьезной травмы!

Функция расклинивающего ножа

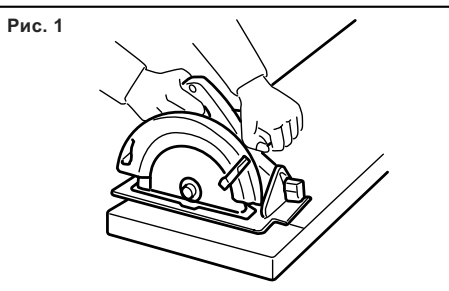
23. Используйте расклинивающий нож с соответствующим режущим диском. Для нормального функционирования расклинивающего ножа толщина режущего диска должна быть меньше, чем у расклинивающего ножа, а ширина резания диска должна быть больше толщины расклинивающего ножа.
24. Подрегулируйте раскалывающий нож, как описано в этой инструкции. Неправильное расстояние, позиционирование и выравнивание могут привести к тому, что раскалывающий нож станет неэффективным для предотвращения отдачи.
25. Всегда используйте раскалывающий нож за исключением выполнения врезания. Раскалывающий нож должен быть вновь установлен после выполнения врезания. Раскалывающий нож создает помехи при выполнении врезания и может привести к отдаче.
26. Чтобы раскалывающий нож работал, он должен контактировать с рабочим изделием. Раскалывающий нож неэффективен для предотвращения отдачи при выполнении коротких распилов.
27. Не эксплуатировать пилу, если раскалывающий нож погнут. Даже небольшие помехи могут замедлить скорость закрытия кожуха.

Дополнительные предупреждения о безопасности

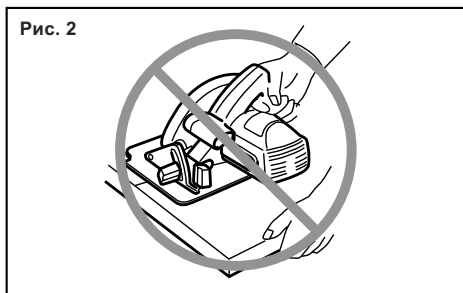
28. Будьте особенно осторожны при распиливании сырой, прессованной или сучковатой древесины. Сохраняйте постоянную скорость подачи без снижения

оборотов диска, чтобы избежать перегрева кромки диска.

29. Не пытайтесь убирать отрезанные детали при вращении дисковой пилы. Перед удалением распиленных деталей дождитесь полной остановки пилы. После выключения пила еще будет некоторое время вращаться.
30. Избегайте попадания режущего инструмента на гвозди. Перед распиливанием осмотрите деталь и удалите из нее все гвозди.
31. Поместите широкую часть основания циркулярной пилы на часть детали, имеющей надежное крепление, а не на ту часть, которая будет отрезана и упадет при отпиливании. В качестве примера Рис. 1 показывает ПРАВИЛЬНЫЙ способ отрезки края доски и Рис. 2 НЕПРАВИЛЬНЫЙ способ. Если распиливаемая деталь короткая или маленькая, ее необходимо закрепить. НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ДЕРЖАТЬ КОРОТКИЕ ДЕТАЛИ РУКОЙ!

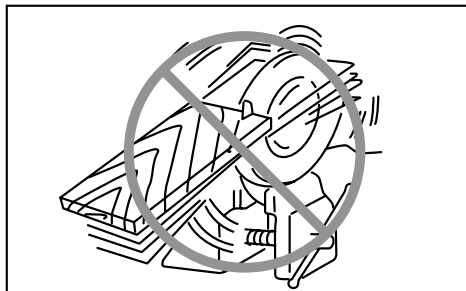


000147



000150

32. Перед размещением пилы после завершения распила, убедитесь, что нижний защитный кожух закрылся, и что пила полностью прекратила вращаться.
33. Никогда не пытайтесь пилить при помощи перевернутой циркулярной пилы, зажатой в тисках. Это очень опасно и может привести к серьезным травмам.



000029

34. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
35. Не пытайтесь остановить пилу путем бокового давления на дисковую пилу.
36. Всегда используйте пилы, рекомендованные в данном руководстве. Не используйте какие-либо абразивные диски.
37. Пилы должны быть острыми и чистыми. Смола и древесный пек, затвердевшие на дисковых пилах, снижают производительность пилы и повышают потенциальный риск отдачи. Содержите пилу в чистоте. Для этого снимите ее с инструмента и почистите растворителем смолы и древесного пека, горячей водой или керосином. Никогда не используйте бензин.
38. При использовании инструмента надевайте пылезащитную маску и используйте средства защиты слуха.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Регулировка глубины резки

Рис.1

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- После регулировки глубины реза всегда крепко затягивайте рычаг.

Ослабьте рычаг на направляющей глубины и переместите основание вверх или вниз. Установив необходимую глубину реза, закрепите основание путем затяжки рычага.

Для обеспечения более чистых, безопасных распилов, установите глубину резки на такое значение, чтобы под обрабатываемой деталью выступал только один зубец диска. Установка надлежащей глубины резки снижает вероятность опасных ОТСКОКОВ, которые могут причинить травму.

Рез под углом

Рис.2

Для модели 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

Ослабьте зажимные винты спереди и сзади и наклоните инструмент на необходимый угол для распилов под углом (0° - 45°). После регулировки, крепко затяните зажимные винты спереди и сзади.

Для модели 5143R

Ослабьте зажимной винт спереди и наклоните инструмент на необходимый угол для распилов под углом (0 - 60°). После регулировки, крепко затяните зажимной винт спереди.

Визир

Для 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

Рис.3

Рис.4

Для осуществления прямых распилов, совместите положение А в передней части основания с линией распила. Для распилов под углом в 45°, совместите положение В с линией распила.

Для 5143R

Рис.5

Совместите свою визирную линию либо с выемкой 0° для прямых распилов, либо с выемкой 30° для распилов под углом в 30°, либо с выемкой 45° для распилов под углом в 45°, либо с выемкой 60° для распилов под углом в 60°.

Регулировка расклинивающего ножа

Рис.6

С помощью шестигранного ключа ослабьте болт с шестигранной головкой, чтобы отрегулировать расклинивающий нож, затем поднимите нижний кожух диска. Переместите расклинивающий нож вверх или вниз над двумя выпуклостями для настройки, показанными на рисунке, чтобы добиться соответствующего зазора между расклинивающим ножом и пильным диском.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Убедитесь в том, что расклинивающий нож настроен следующим образом: Расстояние между расклинивающим ножом и кромкой зубьев пильного диска не превышает 5 мм. Кромка зубьев не выдается более чем на 5 мм за нижний край расклинивающего ножа.

Действие выключателя

Рис.7

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Для предотвращения непреднамеренного включения триггерного переключателя имеется кнопка разблокировки. Для запуска инструмента нажмите кнопку разблокировки и нажмите триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

МОНТАЖ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Снятие или установка пильного диска

С данным инструментом можно использовать следующий диск.

Модель	Макс. диаметр	Мин. диаметр	Толщина диска	Пропил
5603R	165 мм	150 мм	1,6 мм или меньше	1,9 мм или больше
5703R, 5705R	190 мм	170 мм	1,6 мм или меньше	1,9 мм или больше
5903R	235 мм	210 мм	1,7 мм или менее	2,1 мм или более
5103R	270 мм	260 мм	1,8 мм или менее	2,2 мм или более
5143R	355 мм	350 мм	2,3 мм или менее	2,7 мм или более

006481

Толщина расклинивающего ножа составляет 1,8 мм для моделей 5603R, 5703R и 5705R или 2,0 мм для моделей 5903R и 5103R или 2,5 мм для модели 5143R.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не пользуйтесь пильными дисками, не отвечающими характеристикам, указанным в данных инструкциях.
- Не пользуйтесь пильными дисками, толщина которых больше, или комплект которого меньше расклинивающего ножа.

Рис.8

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно проверяйте установку диска, чтобы зубья смотрели вверх в передней части инструмента.
- Для снятия или установки дисков пользуйтесь только ключом Makita.
- Никогда не нажимайте на замок вала при работающей пиле.

Для снятия диска, полностью нажмите на замок вала, чтобы диск не вращался, и ослабьте шестигранный болт, повернув его шестигранным ключом против часовой стрелки. Затем выньте шестигранный болт, внешний фланец и диск.

Для установки диска выполните процедуру снятия в обратной последовательности. **ОБЯЗАТЕЛЬНО КРЕПКО ЗАКРУТИТЕ ШЕСТИГРАННЫЙ БОЛТ ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ.**

Рис.9

При замене диска обязательно также очищайте нижний и верхний кожухи диска от накопившихся опилок. Однако это требование не отменяет необходимость проверки работы нижнего кожуха перед каждым использованием.

Подключение пылесоса

Рис.10

Если Вы хотите обеспечить чистоту при распиливании, подключите к Вашему инструменту пылесос Makita. Установите патрубок на инструмент с помощью винтов. Затем подключите шланг пылесоса к патрубку, как показано на рисунке.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно осторожно перемещайте инструмент по направлению вперед по прямой линии. Применение силы или кручение инструмента приведут к перегреву двигателя и опасному отскоку, результатом чего может стать серьезная травма.

Крепко держите инструмент. Данный инструмент оборудован и передней рукояткой, и задней ручкой. Для надежного удержания инструмента пользуйтесь ими обеими. Если держать пилу обеими руками, их нельзя поранить диском. Установите основание на обрабатываемую деталь, при этом диск не должен ее касаться. Затем включите инструмент и

подождите, пока диск наберет полную скорость. Теперь просто перемещайте инструмент вперед по поверхности обрабатываемой детали, при этом пила должна ровно лежать на плоскости, и аккуратно продвигайте пилу до завершения распиливания.

Для достижения чистых распилов, соблюдайте ровную линию распила и равномерную скорость продвижения. Если инструмент не идет по намеренной линии распила, не пытайтесь поворачивать или прилагать усилия к инструменту, чтобы вернуть его к линии распила. Это может привести к заклиниванию диска, опасному отскоку и возможной серьезной травме. Отпустите переключатель, дождитесь остановки диска и поднимите инструмент. Выровняйте инструмент по новой линии распила и начните пиление заново. Попробуйте избежать такого положения, при котором на оператора попадает щепа и древесина, вылетающая из-под пилы. Пользуйтесь средствами защиты глаз для предотвращения травм.

Рис.11

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При вставке пилы в середину обрабатываемой детали следует всегда пользоваться расклинивающим ножом.

Направляющая планка (направляющая линейка)

Рис.12

Удобная направляющая линейка позволяет Вам делать сверхточные прямые распилы. Просто придвиньте направляющую планку к боковой поверхности обрабатываемой детали и закрепите ее в таком положении с помощью винта в передней части основания. Она также позволяет осуществлять повторные распилы одинаковой ширины.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Замена угольных щеток

Рис.13

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки.

Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.

Рис.14

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с Вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Пильные диски
- Направляющая планка (направляющая линейка)
- Шестигранный ключ
- Стык

Примечание:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

УКРАЇНЬСЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення до загального виду

1-1. Важіль	5-7. Кінцева напрямна	8-2. Фіксатор
2-1. Затискний гвинт	6-1. Налаштування виступів	9-1. Гвинт із внутрішньою
3-1. Опорна плита	6-2. Болт із внутрішньою шестигранною голівкою (для регулювання запобіжного ножа)	шестигранною голівкою
4-1. Кінцева напрямна		9-2. Зовнішній фланець
4-2. Основа		9-3. Диск пили
5-1. Зрізи під кутом 60 °	6-3. Налаштування виступів	9-4. Внутрішній фланець
5-2. Зрізи під кутом 45 °	6-4. Глибина різання	10-1. Пилосос
5-3. Зрізи під кутом 30 °	7-1. Кнопка блокування вимкненого положення	13-1. Обмежувальна відмітка
5-4. Прямі зрізи	7-2. Кнопка вимикача	14-1. Викрутка
5-5. Полотно	8-1. Шестигранний ключ	14-2. Ковпачок щіткотримача
5-6. Основа		

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	5603R	5703R	5705R	5903R	5103R	5143R	
Діаметр диску	165 мм	190 мм	190 мм	235 мм	270 мм	355 мм	
Макс. глибина різання	на 90°	54 мм	66 мм	66 мм	85 мм	100 мм	130 мм
	на 45°	38 мм	46 мм	46 мм	64 мм	73 мм	90 мм
Швидкість без навантаження (хв. ⁻¹)	5000	4800	4800	4500	3800	2700	
Загальна довжина	330 мм	356 мм	356 мм	400 мм	442 мм	607 мм	
Чиста вага	4,9 кг	5,7 кг	5,7 кг	7,2 кг	9,4 кг	14,0 кг	
Клас безпеки	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	

• Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

• У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.

• Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01/2003

ENE078-2

Використання за призначенням

Інструмент призначений для поздовжнього та поперечного різання за прямою лінією та різання під косим кутом по деревині у міцному контактні із деталлю. При використанні оригінального пильного полотна виробництва компанії Makita Ви також можете пиляти й інші матеріали.

ENF002-2

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без лінії заземлення.

Для моделі 5705R

ENF100-1

Для використання від низьковольтної мережі від 220В до 250 В.

Увімкнення та вимкнення електричного приладу спричиняє до коливання напруги. Експлуатація цього пристрою за несприятливих умов мережі може погано вплинути на роботу іншого обладнання. Можна припустити, що при опорі мережі 0,37 Ом або нижче, ніякого негативного впливу не буде. Мережна

розетка, до якої буде підключатися пристрій, повинна бути захищена запобіжником або захисним автоматичним вимикачем плавного розчіплювання.

ENG905-1

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Модель 5603R

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 91 дБ(А)

Рівень акустичної потужності (L_{WA}): 102 дБ(А)

Похибка (К): 3 дБ(А)

Модель 5143R

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 88 дБ(А)

Рівень акустичної потужності (L_{WA}): 99 дБ(А)

Похибка (К): 3 дБ(А)

Модель 5703R, 5705R, 5903R

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 92 дБ(А)

Рівень акустичної потужності (L_{WA}): 103 дБ(А)

Похибка (К): 3 дБ(А)

Модель 5103R

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 87 дБ(А)
Рівень акустичної потужності (L_{WA}): 98 дБ(А)
Похибка (K) : 3 дБ(А)

Користуйтеся засобами захисту слуху

ENG900-1

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Модель 5603R

Режим роботи: пиляння деревини
Вібрація ($a_{h,W}$): 2,5 m/c^2 або менше
Похибка (K): 1,5 m/c^2

Модель 5103R, 5143R

Режим роботи: пиляння деревини
Вібрація ($a_{h,W}$): 2,5 m/c^2 або менше
Похибка (K): 1,5 m/c^2

Режим роботи: різання металу
Вібрація ($a_{h,M}$): 2,5 m/c^2 або менше
Похибка (K): 1,5 m/c^2

Модель 5703R

Режим роботи: пиляння деревини
Вібрація ($a_{h,W}$): 3,5 m/c^2
Похибка (K): 1,5 m/c^2

Модель 5903R

Режим роботи: пиляння деревини
Вібрація ($a_{h,W}$): 3,0 m/c^2
Похибка (K): 1,5 m/c^2

Режим роботи: різання металу
Вібрація ($a_{h,M}$): 4,0 m/c^2
Похибка (K): 1,5 m/c^2

Модель 5705R

Режим роботи: пиляння деревини
Вібрація ($a_{h,W}$): 2,5 m/c^2
Похибка (K): 1,5 m/c^2

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятись від заявленого значення вібрації.

- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH101-16

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС
Наша компанія, **Makita Corporation**, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання Makita:

Позначення обладнання:

Циркулярна пила

№ моделі/ тип: 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R, 5143R

є серійним виробництвом та

Відповідає таким Європейським Директивам:
2006/42/EC

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN60745

Технічна документація ведеться:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англія

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, ЯПОНІЯ

GEA010-1

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

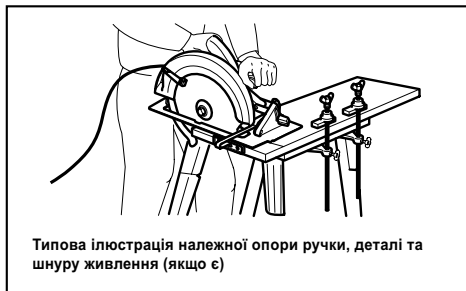
⚠ **УВАГА!** Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З ЦИРКУЛЯРНОЮ ПИЛОЮ

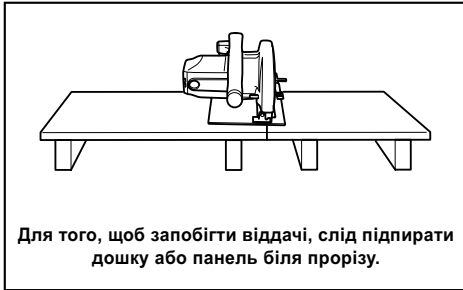
Порядок експлуатації

1. **⚠ НЕБЕЗПЕКА:** Завжди тримайте руки на відстані від зони різання та від полотна. Тримайте другу руку на допоміжній ручці або кожусі двигуна. Якщо тримати пилу обома руками, їх травмування полотном буде неможливим.
2. **Забороняється простягати руки нижче деталі.** Кожух не захищає від полотна внизу деталі.
3. **Слід відрегулювати глибину різання відповідно до товщини деталі.** Щонайменше один зубець полотна повинно бути повністю видно внизу деталі.
4. **Забороняється тримати деталь, що ріжеться, у руках або по за ногою. Слід закріпити деталь до стійкої плити.** Дуже важливо підперти належним чином робоче місце для того, щоб мінімізувати незахищеність тіла, заїдання полотна або втрату керування.



000157

5. Тримайте електроінструмент тільки за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, за якої ріжучий інструмент може зачепити сховану електропроводку або власний дріт. Торкання струмоведучої проводки може призвести до передавання напруги до металевих частин електроінструмента та до ураження оператора електричним струмом.
 6. Під час позовжнього пиляння слід завжди користуватися направляючою планкою або прямою лінійкою. Це покращить точність різання та зменшить імовірність заїдання леза.
 7. Завжди слід використовувати диски зі шпиндельними отворами відповідного розміру та форми (алмазні до круглих). Диски, що не відповідають приналежностям для кріплення, працюють ексцентрично, що призведе до втрати контролю.
8. **Ніколи не слід використовувати пошкоджені або неправильні шайби або болти диску.** Шайби та болти диску спеціально призначені для вашого інструменту для того, щоб забезпечити оптимальні робочі властивості та безпечну експлуатацію.
- ### Причини віддачі та відповідні попередження
- Віддача це несподівана реакція защемленого, зстряглого або зміщеного пильного полотна, що призводить до неконтрольованого вистрілювання пили вгору та із деталі у напрямку до оператора.
 - Коли полотно защемлюється або щільно заїло в пропили, полотно зупиняється та працюючий двигун призводить до швидкого відкидання пристрою до оператора.
 - Якщо полотно закрутилося або змістилося в прорізі, зубець заднього краю полотна може встромитися у верхню поверхню деревини, що в свою чергу призведе до виходу полотна із пропила та відскакуванню його до оператора.
- Причиною віддачі є неправильне користування пилою та/або неправильний порядок експлуатації або умови експлуатації, та їх можна уникнути дотримуючись запобіжних заходів, що наведені нижче:
9. **Слід міцно обома руками тримати пилу за ручку та розмістити руки таким чином, щоб протистояти зусиллю віддачі. Слід зайняти положення з будь-якого боку полотна, але не на одній прямій з ним.** У разі віддачі пила відскочить назад, але оператор зможе контролювати зусилля віддачі, якщо буде вжито всіх запобіжних заходів.
 10. **У разі заїдання полотна або якщо різання зупинено з будь яких причин, слід відпустити вимикач та потримати пилу в матеріалі нерухомо доки полотно повністю не зупиниться.** Ніколи не слід намагатися зняти пилу із деталі або витягти її під час руху полотна, в протилежному випадку станеться **ВІДДАЧА**. Ретельно огляньте пилу та скорегуйте її, щоб усунути причину заїдання полотна.
 11. **Під час повторного встановлення пили на деталь, в деталі слід відцентрувати пильне полотно в пропили та перевірити, чи не зачепилися зуб'я пили в матеріалі.** Якщо пильне полотно защемлене, воно може вийти або відскочити із деталі під час повторного увімкнення пили.
 12. **Слід опирати великі панелі для того, щоб мінімізувати ризик защемлення полотна або віддачі.** Великі панелі прогинаються під своєю вагою. Панель слід опирати з обох боків, біля лінії різання та біля краю панелі.



Для того, щоб запобігти віддачі, слід підпирати дошку або панель біля прорізу.

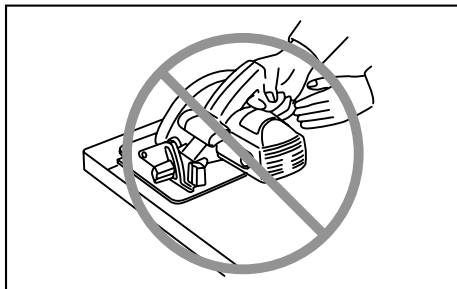
000154



Не слід спирати дошку або панелі на відстані від прорізу.

000156

13. Не слід користуватися тупими або пошкодженими полотнами. Незагострені або неправильно встановлені полотна виконують вузький пропил, що призводить до зайвого тертя, заїдання полотна або віддачі.
14. Перед початком різання слід затягнути та закріпити затисні важелі регулювання глибини полотна та нахилу. Якщо під час різання відрегульоване полотно посується, це може призвести до його заїдання або віддачі.
15. З особливою обережністю слід виконувати врізання в існуючі стіни або інші невидимі зони. Виступаюче лезо може зіткнутися з предметами, що спричинять віддачу.
16. Інструмент слід ЗАВЖДИ міцно тримати обома руками. НІКОЛИ не кладіть руки або пальці позаду пили. У разі віддачі пила може просто перескочити ваші руки, та серйозно поранити.



000194

17. Ніколи не можна прикладати силу до пили. Слід натискати на пила уперед на швидкості таким чином, щоб лезо різало не зменшуючи швидкості. Прикладання сили може призвести до нерівного прорізу, втрати точності та можливої віддачі.

Функція нижнього кожуха

18. Щораз перед початком роботи слід перевіряти належне закриття нижнього кожуха. Не слід починати роботу, якщо нижній захисний кожух не рухається вільно та одразу не закривається. Ніколи не слід затискати або натягувати нижній кожух у відкритому положенні. Якщо пила випадково впаде, нижній захисний кожух може погнутися. Слід підняти нижній захисний кожух за допомогою ручки та переконатися, що він вільно пересувається та не торкається полотна або іншої частини при будь-якому куті та глибині різання.
19. Слід перевірити функціонування пружини нижнього захисного кожуха. У разі неналежної роботи захисного кожуха та пружини, їх слід відремонтувати перед використанням. Нижній захисний кожух може повільно працювати при наявності пошкоджених частин, клейких відкладень або налипання бруду.
20. Нижній захисний кожух можна відводити руками тільки при виконанні спеціальних прорізів, таких як "врізання" та "комбіноване різання". Підніміть нижній захисний кожух за допомогою ручки відведення та, як тільки лезо увійде у матеріал, відпустіть нижній захисний кожух. Під час усіх інших видів різання нижній захисний кожух повинен працювати автоматично.
21. Перед встановленням пили на верстат або підлогу слід завжди перевіряти, що нижній захисний кожух покривав лезо. Незахищене лезо, що рухається за інерцією, призведе до пересування пили назад, різання усього на своєму шляху. Слід пам'ятати, що після вимкнення перемикача диск потребує деякий час для повної зупинки.
22. Щоб перевірити нижній кожух, його слід відкрити вручну, а потім необхідно відпустити і подивитися, як він закривається. Також слід переконатися, що ручка відведення не торкається кожуха інструмента. Залишення полотна незахищеним є ДУЖЕ НЕБЕЗПЕЧНИМ, адже може призвести до серйозних травм.

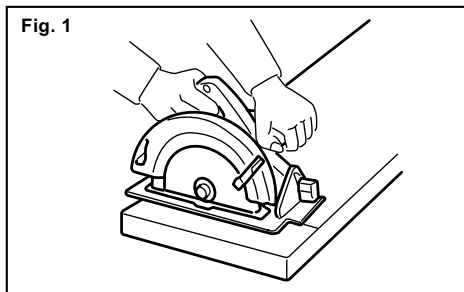
Функція розклинювального ножа

23. Використовуйте лезо, яке відповідає запобіжному ножу. Для забезпечення нормальної роботи запобіжного ножа має бути тоншим за запобіжний ніж, а ширина різання леза повинна бути більшою за товщину запобіжного ножа.

24. Слід відрегулювати запобіжний ніж згідно з цими інструкціями з експлуатації. Неправильне встановлення, розміщення та вирівнювання не дасть змоги запобіжному ножу запобігти віддачі.
25. Запобіжний ніж використовується завжди окрім врізання. Після завершення врізання запобіжний ніж слід встановити знову. Під час врізання запобіжний ніж стає на перешкоді та може спричинити віддачу.
26. Для того, щоб запобіжний ніж функціонував, він повинен стикатися з деталлю. Запобіжний ніж не може запобігти віддачі під час виконання коротких прорізів.
27. Не слід користуватися пилою, якщо запобіжний ніж погнутий. Навіть маленька перешкода, може сповільнити швидкість закриття захисного кожуху.

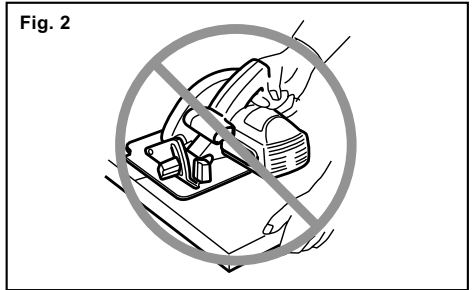
Додаткові попередження про безпеку

28. Слід бути дуже обережним під час різання сирої деревини, лісоматеріалу, обробленого під тиском, або сучкуватої деревини. Забезпечте плавне пересування інструмента вперед, не зменшуючи швидкості полотна, щоб запобігти перегріванню зубів полотна.
29. Не слід намагатися забирати відрізаний матеріал під час руху полотна. Перед тим як забрати відрізаний матеріал, слід дочекатися, поки полотно зупиниться. Полотно рухається за інерцією після вимкнення.
30. Слід уникати різання цвяхів. Перед початком роботи огляньте та заберіть усі цвяхи з лісоматеріалу.
31. Слід покласти ширшу частину основи пили на ту частину деталі, яка має тверду опору, та ні в якому разі не на ту частину, що впаде після різання. Наприклад, на Малюнку 1 зображено як ПРАВИЛЬНО слід відрізати край дошки, та на Малюнку 2 як НЕ СЛІД. Короткі та маленькі деталі слід обов'язково притискати.. **ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ТРИМАТИ МАЛЕНЬКІ ДЕТАЛІ РУКАМИ!**



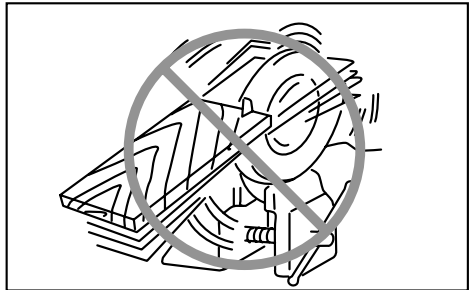
000147

Fig. 2



000150

32. Перед опусканням інструмента після завершення різання, слід перевірити, щоб нижній захисний кожух заклався та лезо повністю зупинилося.
33. Ніколи не слід пробувати різати циркулярною пилою, якщо вона затиснута щечатами догори ногами. Це дуже небезпечно та може призвести до серйозного поранення.



000029

34. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.
35. Забороняється зупиняти леза, натиснувши на бокову поверхню пильного леза.
36. Завжди використовуйте полотна рекомендовані в цьому посібнику. Не слід використовувати абразивні кола.
37. Пила має бути гострою та чистою. Деревний пек та смола, застигли на полотнах, сповільнюють пилу та збільшують ризик віддачі. Для того щоб лезо було завжди чистим, слід, по-перше, зняти його з інструмента, потім почистити за допомогою засобу для видалення смоли та пеку, гарячої води або гасу. Забороняється використовувати бензин.
38. Під час користування інструментом слід одягати пилозахисну маску та засоби захисту органів слуху.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠УВАГА:

НИКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що трапляється при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Регулювання глибини різання

мал.1

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Після регулювання глибини різання слід завжди надійно затягнути важіль.

Послабте важіль на напрямній глибини та пересуньте основу вгору або вниз. На необхідній глибині різання закріпіть основу, затягнувши важіль. Для забезпечення рівнішого різання, слід відрегулювати глибину різання таким чином, щоб за межі деталі виходило не більше, ніж один зубець полотна. Використання вірної глибини різання допомагає знизити потенціальну небезпеку ВІДДАЧІ, яка може призвести до поранень.

Різання під кутом

мал.2

Для моделей 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

Послабте задні та передні затискні гвинти, та нахиліть інструмент на необхідний кут різання (0°-45°). Після виконання регулювання щільно затягніть передні та задні затискні гвинти.

Для моделі 5143R

Послабте передній затискний гвинт, та нахиліть інструмент на необхідний кут різання (0°-60°). Після виконання регулювання щільно затягніть передній затискний гвинт.

Виставлення

Для моделей 5603R, 5703R, 5705R, 5903R, 5103R

мал.3

мал.4

Для виконання прямих розрізів слід сумістити положення "А" у передній частині основи із лінією розрізу. Для розрізів під кутом 45°, з лінією розрізу слід сумістити положення "В".

Для моделі 5143R

мал.5

Сумістіть лінію зору із розрізом 0° для виконання прямого розрізу, або із розрізом 30° для виконання розрізу під кутом 30°, або із розрізом 45° для виконання розрізу під кутом 45°, або із розрізом 60° для виконання розрізу під кутом 60°.

Регулювання запобіжного ножа

мал.6

Для того, щоб відрегулювати запобіжний ніж, слід послабити болт із шестигранною головкою за допомогою шестигранного ключа, а потім підняти нижній кожух ножа. Пересуньте запобіжний ніж уверх або вниз на два виступу для виконання регулювання, як показано на малюнку, щоб отримати необхідний зазор між запобіжним ножом та полотном пили.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перевірте, щоб запобіжний ніж був відрегульований таким чином, щоб: Відстань між запобіжним ножом та зубчастим ободом полотна пили не перевищувала 5 мм. Зубчастий обід не повинен виступати за нижній край запобіжного ножа більш, ніж на 5 мм.

Дія вимикача.

мал.7

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Для того, щоб запобігти випадковому натисканню курка вимикача, передбачена кнопка блокування вимкненого положення. Для того, щоб запустити інструмент, натисніть на кнопку блокування вимкненого положення та натисніть на курок вимкненого положення. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як щось встановлювати на інструмент, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Зняття та встановлення полотна пили

На цьому інструменті можна використовувати наступні полотна.

Модель	Макс. діаметр	Мін. діаметр	Товщина леза	Западина
5603R	165 мм	150 мм	1,6 мм або менше	1,9 мм або більше
5703R, 5705R	190 мм	170 мм	1,6 мм або менше	1,9 мм або більше
5903R	235 мм	210 мм	1,7 мм або менше	2,1 мм або більше
5103R	270 мм	260 мм	1,8 мм або менше	2,2 мм або більше
5143R	355 мм	350 мм	2,3 мм або менше	2,7 мм або більше

006481

Товщина запобіжного ножа 1,8 мм для моделей 5603R, 5703R та 5705R або 2,0 мм для моделей 5903R та 5103R або 2,5 мм для моделі 5143R.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Неможна використовувати полотна для пили, які не відповідають характеристикам, що наведені в цій інструкції.
- Неможна використовувати полотна, диск яких товстіший, або налаштування якого менше ніж товщина запобіжного ножа.

мал.8

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перевірте, щоб полотно було встановлене так, щоб зубці були направлені вгору в напрямку передньої частини інструмента.
- Для встановлення або зняття полотна слід використовувати тільки ключ виробництва компанії Makita.
- Заборонено натискати на замок блокування вала під час роботи пили.

Для того, щоб зняти полотно, слід повністю натиснути замок вала таким чином, щоб полотно не могло обертатись, та за допомогою шестигранного ключа послабити болт із шестигранною голівкою, повернувши його проти годинникової стрілки. Потім слід вийняти болт, зовнішній фланець та полотно.

Для того, щоб встановити полотно, виконайте процедуру його зняття у зворотному порядку. **ПЕРЕВІРТЕ, ЩОБ БОЛТ ІЗ ШЕСТИГРАННОЮ ГОЛІВКОЮ БУВ НАДІЙНО ЗАТЯГНУТИЙ ПО ГОДИННИКОВІЙ СТРІЛЦІ.**

мал.9

Під час зміни полотна слід також очистити верхній та нижній кожухи полотна від тирси, що накопичилась. Однак, такі дії на заміщують необхідності перевірки роботи нижнього кожуха перед кожним використанням.

Підключення пирососа

мал.10

Якщо ви хочете виконати операції з різання із дотриманням чистоти, до інструмента слід підключити пиросос Makita. Встановіть муфту на інструмент за допомогою гвинтів. Потім приєднайте шланг пирососа до муфти, як показано на малюнку.

ЗАСТОСУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Інструмент слід плавно переміщати по прямій лінії. Докладання зусиль або перекручування інструмента можуть призвести до його перегріву та небезпечної віддачі, що в свою чергу може призвести до серйозних травм.

Інструмент слід тримати міцно. На інструменті є як передня, так і задня ручка. Тримати інструмент слід за обидві ручки. Якщо пилу тримати обома руками, то вони не можуть бути порізані полотном. Встановіть основу на деталь, що різатиметься таким чином, щоб полотно її не торкалось. Потім увімкніть інструмент та заждіть, доки полотно набере повної швидкості. Тепер слід просто перемістити інструмент вперед по поверхні деталі, утримуючи його на площині та плавно просуваючи його, доки пиляння не буде завершено.

Для точного різання слід дотримувати прямої лінії, та просувати пилу з однаковою швидкістю. Якщо під час різання напрям різання відхиляється від наміченого, неможна намагатись повернути або силою направити інструмент назад на лінію різання. Такі дії можуть призвести до заклинювання полотна та віддачі із подальшою тяжкою травмою. Відпустіть перемикач, зачекайте, доки полотно зупиниться, а потім заберіть інструмент. Виставте інструмент на нову лінію різання та почніть різання знов. Намагайтесь не займати таких положень, у яких би з-під пили на оператора летіла тирса або тріски. Для запобігання травмам слід вдягати засоби захисту очей.

мал.11

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Слід завжди використовувати запобіжний ніж, окрім випадків врзання посередині деталі.

Напрямна планка (реєстрова мітка)

мал.12

Зручна напрямна планка дозволяє робити більш точні прямі прорізи. Слід просто пересунути напрямну планку впритул до краю деталі та закріпити її у положенні за допомогою гвинта в передній частині основи. Це також дає можливість багаторазового виконання прорізів однакової ширини.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Заміна вугільних щіток

мал.13

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Замінійте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

Для виймання ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

мал.14

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Полотна пили
- Напрямна планка (реєстрова мітка)
- Шестигранний ключ
- Муфта

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884364A969

www.makita.com